

Cuba:  
Lễ Giáng Sinh trở vào  
quên lãng sau khi làm  
đẹp lòng Giáo Hoàng

HAVANA, Cuba - Tám năm sau khi Cộng Sản Cuba phục hồi lại Lễ Giáng Sinh 25-12, như là một ngày lễ quốc gia, để làm đẹp lòng Đức Giáo Hoàng John Paul II, nhân khi ngài thực hiện cuộc viếng thăm lịch sử tại nước này, nhưng giờ đây Lễ Giáng Sinh đó đã dần trở vào quên lãng tại đất nước này.

Các trang trí mùa Giáng Sinh giờ đây hầu như chỉ còn được thấy tại một số cửa hàng sang trọng và các địa điểm du lịch của Cuba, và không hề thấy có ông Già Noel nào đứng tại một góc đường nào đó, để vẫy chào các trẻ em, vào dịp lễ vui này cả.

Ông Già Noel, mà tại

Tiếp trang A4

Pháp:  
Thịt gà lại tiêu thụ mạnh  
nhờ sắp đến Lễ Noel

PARIS, Pháp - Các nguồn tin từ ngành kỹ nghệ gia cầm cho biết hôm 19-12, là mức bán thịt gà tại Pháp, bị sụt giảm suốt hai tháng qua, vì các nỗi lo sợ bệnh cúm gia cầm, đã bắt đầu bán lên trở lại vào dịp lễ Noel này, thường là mùa mua sắm quan trọng nhất trong năm tại Pháp, nhất là các loại thực phẩm, trong đó có thịt gà.

Bà Veronique Legeoff, nữ phát ngôn viên của Hiệp hội Bán lẻ Pháp (FRF) cho biết:

“Mức bán thịt gà tại Pháp đã lên trở lại, theo như các báo cáo của nhiều siêu thị, cho thấy rằng các khách tiêu dùng đã trở lại với lối mua sắm quen thuộc. Bây giờ là mùa lễ Noel, dân chúng đã vui vẻ trở lại và họ cũng thích được ăn các món ăn ngon.”

Tiếp trang A4

Miami:  
Một thủy phi cơ  
rớt ngoài khơi  
Ít nhất 19 người chết

MIAMI BEACH, Florida - Hôm Thứ Hai 19 tháng Mười Hai, một chiếc thủy phi cơ cánh quạt chở đầy hành khách đã rớt và bốc cháy ngay ngoài khơi thành phố Miami Beach, làm cho ít nhất 19 người bị thiệt mạng.

Các nhân chứng cho biết chiếc phi cơ đã phát nổ và bốc cháy khi rớt xuống.

Thợ lặn và nhân viên cứu cấp đi trên những chiếc xuống máy cao tốc để đến chỗ phi cơ lâm nạn, nhưng không có dấu hiệu nào cho thấy là có người còn sống sót, khi màn đêm buông xuống.

Theo Cơ quan Quản Trị Hàng Không Liên Bang, chiếc phi cơ của hãng hàng

Tiếp trang A4

Ông Hoàng Minh Chính tố cáo chế độ  
CSVN kích động, bao che vụ khủng bố

HÀ NỘI 19-12 - Ông Hoàng Minh Chính, nhà tranh đấu cho dân chủ, nhân quyền nổi tiếng tại Việt Nam, vừa gửi “Tuờng trình khẩn cấp số 4” đến các lãnh tụ cao nhất trong hệ thống đảng và nhà nước CSVN cũng như các chính phủ và cơ quan quốc tế

để tố cáo rằng chiến dịch khủng bố nhắm vào ông tiếp tục từ hai tháng qua dưới nhiều hình thức là do chế độ Hà Nội “kích động và bao che”.

Dưới đây là nguyên văn lời tố cáo của ông Hoàng Minh Chính ngày 17-12-2005:

“**Vụ khủng bố được chính quyền kích động và bao che”**  
**TUỜNG TRÌNH KHẨN CẤP SỐ 4 của công dân Hoàng Minh Chính**  
Kính gửi :

- Ông Nông Đức Mạnh - Tổng bí thư BCHTWĐCSVN
- Ông Trần Đức Lương - Chủ tịch nước CHXHCNVN
- Ông Phan Văn Khải - Thủ tướng nước CHXHCNVN
- Ông Nguyễn Văn An - Chủ tịch Quốc Hội CHXHCNVN

Tiếp trang A4

Tổng Thống Bush: Việc do thám của NSA là hợp pháp, cần thiết



Tổng Thống Bush họp báo tại Tòa Bạch Ốc

Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush (phải) lên tiếng tại một cuộc họp báo “hỏi và đáp” tại Phòng Phía Đông ở Tòa Bạch Ốc, ngày 19 Tháng Chạp, một ngày sau khi ông đọc một diễn từ truyền hình toàn quốc về tình hình Iraq, khẳng định rằng “Chúng ta đang thắng.” Người ngồi ở vị trí thứ nhất từ trái là cố vấn chính trị Tòa Bạch Ốc, Karl Rove. (Hình: REUTERS/Jonathan Ernst)

Hạ Viện Mỹ thông qua  
Luật cấm tra tấn, chi phí chiến  
tranh và tiền chống cúm gia cầm

WASHINGTON (TH) - Hôm Thứ Hai, 19 Tháng Chạp, Hạ Viện Hoa Kỳ đã thông qua đạo luật cấm chỉ việc tra tấn những kẻ bị giam giữ, thuận ứng trước cho Ngũ Giác Đài 50 tỷ Mỹ kim dùng cho các cuộc chiến tranh tại Afghanistan và Iraq, đồng thời chấp thuận ngân sách để chuẩn bị đối phó với dịch cúm gia cầm.

Hạ viện đã thông qua hai đạo luật riêng rẽ về quốc phòng, một đạo luật về ngân sách và đạo luật kia về chính sách chứa đựng các biện pháp trước đây từng bị Tổng Thống George Bush chống đối vì đòi hỏi chính phủ Mỹ phải đối xử nhân đạo với những kẻ đang bị Hoa Kỳ giam giữ.

Nhưng trong một hành động nhượng bộ Tòa Bạch Ốc, đạo luật không cho phép các tù nhân tại nhà giam ở Vịnh Guantanamo, Cuba, khiếu nại sự giam cầm của họ trước tòa án liên bang. Đạo luật này cũng để cho những tin tức thu thập được qua cách thức cưỡng bức cung khai được dùng để chống lại các phạm nhân tại Guantanamo.



Ghi danh vào chương trình mua thuốc kê toa mới tại Cali

Một vị cao niên đang gãi đầu khi nghe các thể lệ phải theo trong việc ghi danh vào chương trình mua thuốc kê toa mới của Medicare tại Pleasanton, California, ngày 19 Tháng Chạp. (Hình: Justin Sullivan / Getty Images)

New York:  
Thương lượng không đi tới đâu  
Công nhân vận chuyển chuẩn bị đình công

NEW YORK - Giữa lúc các nhà thương thuyết hai bên chẳng đồng ý với nhau được điều gì trước nửa đêm hôm Thứ Hai, 19 Tháng Chạp, Thị Trưởng Michael Bloomberg cảnh cáo rằng thành phố New York sẽ phải đối diện với tình trạng bế tắc không tiền khoáng hậu nếu công nhân xe điện ngừng và xe buýt khởi sự cuộc đình công.

Cuộc đình công một phần vào hôm Thứ Hai đã làm ngưng trệ hai tuyến xe buýt tư nhân, và nghiệp đoàn đã đe dọa rằng đến Thứ Ba 20-12, thì họ sẽ nói rộng cuộc đình công sang tới các tuyến đường xe điện ngầm và xe buýt khởi sự cuộc đình công.

Độc Trong Số Này

- (A7) **Việt Nam:** Chuyen về ngôi nhà khổ nhất thành phố Hà Nội.
- (A12) **Diễn Đàn:** Hấp lực của cái ác .
- (B1) **Địa Phương:** Hai thương gia Việt Nam tặng đại học cộng đồng Coastline 1 triệu Mỹ kim - Phật Giáo kỷ niệm 30 năm vận động tự do tôn giáo.
- (B8) **Ca Nhạc Điện Ảnh:** ASIA phát hành DVD 49: Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới.
- (B9) **Đời Sống:** Bạn có quá khêu gợi ở sở làm ? - Sống bình thần với bệnh nan y (Kỳ 14).
- (C1) **Đất Nước và Con Người:** Chợ Cá Đông Kinh.
- (C2) **Rao Vặt:** Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Ông Netanyahu được bầu tân lãnh tụ Đảng Likud

Cựu Thủ Tướng và cũng là cựu Bộ Trưởng Tài Chánh Israel, Benjamin Netanyahu, đã được bầu làm tân lãnh tụ Đảng Likud của Israel, vào ngày 19 Tháng Chạp, thay thế cựu thủ lãnh Ariel Sharon ra đi lập đảng khác. (Hình: REUTERS/Dan Balilty/Files)



4 linh mục tâm tình Giáng Sinh 2005:

“Bơ vơ trên chính quê mình”

SÀI GÒN 18-12 - Bốn vị linh mục quen thuộc trong công cuộc đấu tranh đòi tự do tôn giáo và nhân quyền tại Việt Nam vừa phổ biến trên internet bài viết nhân dịp Lễ Giáng Sinh 2005.

LM Chân Tín ở Sài Gòn, LM Nguyễn Hữu Giải, LM Nguyễn Văn Lý, LM Phan Văn Lợi đang bị quản chế ở Huế viết gửi đồng bào trong ngoài nước nguyên văn dưới đây:

Bơ vơ trên chính quê mình  
Tâm tình nhân dịp Giáng Sinh 2005

“Ông Giuse và bà Maria từ thành Nadarét lên thành Bêlem là nguyên quán để khai tên tuổi... Khi hai người đang ở đó thì bà Maria đã tới ngày mãn nguyệt khai hoa. Bà sinh con trai đầu lòng, lấy tá bọc con, rồi đặt nằm trong máng cỏ, vì hai ông bà không tìm được chỗ trong nhà trọ.”

Kính thưa đồng bào Việt Nam trong và ngoài nước,

Đó là những lời trong Kinh Thánh Tân ước, sách Tin mừng theo thánh Luca chương 2 nói về cuộc Giáng Sinh của Đức Giêsu mà nhân loại đang mừng kỷ niệm. Bơ vơ trên chính quê cha, không mái ấm nệm êm giữa lòng đất tổ, ấy là thân phận của Ngôi Hai Thiên Chúa xuống thế làm người, sinh ra như một con dân Do Thái. Sao mà giống với những lời ai oán sau đây mà chúng ta vừa mới đọc được trên mạng toàn cầu: “Chúng tôi là những người dân từ khắp mọi miền đất nước đổ về Hà Nội kêu

oan, sống cảnh màn trời chiếu đất, tắm nắng gội sương, cù bơ cù bất tại vườn hoa Mai Xuân Thưởng, hết ngày này sang tháng khác... Thời gian đã lâu tới hàng năm, hàng thập kỷ, thậm chí 1/3 thế kỷ đã qua mà chưa ai được giải quyết.” (Trích “Bản tường trình kiến nghị khẩn cấp của dân oan Việt Nam” viết ngày 12-12-2005).

Sách Tin Mừng theo thánh Máthêu chương 2 tường thuật tiếp: “Sứ thần Chúa hiện ra báo mộng cho ông Giuse rằng: “Này ông, dậy đem Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai Cập, vì vua Hêrôđê sắp tìm giết Hài Nhi đấy!” Ông Giuse liền trốn dậy, và đang đêm, đưa Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai Cập”. Bản tường trình kiến nghị dân oan cũng tường thuật không khác chi: “Sáng thứ 6, ngày 9-12-2005 tại vườn hoa Mai Xuân Thưởng chúng tôi vừa kịp trở dậy, gói ghém chăn màn quần áo ấm, ăn sáng xong, chưa kịp tản đi đưa đón, nhặt rác, rửa bát thuê hay đón lòng lãnh đạo trung ương để trình bày, nỉ non như mọi khi thì một đám đông công an khoảng 60 người ập đến, dồn đuổi chúng tôi ra khỏi vườn hoa. Ai già cả, ốm đau không kịp chạy thì lập tức bị 2 ông công an xốc nách lôi đi như tha một con mèo, con chó hoang không chủ. Tất cả các đồ đạc sinh hoạt hàng ngày mà khó khăn lắm chúng tôi mới có được như chăn màn, vải bạt, đệm bông, chăn da, quần áo, gạo, củi, xoong nồi, bát đĩa (do bà con Hà Nội thương tình đem

cho, do chúng tôi thức khuya bởi rác hàng chục đêm, rồi nhịn ăn, nhịn tiêu, dè sẻn, chất bóp từng li, từng tí mới sắm được) đều bị bọn cướp ngày tha lên xe rác chở đi”.

Kính thưa toàn thể đồng bào,

Đó là một trong hàng trăm ngàn bản khiếu kiện của hàng triệu dân oan Việt Nam. Sứ điệp Giáng sinh, sứ điệp tình thương, nhân ái, sẻ chia, thông cảm... mà Đức Giêsu đã thét lên qua thân phận bi đát của mình và đã vang hơn 2000 năm qua, nhưng sao vẫn không vọng đến đất nước đau thương khốn cùng của chúng ta. Từ hơn nửa thế kỷ nay, con dân đất Việt vẫn bơ vơ trên chính quê hương mình. Nhiều người đã bị xua ra bờ biển đến độ phải vượt trùng dương bất chấp bão bùng sóng gió, thủy quái hải tặc để tìm sự sống và nay đang khắc khoải trong nỗi sầu nhớ cố quốc. Nhiều người đã và đang bị xua khỏi nhà cửa, ruộng vườn đến độ phải vượt ngàn dặm đi tìm công lý ở nơi họ tưởng có thể tìm được. Thế nhưng “dân oan khiếu kiện triền miên hết đời cha đến đời con, chôn vùi tuổi trẻ, vùi bỏ tuổi già... như con thiêu thân lao vào cuộc trường chinh khiếu kiện đến khuyhnh gia bại sản, phải sống cảnh ăn mày, ăn xin: Bữa cơm, bữa cháo, gốc cây vĩa hè, màn trời chiếu đất” (Trích “Kiến nghị khẩn cấp của dân oan Việt Nam” ngày 4-11-2005). Những ai còn lại trên đất nước đều bị tước đoạt những ước mơ về một kiếp sống xứng với phẩm

giá con người, những dự tính về một tương lai phù hợp với khát vọng bản thân, đều bị xua khỏi thế giới những giá trị nhân bản, những quyền lợi chính đáng, những thực tại cao đẹp của loài người văn minh. Việt Nam vẫn mãi là một nhà tù rộng lớn, trong đó những Hêrôđê mới không chút lòng nhân ái, đức liêm sỉ, nghĩa đồng bào và tình tự dân tộc đang thống trị với con tim sắt đá và bàn tay thô bạo.

“Hỏi van Thiên Chúa trên trời:

Bình an có thấy cho người Việt Nam!”

Hỏi van Thiên Chúa cũng là nỗ lực hành động, vì Thiên Chúa luôn làm việc qua khối óc chúng ta đã được. Người soi sáng, qua con tim chúng ta đã được Người thúc đẩy, và qua bàn tay của chúng ta đã được Người củng cố. Mong ước lễ Giáng sinh 2005 và Năm Mới 2006 sẽ là một bước mới quyết liệt hơn, nhanh chóng hơn, mạnh mẽ hơn, đoàn kết hơn trong công cuộc xây dựng an bình hạnh phúc, tự do dân chủ trên quê hương chúng ta, để chấm dứt hẳn thân phận bơ vơ trên quê mình và quê người của mọi con Hồng cháu Lạc.

Ấy là bấy nhiêu tâm tình chúng tôi xin gửi đến toàn thể đồng bào Việt Nam trong và ngoài nước cùng với những lời chúc tốt đẹp nhất. Xin Thiên Chúa và Con của Người ban phúc lành cho toàn thể đồng bào thân yêu.

Lên tiếng từ Việt Nam ngày 18-12-2005

Bốn anh em Linh mục Têphanô Chân Tín, Phêrô Nguyễn Hữu Giải, Tadêô Nguyễn Văn Lý và Phêrô Phan Văn Lợi.

Saddam Hussein hồi tưởng lại giờ phút bị bắt hai năm trước

LONDON, Anh Quốc - Lần đầu tiên, cựu Tổng thống Iraq Saddam Hussein đã có một cuộc trả lời “phỏng vấn” thông qua luật sư của mình với tờ The Sun, phát hành tại London, Anh Quốc, hồi tưởng lại giờ phút bị bắt cách đây hai năm.

“Tên bạo chúa sợ hãi một thời, đã phá vỡ sự im lặng trong một cuộc phỏng vấn với The Sun từ trong ngục.” - Đó là tiêu đề chạy trên tờ báo lá cải nổi tiếng của Anh.

Tờ báo chú thích thêm, Saddam đã trả lời phỏng

vấn thông qua luật sư của mình, cựu Bộ Trưởng Tư Pháp Hoa Kỳ Ramsey Clark.

Clark cho tờ báo biết, trước khi bị quân đội Hoa Kỳ “đồn vào chân tường” vào ngày 13-12-2003 trong một căn hầm chật hẹp gần thị trấn quê nhà Tikrit, Saddam “mỗi ngày phải di chuyển đến một địa điểm khác nhau, và phải tổ chức điều hành quân nổi dậy.”

Khi bị bắt, cựu Tổng thống Iraq đã định chạy trốn bằng xe máy. “Tôi đã ra khỏi ngôi nhà tôi ẩn náu

qua cái lỗ này. Tôi chui qua một cánh cửa lật trên sàn nhà, đi xuyên qua đường hầm, rồi sau đó mất hết tinh táo. Tôi tin rằng tôi đã bị phản bội. Tất cả đã được dàn xếp.”

Theo Clark, Saddam “nghĩ ông ấy đã bị xịt khí độc vào trong hầm. Ông ấy đã cố gắng thoát ra bằng cửa đường hầm, nhưng không còn kịp nữa. Saddam cho biết ông ấy đã ở trong hầm khoảng vài phút, chứ không phải vài giờ, hay vài ngày.”

Còn theo binh sĩ Hoa Kỳ, những người đã kéo Saddam ra khỏi nơi ẩn náu, lời đầu tiên Saddam nói với họ là: “Ta là Saddam Hussein. Ta chính là tổng thống của Iraq và ta muốn thương lượng.”

Tờ The Sun, từ lâu đã nổi tiếng dành sự “yêu mến” đặc biệt với nước Pháp, còn trích lời Saddam: “Tổng Thống Pháp Chirac đã là một người bạn lâu năm của tôi.”

Hồi tháng 5, tờ báo này cũng cho đăng hàng loạt bức ảnh Saddam mặc độc một chiếc quần lót trong tù.

Quà tặng ý nghĩa nhất năm nay

Lịch Sách Tử Vi Người Việt 2006 - Bính Tuất

TỬ VI NHÂN QUANG biên soạn

Giá bán lẻ: \$ 20.00

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE**

Blue Cross of California, Blue Shield of California, PacificCare of CALIFORNIA, Universal Care, Health Net, Aetna, Nationwide Health Plans, Kaiser Permanente

Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS. Định giá trực tiếp tại baohiemsuckhoe.net Travel Insurance: baohiemdulich.net

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Phạm Ngọc Dũng** EA, CFP®, ChFC, LUTCF Insurance Lic. #0B56485 14541 Brookhurst St., Ste. C2 Westminster, CA 92683 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí **1-888-228-8852**

**SPECIAL WOOD FLOOR**

1412 W. Edinger Ave. # E, Santa Ana, CA 92704

**LÓT GỖ RẺ NHẤT QUẬN CAM**

**FREE ESTIMATE**

Lại tận nhà định giá miễn phí, giao nhà đúng hẹn. Vui vẻ, tận tâm, uy tín không như những công ty khác, không hài lòng trở lại làm lại.

Giá đặc biệt cho mùa này lót gỗ luôn tiền công chỉ có **8mm / \$2.59 / SF., 12 mm / \$3.39 / SF** và luôn luôn những việc về sửa chữa cho hoàn tất một căn nhà thật đẹp. Nhóm thợ là người Hoa. Xin liên lạc Cô **JULIE** or **DIỆU**

**Tiện: 714-662-4444 \* Cell: 714-390-7831 \* Tony: 626-679-0199**

**TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS**

**35 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN**

**Mẫn Phạm, J.D.** Business Hours: Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00PM Sat.: 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn)

\* Bồi thường thương tích: - Máy bay, Tầu thủy, Xe cộ. - Trượt té siêu thị. - Bất cẩn y tế. \* Trial Lawyer kinh nghiệm. \* Nhanh chóng tối đa.

\* Can tội Đại Hình & Tiểu Hình. \* Trộm cắp - Gian lận. \* Tàng trữ - Mua bán Ma túy. \* Say rượu lái xe. \* Đả thương - Vạ chống xô xát. \* Vi phạm Probation & Xóa tiền án

**MÃN PHẠM, J.D.** Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683 (Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

**Nhật báo NGƯỜI VIỆT**

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA  
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)  
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by NGUOI VIET NEWS, INC.  
**Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors**  
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thư Ký Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuệ, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

**Ban Điều Hành / Officers**  
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thương Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

**Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Managers**  
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief, Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thuỵ, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Associate Managing Editor.

**Ban Biên Tập / News Staff**  
Every Thursday - E-mail: nv2@nguoi-viet.com  
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglio, Denise Nguyen, Nguyen-Thuy-Khoa Thai-Anh, Audrey Phan, Vann Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

**Người Việt 2 / English Section**  
Every Thursday - E-mail: nv2@nguoi-viet.com  
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglio, Denise Nguyen, Nguyen-Thuy-Khoa Thai-Anh, Audrey Phan, Vann Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

**Người Viet** (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc. Copyright 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Express Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 – USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

**Thẻ lệ gửi bài đăng báo:**  
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Người Việt không đăng những bài vô không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhu liệu tiếng Việt do Công Ty Điện Toán VNI.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

**Average daily circulation: 17,128 copies**

**VERIFIED AUDIT CIRCULATION**

**CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR**

**106.3 FM** 14781 Moran St Westminster, CA 92683  
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

**Thứ Ba 20 tháng 12, 2005.  
20 tháng 11 Âm Lịch, Ất Dậu.**

**5:00 AM - 7:00 AM**  
05:00 - Tin Tổng Kết  
05:15 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA  
05:30 - CT “Tiếng Nói Phúc Âm” với MS Nguyễn Thi  
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali & Houston Texas  
06:30 - Chương Trình Người Việt 2  
06:50 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông  
07:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.  
**12:00PM - 4:00PM**  
12:00 - Tin Đầu Giờ – Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas  
12:45 - Shanghai Photo Studio  
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga  
01:05 - Đi chợ Siêu Thị ABC  
01:15 - Mặt Nạ Lâm Đep  
01:30 - Giới thiệu công ty Professional Land Corporation  
02:00 - Tin Đầu Giờ và Thị Trường Tài Chính Trong Ngày  
02:05 - Thông Báo Thương Mại & Cộng Đồng  
02:15 - Tổ Hợp Dược Phòng Độc Lập Việt Mỹ  
02:30 - Chuyện Địa Ốc với Thanh Thảo  
02:45 - Sức Khỏe với BioCalth  
03:00 - Người Việt Ngày Mai  
03:30 - Việt Nam 84  
03:45 - Văn Học Thế Giới  
03:55 - Xa Lộ Không Đèn với Vũ Chung  
04:00 - Kết thúc phát thanh

**ĐAU CHÂN?**  
**HENNY HIEN NGUYEN, D.P.M.**  
**MATHEW MINH ĐO, D.P.M.**  
- Diplomat, American Board of Multiple Specialties in Podiatry.  
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco  
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân và Cổ Chân tại LA County/USC Medical Center, Los Angeles.

**714 531-9682**  
**Chữa trị và giải phẫu**

**CỔ CHÂN & BÀN CHÂN**

**COLLEGE HOSPITAL COSTA MESA**

**14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843**  
(Trong khu Chợ Quang Minh và Van Bakery)

**UNITED FUNDING**

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

**SỐ MIỄN PHÍ  
800-444-6608**

**TRẦN LONG**

**COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS**

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhì để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùì lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

**United Funding 1-800-444-6608**



## Iraq: Phe Shi'ite trông đợi giành đa số tại quốc hội trong khi bạo động tiếp tục

BAGHDAD, Iraq - Bom nổ tại ba thành phố Iraq và hai viên chức cao cấp chính phủ thoát chết sau một vụ ám sát vào hôm Thứ Hai, 19 Tháng Chạp, giữa lúc các kết quả bầu cử sơ khởi cho thấy chính phủ mới sẽ do người Hồi Giáo chính thống Shi'ite chi phối.

Một luật sư Iraq cho hay hai phụ nữ gọi là “Y Si Vi Trùng” và “Bà Anthrax”, tức là các chuyên gia vũ khí thời Saddam Hussein, nằm trong số 26 phụ tá cao cấp của chính quyền Saddam vừa mới được phóng thích. Một phát ngôn viên quân sự Mỹ xác nhận chỉ có tám “can phạm có giá trị cao” được phóng thích vào hôm Thứ Bảy mà thôi.

Một phụ nữ Đức bị bắt làm con tin đã được phóng thích an toàn vào hôm Chủ Nhật 18-12 tại Baghdad, nhưng nhóm bạo động Iraq đã đưa lên mạng lưới internet một cuộn băng video mô tả vụ sát hại một con tin Mỹ bị bắt cóc trong tháng này.

Hàng trăm dân chúng Iraq giận dữ đã biểu tình phản đối

vì chính phủ tăng giá xăng dầu để nâng đỡ cho nền kinh tế bị thiệt hại vì chiến tranh, cấm vận, thiếu đầu tư và bạo động tràn lan.

Mức độ bạo động đã gia tăng trở lại, kể từ sau cuộc bầu cử thành công, do diễn ra trong tình trạng bình yên vào hôm 15 Tháng Chạp. Đây là cuộc bầu cử quốc hội đầu tiên kể từ sau chiến tranh mà người Sunni đã dốc toàn lực đi bầu.

Trong các cuộc tấn công mới nhất, một tay nổ bom tự tử đã nhắm đánh vào một đoàn công-voa chở một đại tá cảnh sát Iraq tại Baghdad. Hai thường dân đã bị giết hại vì vụ nổ, để lại tám chiếc xe hơi bị phá hủy lẫn lóc ngoài đường phố. Vị đại tá, hai vệ sĩ và năm thường dân khác, cũng đã bị thương.

Tại một khu phố khác, các tay súng đã bắn vào đoàn xe của phó đô trưởng Baghdad, Ziyad al-Zawbai. Ba trong số các vệ sĩ của ông đã bị giết và Ông Zawbai thì bị thương.

Các kẻ tấn công cũng cho nổ bom tại Basra, thành phố lớn thứ nhì tại Iraq, gây thương tích cho ba vệ sĩ của

vị cố vấn cho bộ trưởng quốc phòng, và tại Miqdadiya, cách Baghdad 90 cây số (65 dặm) về hướng đông bắc, bom của quân bạo động cũng làm bị thương bốn thường dân.

Các kết quả từng phần của cuộc bầu cử cho thấy thành phần chính phủ tương lai sẽ một lần nữa nằm trong vòng kiểm soát của Liên Hiệp Hồi Giáo chính thống Shi'ite, hiện đang bất đồng ý kiến với Washington về thành tích nhân quyền và về những liên hệ của họ với Iran.

Liên hiệp chính trị này, gọi là Liên Hiệp Đoàn Kết Iraq, có thể tiếp tục giữ một đa số nhỏ mặc dù có việc đi bầu ô ạt của người thiểu số Ả Rập Sunni từng tẩy chay cuộc bầu cử trước đây hồi Tháng Giêng.

Chính phủ hiện tại ở Iraq đã bị các giới chức Hoa Kỳ chỉ trích vì thành tích hoạt động kém cỏi trong năm qua và bị quân nổi dậy người Ả Rập Sunni cáo buộc là che chở cho dân quân thực hiện kế hoạch thanh trừng các phe phái đối lập. (V.P.)



### Quân Kazakhstan thay quân Ukraine tại Iraq

Đoàn quân Kazakhstan đang diễn hành trong lễ thay quân tại thị trấn Kut ở phía Nam Baghdad, Iraq, ngày 19 Tháng Chạp. Hơn 900 quân Ukraine mãn hạn phục vụ tại Kut đã hồi hương, và quân Kazakhstan đã cùng với quân các nước Ba Lan và Romania đến diễn thế. (Hình: REUTERS/Erik de Castro)

## Afghanistan khai mạc cuộc họp quốc hội đầu tiên trong 3 thập niên

KABUL, Afghanistan (TH) - Phiên họp đầu tiên của quốc hội Afghanistan từ 3 thập niên nay, sau chiến tranh và chiếm đóng của quân đội ngoại quốc, đã được khai mạc hôm thứ Hai 19-12, với sự chứng kiến của nhiều quan khách ngoại quốc, trong số có phó Tổng Thống Hoa Kỳ Dick Cheney.

Đây là phiên họp quốc hội đầu tiên từ năm 1973 đến nay và theo Tổng Thống Hamid Karzai là một bước tiến quan trọng cho tương lai của Afghanistan. Ông Karzai đã chủ tọa lễ tuyên thệ 351 tân đại biểu quốc hội, một số trong những người này đã từng là các sứ quân bị cáo buộc tội vi phạm nhân quyền.

Tổng Thống Karzai, với giọng nghẹn ngào vì xúc động, đã nói rằng thế giới phải biết là Afghanistan đang trở dậy từ đống tro tàn của các cuộc xâm lăng và sẽ tồn tại mãi mãi.

Bài diễn văn của ông Karzai đã được đón nhận với các tràng pháo tay và những giọt nước mắt từ các

đại biểu quốc hội, phần lớn trong bộ y phục cổ truyền shalwar kamiz và đội khăn để đón chào buổi lễ lịch sử này.

Việc khai mạc cuộc họp quốc hội là bước cuối của sự chuyển đổi sang thể chế dân chủ, đã được bắt đầu sau khi chế độ Taliban bị lật đổ bốn năm trước đây.

Các mốc quan trọng khác của tiến trình này là việc thông qua bản hiến pháp mới năm 2003 và cuộc bầu cử tổng thống vào tháng 10 năm 2004.

Buổi lễ được tiến hành trong sự bảo vệ an ninh nghiêm ngặt vì sợ thành phần tàn dư Taliban sẽ mở cuộc tấn công. Trong năm nay đã có khoảng 1,500 người chết, đa số là thành phần phiến quân, trong các cuộc giao tranh và khủng bố tại Afghanistan.

Tổng Thống Karzai cũng

ngỏ lời ca ngợi thành phần lãnh đạo cuộc kháng chiến chống quân Liên Xô từ năm 1979 đến năm 1989, đã giúp Afghanistan có chiến thắng độc lập.

Nhiều người tham dự cuộc chiến này đã có những liên hệ sâu xa với cuộc nội chiến diễn ra sau đó và đã bị cáo buộc những tội vi phạm nhân quyền.

Một đại biểu là bà Malala Joya tuyên bố rằng tương lai của quốc hội này rất đen tối vì có sự hiện diện của thành phần sứ quân, trùu buồn ma túy và những người tay đã nhuộm máu dân chúng. Tuy nhiên, một đại biểu khác và ở trong số những người bị tố cáo là vi phạm nhân quyền, đã bác bỏ lời chỉ trích này và nói rằng quốc hội Afghanistan hiện nay chỉ phản ánh thực tế của đất nước. (V. Giang)

## Thái Lan: Vua công khai phê bình Thủ Tướng Thaksin đàn áp đối lập

BANGKOK, Thái Lan (TH) - Vua Thái Lan ít khi lên tiếng, nhưng một khi ông đã nói thì mọi người đều lắng nghe và tuân lệnh. Ngay cả vị thủ tướng quyền uy nhất của quốc gia này.

Vua Thái Lan chỉ cần nói vài lời để phê bình thủ tướng qua. Đó là Thủ Tướng Thaksin Shinawatra nhưng cũng đủ để tạo ra sự rung động trong trường chính trị Thái Lan, vốn đã lung lay vì sự chỉ trích ngày càng gia tăng đối với chính phủ của ông Thaksin.

Một số nhà phân tích cho rằng sự lên tiếng hiếm thấy của vua Bhumibol Adulyadej có thể là dấu hiệu khởi đầu của sự chấm dứt sự nghiệp chính trị của Thủ Tướng Thaksin, người đã tái đắc cử

sau khi đã đạt chiến thắng lớn lao trong cuộc bầu cử cách đây mới có 10 tháng.

Trong bài diễn văn thường niên được đọc nhân ngày sinh nhật, vua Bhumibol chỉ nhắc lại những điều mà nhiều người đã nói thời gian qua. Đó là Thủ Tướng Thaksin muốn tiêu diệt tất cả những người nào dám chống lại ông.

Mới gần đây, ông Thaksin đã đưa đơn kiện nhân vật chống đối ông mãnh liệt nhất, đó là chủ công ty xuất bản Sondhi Limthongkul, người đã lôi kéo hàng ngàn người tham dự các cuộc mít tinh mỗi tuần để bày tỏ sự chống đối ông Thaksin.

Nhà vua 78 tuổi này chỉ nói rằng “các luật sư đề nghị

với thủ tướng là ông phải kiện và trừng phạt. Tôi phải nói với thủ tướng là: Đừng có hành động trừng phạt khi được khuyến như vậy vì trừng phạt không phải là điều tốt.”

Ông Thaksin ngay lập tức sau đó đã rút đơn kiện ông Sondhi.

Thủ tướng Thaksin trong thời gian qua đã gặp nhiều sự phê bình chỉ trích về việc không có được phương cách giải quyết tốt đẹp cho các cuộc khủng hoảng hiện nay ở trong nước như cuộc nổi dậy của người Hồi Giáo ở miền nam Thái Lan, đe dọa sự tự do của ngành truyền thông Thái Lan và để cho những người thân cận có hành vi tham nhũng. (V. Giang)

**TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD**  
**ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA**



**CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRÚ**

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa

**HẢI NGUYỄN**  
**(714) 537-5366**

**14174 Brookhurst St.,**  
**Garden Grove, CA 92843**

**ACE DENTAL****MỞ CỬA 7 NGÀY**

**\* NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA**  
**ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.**  
**\* CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**  
**\* FREE POWER BLEACHING – TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**  
**(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM**

**RICHARD HOÀNG - DDS - UCLA**  
**KATHY LÊ - DDS - UCSF**  
**ROBERT LOOMIS - DDS - USC**  
**W. NGUYỄN - DDS, Orthodontist**  
**M. SAGHIZAHED - DDS, Periodontist**

|                                             |                                             |                                                           |                                                        |                                                       |                                                      |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>PORCELAIN CROWN</b><br>from <b>\$325</b> | <b>VEENER</b><br><b>\$425</b><br>Reg. \$900 | <b>TẤY RĂNG TRẮNG 1 GIỜ</b><br><b>\$225</b><br>Reg. \$500 | <b>HÀM RĂNG GÀO</b><br>from <b>\$400</b><br>Reg. \$900 | <b>NHỜ RĂNG ĐƠN GIẢN</b><br><b>\$45</b><br>Reg. \$135 | <b>ROOT CANAL</b><br>from <b>\$250</b><br>Reg. \$600 |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|

**VĂN PHÒNG MỞI**

**714. 282-2525**  
**2291 N. Tustin Street, Orange**  
*(Đối diện Orange Mall)*

|            |             |
|------------|-------------|
| Lincoln    | Orange      |
| Costa Mesa | Yorba Linda |
| Katella    | Fullerton   |

**DỤNG CỤ TỐI TÂN**



**Luật Sư ROMAN VŨ**  
*Attorney At Law*

**XIN ĐÓN NGHE:**

- \* Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- \* Saigon Radio Hải Ngoại: 106.3FM: Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- \* Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

**TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ**  
**8251 Westminster Blvd.,**  
**Lầu 2 phòng 207**  
**Thành phố Westminster.**  
*(Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)*  
**(714) 899-2309**

Beach

Monroe

Lầu 2 - Suite 207

Nằm trong Ngân Hàng First Bank

Newland

Magnolia

Westminster

**CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN**  
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
  - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
  - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
  - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
  - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
  - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
  - Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN**
  - Adversary Hearings
  - Chống lại motion to dismiss
  - Lập tức chặn đứng quấy nhiễu của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

**ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG:** Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.  
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

**CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH**

- LY DỊ:**
  - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
  - Ly dị tranh chấp
    - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
    - Tranh tụng về con cái:
      - \* Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
      - \* Tranh tụng về thăm viếng con
    - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
  - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
  - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.
  - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**  
*(Modification of child support or spouse support)*
  - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
  - \* Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.
- XIN ẢN LỆNH CÁCH LY**  
*(Restraining order)*

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM KÍN ĐẢO - LỆ PHÍ THẤP**  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ**



**Bảo Hiểm Xe**



**Bảo Hiểm Nhà**

**ELITE 21<sup>st</sup> INSURANCE AGENCY**

**NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:**  
**BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI**  
**INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM**  
**Tel: 714-899-7899**

**TIN VUI**  
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều.  
Xin gọi ngay.  
Tham khảo Miễn Phí



**BlueCross of California**  
Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ



**Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp**



Cuba:  
Lễ Giáng Sinh trở  
vào quên lãng sau  
khi làm đẹp lòng  
Giáo Hoàng

Tiếp trang A1

Cuba thường bị mô tả như một biểu tượng của xã hội tiêu dùng tư bản, hiện vẫn bị cấm trưng trong các tủ kiếng mặt tiền của các cửa hàng, nên thỉnh thoảng mới chỉ được thấy xuất hiện trong các nhà riêng mà thôi.

Người dân Cuba cũng không còn quen chúc chào nhau vào dịp Lễ Giáng Sinh nữa, vì một lý do dễ hiểu là quốc gia cộng sản vô thần này đã xóa hẳn trên lịch về ngày lễ Giáng Sinh này, trong suốt khoảng thời gian từ năm 1969 đến 1997.

Dân chúng Cuba giờ đây thường chỉ biết đến Ngày Đầu năm mới nhiều hơn, và họ thường chúc nhau “Những ngày nghỉ hạnh phúc” (Happy Holidays).

Carmen Vallejo, một tín đồ Công Giáo Cuba bất đồng chính kiến, hiện làm việc bất vụ lợi, cho một cơ quan chăm sóc cho các trẻ em bị ung thư, nói:

“Không còn mấy người Cuba chúc nhau “Chúc mừng Giáng Sinh” nữa. Còn giới trẻ, thì hầu như không hề biết đến ý nghĩa của câu chúc đó.”

Cuba đã hầu như bãi bỏ ngày nghỉ lễ Giáng Sinh từ năm 1969, khi Chính phủ Fidel Castro cố gắng thu hoạch mùa mía để làm đường, đạt mức kỷ lục là 10 triệu tấn và vì vậy cần huy động mọi người dân Cuba ra đồng để đón mùa mang về cho các lò đường.

Nhưng đến năm 1997, Castro lấy lại ngày Lễ Giáng Sinh, công nhận như một ngày lễ tại Cuba, để tỏ thiện chí và làm đẹp lòng nguyên Đức Giáo Hoàng John Paul II, trước khi ngài thực hiện chuyến viếng thăm lịch sử tại

Cuba một tháng sau đó.

Giáo hội Công Giáo đã được một thời gian thoải mái, nhưng sau đó không có mấy người Cuba trong số 11 triệu dân của đảo quốc này, còn nghĩ đến Giáo hội này nữa.

Vallejo nói tiếp: “Quả thật hiện nay không còn tinh thần Giáng sinh tại Cuba nữa, dù là ở trong các ngôi nhà thờ, vì chính dân chúng cũng tỏ ra thờ ơ nữa. Trong tình hình kinh tế khủng hoảng hiện nay, người dân Cuba còn không đủ ăn, thì nghĩ gì đến tiệc tùng mừng vui... Thỉnh thoảng tôi còn nghĩ rằng Chúa đã quay lưng với Cuba rồi...” (L.T.)

Miami:  
Một thủy phi cơ  
rớt ngoài khơi  
ít nhất 19 người chết

Tiếp trang A1

không Chalk’s Ocean Airways, một chiếc Grumman G-73T Turbine Mallard hai động cơ, đã rơi ngay ngoài khơi đầu phía Nam của Miami Beach vào khoảng 2 giờ 30 chiều, giờ địa phương, sau khi cất cánh từ Miami để bay đến đảo Bimini ở Bahamas, với 18 hành khách, bao gồm ba trẻ em còn ẵm ngửa, và hai nhân viên phi hành đoàn.

Đội Duyên Phòng cho biết đã tìm được 19 thi thể.

Một nhân chứng đã trông thấy chiếc phi cơ bay thấp với một vệt khói trắng, cánh trái bẻ em còn ẵm ngửa, rồi sau một tiếng nổ lớn toàn bộ phi cơ cháy bùng lên và rơi thẳng xuống.

Vì những lời tường thuật của nhân chứng cho biết đã có một tiếng nổ trước khi chiếc máy bay bị rớt, nên cơ quan FBI cũng gửi nhân viên đến để giúp đỡ trong cuộc điều tra của Ủy Ban An Toàn Vận Tải Quốc Gia, nhưng không có dấu hiệu cho thấy đây là một vụ khủng bố hoặc phá hoại.

Theo lời Nair, tổng giám đốc của công ty hàng không Chalk’s, không có hành khách nào thiệt mạng từ khi công ty được thành lập vào năm 1919. (NY)

Pháp:  
Thịt gà lại tiêu thụ  
mạnh nhờ sắp đến  
Lễ Noel

Tiếp trang A1

Pháp, là nước có kỹ nghệ gia cầm lớn nhất Âu Châu, đã phải chứng kiến mức bán lẻ thịt gà sụt giảm đến 25% sau khi có các tin tức cho biết rằng bệnh cúm gia cầm H5N1 đã xuất hiện tại vùng Đông Âu từ tháng 10 vừa qua.

Alain Melot, Chủ tịch Liên đoàn kỹ nghệ gia cầm Pháp (FIA) nói:

“Khoảng thời gian Noel và Năm mới, được coi là hết sức quan trọng với kỹ nghệ gia cầm tại Pháp, với mức tiêu thụ từ 5 cho đến 6 triệu con gà là thường.”

Trong khi đó Christian Marinov, phát ngôn viên của Hiệp hội các chủ trại gia cầm của Pháp, cũng cho biết:

“Chúng tôi tiếp tục nhận được các hợp đồng đặt mua gà cho Lễ Noel và Năm mới và vì vậy tôi nghĩ rằng các mức bán của chúng tôi sẽ không thua gì mấy mức bán của chúng tôi, khoảng thời gian này hồi năm qua.” (L.T.)

Ông Hoàng Minh  
Chính tố cáo  
chế độ CSVN  
kích động, bao che  
vụ khủng bố

Tiếp trang A1

Đồng kính gửi:  
- Bà Louise Arbour - Cao ủy Nhân quyền LHQ  
- Các cơ quan, tổ chức nhân quyền quốc tế và quốc gia  
- Quốc hội và chính phủ

các nước dân chủ trên thế giới

- Các cơ quan thông tấn báo chí quốc gia, quốc tế  
- Đồng bào trong nước, hải ngoại và các bạn bè

Kính thưa quý vị,  
Vụ khủng bố thứ 4 vừa xảy ra ngày hôm qua, thứ Sáu 16-12-2005 lúc 6 giờ chiều. Người nhà báo rằng một nhóm thanh niên khoảng 5-7 người tụ tập tại cổng nhà tôi 26 Lý Thường Kiệt (ngõ 26), Hà Nội, đòi vào gặp ông Chính. Tôi ra hỏi họ: Các anh muốn gì? Họ trả lời: Chúng tôi cần vào để chất vấn, mở cổng ra!Tôi đáp: Gia đình tôi đã bàn và nhất trí với Sở CA là khi nào các anh muốn vào thì phải có đại diện Sở CA và CA phường thì tôi sẽ tiếp. Họ quát: Không CA sở phường gì hết, mở cổng ra! Tôi điềm tĩnh nói: Các anh không tin thì lên Sở CA mà hỏi. Họ quát tiếp: Có mở cổng ra không? Tôi lặng thinh trở vào trong nhà. Nhà văn Hoàng Tiến đang ngồi chơi, hỏi: Có chuyện gì vậy? Tôi chưa kịp đáp thì nghe tiếng ném vào trong sân và mùi mắm tôm nồng nặc. Tôi chạy ra xem sao thì thấy những đồng đen ngòm tung tóe khắp sân, bắn cả vào trong nhà khảm nhức óc. Nhà văn Hoàng Tiến ra xem, lắc đầu ngán ngẫm, xe máy của ông để trong sân bị vấy đầy mắm tôm. Tôi suýt ngã vì mắm tôm trộn lẫn với dầu nhờn trơn như đổ mỡ. Vội tôi gọi điện thoại mời CA phường tới chứng kiến để làm biên bản. Nhưng đợi mãi chẳng có nhân viên CA nào tới cả. Gia đình tôi phải mất 4-5 giờ quét dọn và cả ngày hôm sau chùi rửa tiếp vẫn chưa hết hôi thối. Điều lạ lùng nhất là: Cùng ngày này, thứ Sáu 16-12-2005, lúc 2 giờ trưa, ông Trần Khuê từ TP HCM mới ra Hà Nội thì thăm tôi vừa đến cổng nhà thì bị một CA mặc quân

phục cùng 3 dân phòng nhất định không cho vào với lý do khu vực này mới có lệnh cấm không cho người lạ vào, rồi vội buộc ông bạn tôi phải trở lui ngay (sau đó người nhà kể lại với tôi). Như vậy là ban trưa lúc 2 giờ thì CA đuổi bạn tôi đi. Còn ban chiều lúc 6 giờ cùng ngày thì cũng chính CA lại cho lũ côn đồ vào quậy phá nhà tôi. CA là bạn dân như vậy đấy!?

Thưa quý vị kính mến,  
Các vụ khủng bố gia đình tôi - được chính quyền kích động và bao che gần một tháng qua - đã bị dư luận quốc tế lên án nghiêm khắc - như Bộ NG Hoa Kỳ và các tổ chức nhân quyền và dân chủ quốc tế, v.v... Dư luận trong nước và đồng bào hải ngoại đều lên án quyết liệt. Và vừa mới đây Vị Thượng Nghị Sĩ nước Úc - Ngài Gary Humphries - gửi thư cho Thủ Tướng Phan Văn Khải có đoạn ghi “Tôi được biết có một chiến dịch đàn áp kéo dài chống ông Hoàng Minh Chính. Tôi mong sẽ được thấy sự hỗ trợ của ngài (your assistance) để chấm dứt sự đàn áp chính trị và xã hội vi phạm các nhân quyền đối với ông Hoàng Minh Chính”. Dư luận trong nước và quốc tế đều rất chê trách chính quyền VN phải dùng tới những hành xử hạ đẳng vô văn hóa như gây gộc và rác rưởi để giải quyết bất đồng về tư tưởng chính trị và khoa học xã hội chống lại công dân chỉ có cây bút và trí tuệ làm phương tiện phục vụ chính nghĩa.

Xin kính chào trân trọng.  
Hà Nội, ngày 17-12-2005  
Hoàng Minh Chính  
ĐC: 26 Lý Thường Kiệt (ngõ 26), Hà Nội.  
ĐT cố định : 8.249252 lại bị CA cắt từ vụ khủng bố ngày 01-12-2005.  
ĐT di động: Mới mua 0915.684427 liền bị CA phá ngày.

Hạ Viện Mỹ  
thông qua  
Luật cấm tra tấn,  
chi phí chiến tranh  
và tiền chống cúm  
gia cầm

Tiếp trang A1

Quốc Hội quyết định về một khoản tài trợ bổ túc vào đầu năm mới mà các nhà lập pháp cho biết rằng có thể là từ 80 tới 100 tỷ Mỹ kim.

Thượng viện sẽ thảo luận về trợ cấp quốc phòng vào tuần này, với cuộc giằng co có thể xảy ra về một biện pháp được đính kèm - mà không liên hệ gì tới chuyện này- cho phép khoan dầu tại vùng hoang dã Alaska.

Đạo luật về chi phí quốc phòng dự trù sẽ được đưa ra trước Thượng Viện để thông qua lần cuối vào chiều tối Thứ Hai 19-12, trước khi được chuyển sang cho Tổng Thống Bush ký giữa lúc Quốc Hội đang lo chạy đua để hoàn tất công việc vào dịp cuối năm.

Luật cấm tra tấn biểu lộ việc quốc hội khiến trách Tổng Thống Bush là đã tìm cách chống lại biện pháp này vốn được Nghị Sĩ John McCain của Arizona đưa ra trước đây.

Các nhà vận động cho nhân quyền lấy làm phẫn khởi khi Ông Bush chấp nhận bán tu chính của Nghị Sĩ McCain sau khi đã chống đối nó trong nhiều tháng dựa trên lập luận rằng nó sẽ ngăn trở việc thu thập tin tình báo trong cuộc chiến tranh chống khủng bố của Hoa Kỳ.

Mặt khác, vào sáng sớm hôm Thứ Hai 19-12, Hạ Viện cũng đã chấp thuận ngân sách 3.78 tỷ Mỹ kim để khởi sự các chuẩn bị đối phó với sự bộc phát dịch cúm gia cầm tại Hoa Kỳ. Đạo luật này cũng bảo vệ cho các nhà bào chế thuốc chủng và thuốc trị bệnh khỏi bị thua kiện trong khi đang có dịch cúm. (V.P.)



# NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
  - Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
  - State Approved Diploma
  - Full-Time (8 months)
  - Part-Time (12 months)
  - Giới thiệu việc làm sau khóa học
  - Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
  - ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
  - ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
  - Office & Web Applications

## DENTAL LAB - NGHỆ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

- Cấp Sevis I-20 (F1 , M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
- Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

| GARDEN GROVE                                                                                      | LOS ANGELES                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8762 Garden Grove Blvd., #102<br>Garden Grove, CA 92844<br>Tel: 714-530-9288<br>Fax: 714-530-9291 | 2975 Wilshire Blvd., #200<br>Los Angeles, CA 90010<br>Tel: 213-380-7899<br>Fax: 213-380-7499 |

## DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial \* Mortgage & Real Estate  
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683  
Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

Lãi suất thấp nhất, lệ phí nh

**MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND**

| BẢO ĐẢM APPROVAL |                | Conforming                                |        | ARM*                  |
|------------------|----------------|-------------------------------------------|--------|-----------------------|
| Bankruptcy OK    | No pay stub OK | 30 yrs                                    | 15 yrs | Start Rate            |
| Fore closure OK  | No W2 OK       | 5.50%                                     | 5.00%  | 1.00%                 |
| Bad Credit OK    | No Tax OK      | * Rates subject to change without notice. |        | * Biweekly Available. |



**Dương Minh-Tâm**  
Tel: 714-719-6004

**THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO**

## BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

**BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D.**    **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

**BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.**  
TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY  
với sự cộng tác của

**BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.**  
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

**PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.: ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÀM THẺ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)**

**Giờ Khám Bệnh:**  
\* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM  
\* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

**NHẬP QUỐC TỊCH**

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:  
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.  
2) Thẻ xanh (Green Card)

**PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.**  
**Civil Surgeon**  
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

# Mercedes-Benz of Long Beach



Mercedes-Benz



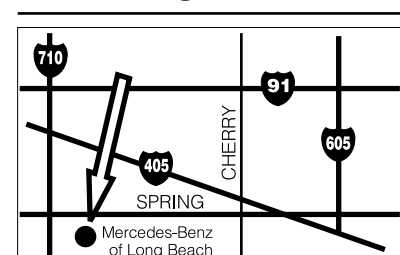
**NEW 2006 CLS500**

**Tony Huynh**  
Fleet Manager  
Cell: (714) 719-6276

**Hãy gọi ngay cho Tony Huynh**  
**866-894-0878**  
**www.mbzlongbeach.com**

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

**2300 Spring Street in Signal Hill**



All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.



DATE \_\_\_\_\_

ACURA ■ DODGE ■ INFINITY ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW
ACURA ■ DODGE ■ INFINITY ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW



# GRAND MOTORS, Inc.

**NEW CAR & USED CAR SALES & LEASING & RENT-A-CAR**  
 8471 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

## Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)

**chuyên Bán và Lease tất cả loại xe mới 2006**  
**và có nhiều xe cũ một đời chủ để quý vị lựa chọn**

**CHÚ Ý!** Lúc này quý khách muốn mua hoặc lease một chiếc xe mới (2006), quý khách cần nên biết về payment hàng tháng của quý khách là bao nhiêu! Vì chỉ cần trên dưới \$10 thì quý khách đã tiết kiệm được \$600 tiền mặt! Số tiền không phải là nhỏ đối với người thân của mình ở Việt Nam

**Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$!)**  
 Hãy đến GRAND MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý!  
 và lease tất cả loại xe 2006 với giá Wholesale (giá gốc).

**NO DOWN**



**2006 HONDA ACCORD LX** 4dr. Automatic

MSRP: \$21,525     **\$255**  
 Residual: \$11,838.58     O.A.C + Tax  
 Total drive off: \$510     (1st Pymt+License Fee)  
 12,000 miles/Yr  
 42 Months end lease.

**NO DOWN**



**2006 HONDA PILOT LX** 4dr. Automatic

MSRP: \$27,545     **\$299**  
 Residual: \$15,425.43     O.A.C + Tax  
 Total drive off: \$615     (1st Pymt+License Fee)  
 12,000 miles/Yr  
 42 months end lease

**NO DOWN**



**06 TOYOTA SIENNA CE**

MSRP: \$25,024     **\$259**  
 Residual: \$14,741.00     O.A.C + Tax  
 Total drive off: \$545     (1st Pymt+License Fee)  
 12,000 miles/Yr  
 36 months end lease

**NO DOWN**



**2006 LEXUS ES330 4dr.** Automatic

MSRP: \$34,054     **\$399**  
 Residual: \$16,345<sup>76</sup>     O.A.C + TAX  
 Total Drive off: \$775     (1st Pymt+License Fee)  
 12,000 miles/Yr  
 48 months end lease

**NO DOWN**



**2006 HONDA RIDGELINE RT**

MSRP: \$28,215     **\$255**  
 Residual: \$15,800.34     O.A.C + Tax  
 Total drive off: \$550     (1st Pymt+License Fee)  
 12,000 miles/Yr  
 42 months closed end lease

**NO DOWN**



**2006 ACURA RSX 4dr.** Automatic

MSRP: \$21,840     **\$285**  
 Residual: \$12,230.40     O.A.C + Tax  
 Total drive off: \$550,     (1st Pymt+License Fee)  
 12,000 miles/Yr  
 36 months end lease

\* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

**ACURA \* HONDA \* LEXUS \* MERCEDES \* TOYOTA \* NISSAN \* MITSUBISHI \* MAZDA**  
**\* VOLVO \* DODGE \* FORD \* CHEVY \* GMC \* JEEP \* JAGUARS \* ISUZU \* SUZUKI...**

**DU HỌC - NO CREDIT**  
**BAD CREDIT**  
**BANKRUPTCY OK!**



**TOMMY SYN**  
**Cell: 714. 317-2424**  
 Vietnamese Dept. Sales Manager



|      |                   |          |          |           |
|------|-------------------|----------|----------|-----------|
| Bach | GRAND MOTORS Inc. | Dale St. | Magnolia | Bookhurst |
|      | Garden Grove      |          |          |           |
|      | 22FWY             |          |          |           |
|      | Westminster       |          |          |           |

ACURA ■ DODGE ■ INFINITY ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW
ACURA ■ DODGE ■ INFINITY ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW

**VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỪ ĐIỂN PHÁT ÂM ANH-VIỆT/VIỆT-ANH. DỊCH VÀ PHÁT ÂM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE. PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG. NHANH CHÓNG TRONG KHÍ DÙNG COMPUTER.**

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.  
\$14.95/tháng - \$80/6 tháng - \$150/1 năm

**VNI (714) 891-7656** - [WWW.VNISOFT.COM](http://WWW.VNISOFT.COM)



# JIMM WILKINSON

## Người tạo dựng hình ảnh cho nữ Ngoại Trưởng Condoleeza Rice

WASHINGTON - Mùa Hè năm ngoái, nữ Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Condoleeza Rice chiếm vị trí số một trong danh sách 100 phụ nữ có thể lực nhất thế giới theo đánh giá của tạp chí Forbes.

Trong vài tháng gần đây, nữ Ngoại Trưởng Condoleezza Rice càng nổi bật hơn nữa, nổi tới mức xuất hiện ngày càng nhiều những lời đồn đại về việc bà có ý định ra tranh cử chức Tổng thống Hoa Kỳ vào năm 2008.

Những lời đồn đại này không phải là không có cơ sở bởi lẽ những cuộc thăm dò dư luận gần đây ở Hoa Kỳ cho thấy, bà có chỉ số tín nhiệm cao hơn hết trong hàng ngũ các chính khách của đảng Cộng Hòa.

Theo tờ The New York Times, sở dĩ bà được như vậy một phần chủ yếu là nhờ công lao của Jimm Wilkinson, trợ lý riêng chuyên đề xuất chiến lược hành vi của bà.

Những cuộc chào đón ở phi trường là một hợp phần quan trọng của chiến lược đó. Theo ý kiến của Jimm Wilkinson, phần lớn hoạt động của Ngoại Trưởng Rice trong thời gian đi thăm ngoại quốc không được những người dân bình thường để tâm đến. Bởi vậy, bà luôn luôn cố gắng “gặp gỡ những con người bình thường và tham gia vào những hoạt động quan trọng đối với họ”.

Chẳng hạn, khi nữ Ngoại Trưởng Hoa Kỳ đến thủ đô Bishkek của Kyrgystan vài tuần trước đây, ra chào đón bà ngay tại chân cầu thang máy bay là một người

chuyên huấn luyện chim ưng, một trong những nghề dân gian truyền thống rất được trọng vọng tại đất nước Trung Á này.

Còn vào đầu năm nay, khi Ngoại Trưởng Rice đến thủ đô Tokyo của Nhật Bản, ra đón bà tại phi trường là nhà vô địch võ sumo nặng 270 kg Konishiki. Khi Konishiki tiến lại gần để ôm bà trong vòng tay thép của anh, bà hỏi lộ về căng thẳng và khê kêu “ối”.

Hôm sau, tất cả các báo ở Nhật đều in hình Ngoại Trưởng Rice và nhà vô địch võ sumo Konishiki. Và mới đây nhất, khi nữ Ngoại Trưởng Hoa Kỳ đến thủ đô Bucarest của Roumanie, ra đón bà tại phi trường là ngôi sao nữ thể dục dụng cụ Nadia Comaneci của Thế Vận Hội 1976.

Có thể nói, tất cả những nghi lễ chào mừng Ngoại Trưởng Rice ở Bishkek, Tokyo và Bucarest hoàn toàn là công lao của Jimm Wilkinson. Trong giới ngoại giao, chính khách và các nhà báo trên khắp thế giới, tất cả đều thừa nhận rằng nữ ngoại trưởng Hoa Kỳ đã đạt tới mức nổi tiếng của một ngôi sao nhạc rock.

Jimm Wilkinson năm nay mới 35 tuổi, là một người mau miệng, ưa đùa, con trai của một chủ nhà tang lễ ở bang Texas. Căn phòng làm việc của ông tuy không lớn nhưng ở vị trí đối diện với phòng làm việc của nữ Ngoại Trưởng Hoa Kỳ. Còn trong các chuyến công du ngoại quốc thì phòng khách sạn của ông bao giờ cũng ở gần phòng của Ngoại Trưởng Rice.

Bởi vậy, ngoài trách nhiệm khá quan trọng phải đảm đương, ông nhiều khi còn đóng vai trò người gác cửa đối với những người muốn đến gặp nữ Ngoại Trưởng Hoa Kỳ.

Trong thời gian diễn ra những chuyến công du quốc tế khá thường xuyên của Ngoại Trưởng Rice, Jimm Wilkinson bao giờ cũng có mặt trong mọi cuộc gặp gỡ chính thức. Ông trò chuyện với bà mỗi ngày vài lần và lúc nào cũng cố làm một điều gì đó để tôn cao hình ảnh của bà.

Ông đặc biệt tự hào về một sự việc diễn ra hồi mùa Xuân năm ngoái trong chuyến đi thăm Trung Quốc của Ngoại Trưởng Rice. Trước kia, Ngoại Trưởng Rice đã từng tập luyện môn trượt băng nghệ thuật nên bà đề nghị được xem các nhà trượt băng nghệ thuật trẻ tuổi của Trung Quốc luyện tập. Bà bước theo tám thám dò xuống sân băng và trước vô số camera của các phóng viên, đưa ra vài lời khuyên các vận động viên trẻ nên làm các động tác quay và nhảy thế nào cho thật chuẩn.

Chiến lược mới của Ngoại Trưởng Rice đối với các phương tiện thông tin đại chúng là chú trọng tiếp xúc với giới truyền hình và truyền thanh. Trong hai tháng 10 và 11 vừa qua, bà dành cho các hãng truyền hình và truyền thanh 22 cuộc trả lời phỏng vấn trong khi chỉ dành cho các báo và tạp chí 3 cuộc phỏng vấn.

Bà cũng rất chú trọng đến việc sử dụng các phương tiện

## Tổng Thống Bush: Việc do thám của NSA là hợp pháp, cần thiết

Tiếp trang A1

phía đảng Dân Chủ như lãnh tụ khối Dân Chủ tại Thượng Viện Harry Reid và Thượng Nghị Sĩ Rodham Clinton - nhưng không nêu tên họ - là hãy đừng cản trở cuộc bỏ phiếu liên quan đến việc gia hạn đạo luật Ái Quốc chống khủng bố. Ông nói rằng ông muốn các thượng nghị sĩ từ New York, Los Angeles, Las Vegas hãy giải thích tại sao các thành phố này sẽ được an toàn hơn nếu không thông qua việc gia hạn đạo luật này. Tổng Thống Bush nói trong cuộc chiến chống khủng bố Hoa Kỳ không thể thiếu đạo luật này dù chỉ trong một giây.

Hạ Viện Hoa Kỳ đã thông qua việc gia hạn đạo luật Ái Quốc (Patriot Act), nhưng các thượng nghị sĩ Dân Chủ đã ngăn cản việc này và khả năng thông qua được đạo luật trước khi quốc hội bắt đầu nghỉ lễ xem ra không được chẵn chắn cho lắm.

Cuộc họp báo kéo dài chỉ vào khoảng một tiếng đồng hồ. Đây là nỗ lực mới nhất của Tổng Thống Bush nhằm cổ vũ sự ủng hộ của quần chúng Hoa Kỳ đối với cuộc chiến Iraq và lấy lại uy tín đang trên đà suy giảm.

kỹ thuật hiện đại.

Theo lời Jimm Wilkinson thì bà khẳng định rằng “bưu điện điện tử, điện thoại kỹ thuật số và hệ thống thông tin SMS quả thật làm những cuộc gặp gỡ cá nhân trở nên có ý nghĩa hơn”. Chắc hẳn đó chính là một trong những động ngoại giao của mình.

(SOURCES: New York Times, Washington Times)

Tổng Thống Bush nói rằng việc tiết lộ chương trình quan trọng này là điều đáng xấu hổ vì sẽ trợ giúp kẻ thù. Ông Bush lên tiếng chẳng bao lâu sau khi Bộ Trưởng Tư Pháp Alberto Gonzales tuyên bố quốc hội Hoa Kỳ đã cho phép Tổng Thống Bush quyền được có những hành động do thám thành phần tình nghi khủng bố trong nội địa Mỹ qua việc thông qua đạo luật an ninh sau ngày 11 tháng 9 năm 2001.

Thường thì việc do thám qua các hình thức như nghe lén, kiểm soát email không được thi hành trong nội địa Hoa Kỳ trừ phi có trát tòa. Tuy nhiên, Tổng Thống Bush cho hay ông chấp thuận các hành động này vì cho phép nhà chức trách có các biện pháp đối phó nhanh chóng hơn. Tổng Thống Bush cũng nhấn mạnh là chỉ có các cuộc điện thoại viên liên, từ Hoa Kỳ đi ngoại quốc hay từ nước ngoài gọi vào, mới bị theo dõi. (V.Giang)

## New York: Thương lượng không đi tới đâu Công nhân vận chuyển chuẩn bị đình công

Tiếp trang A1

buýt có nhiệm vụ chuyên chở khoảng 7 triệu hành khách vừa đi vừa về, mỗi ngày.

“Đây sẽ là một bế tắc lớn phá vỡ mọi kỷ lục bế tắc trước đây,” Thị Trưởng Bloomberg lên tiếng như thế, đồng thời cảnh cáo rằng cho dầu đã có sẵn các biện pháp cấp thời, tỷ dụ như luật cưỡng bách đi xe chung, thì cuộc đình công này vẫn tai hại, đánh thẳng vào chuyện làm ăn, buôn bán và các du khách trong những ngày trước Lễ Giáng

Sinh và cản trở không cho biết bao nhiêu người đến sở làm.

Cuộc thương thuyết giữa đại diện Cơ Quan Chuyển Vận Thành Phố và Nghiệp Đoàn Công Nhân Vận Chuyển hiện đang diễn ra tại Khách Sạn Manhattan là nơi các cuộc thương lượng đã diễn ra từ hồi tuần trước nhằm tránh cuộc đình công đầu tiên của công nhân vận chuyển xe điện ngầm và xe buýt trong vòng 25 năm qua. Nhưng chẳng ai biết được là liệu các cuộc thương thảo như thế có đưa tới được thỏa thuận nào hay không.

Một giới chức cho hay Nghiệp Đoàn đã yêu cầu Cơ Quan Chuyển Vận đưa ra đề nghị sau cùng vào lúc 9 giờ tối, giờ địa phương, tức 2 giờ sáng, Giờ Quốc Tế, để Nghiệp Đoàn có thì giờ cứu xét đề nghị đó trước kỳ hạn sau cùng là vào nửa đêm.

Chủ tịch Nghiệp Đoàn Công Nhân Vận Chuyển, Roger Toussaint, nói rằng Nghiệp Đoàn sẵn lòng hạ thấp những yêu sách về lương bổng nếu Cơ Quan Vận Chuyển đồng ý bỏ bớt các biện pháp kỷ luật đã được đưa ra chống lại các thành viên của Nghiệp Đoàn. Ông cũng kêu gọi phải gia tăng số chỉ tiêu tiêu cho trang thiết bị, huấn luyện và an ninh.

Nhưng ông cũng nói rõ rằng kỳ hạn sau cùng vào lúc nửa đêm hôm Thứ Hai này là tối hậu.

“Lập trường của chúng tôi là trừ phi có sự thay đổi cụ thể trong lập trường của Cơ Quan Chuyển Vận Thành Phố, các chuyến tàu điện ngầm và xe buýt sẽ ngưng lại vào đúng nửa đêm hôm nay,” ông lên tiếng như thế tại một cuộc tập họp các thành viên nghiệp đoàn.

Các chuyến tàu và phà tại những khu ngoại ô thành phố New York sẽ không bị ảnh hưởng vì cuộc đình công này. (V.P.)



**Carpet & Tile, Woodfloor**  
7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683  
*Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng*

Cabinet, Granite +Labor  
CABINET only no labor **\$3,500**

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up **\$2.99** Yard/Commercial up

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TẬN TÂM, UY TÍN**

**Special Laminate floor 99¢ /sq.**

(714) 893-1539  
(714) 623-0089



**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**Infinity Vision**  
OPTOMETRIC CENTER  
14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 **Tel: (714) 839-9996**

**Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.**

**NHÃN KHOA TỔNG QUÁT**

- \* Khám mắt
- \* Đo độ làm kính, contact lens
- \* Trang bị máy móc điện tử tối tân

*Xin gọi điện thoại để lấy hẹn*  
*\* Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày*

**CONTACT LENS**

- \* Đủ loại: Trong hay màu

**KÍNH**

- \* Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
- \* Có tròng kính mỏng và nhẹ
- \* Kính lão không lẩn

**SEIKO TITANIUM**

**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU**

**GOLDEN STATE FUNDING & REALTY**  
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708  
Call **TAN LE** (Toll Free): **1-800-939-TIEN**  
**UP TO 95% - 100% OPTION ARM LOAN**  
(4 CÁCH ĐỂ TRẢ TIỀN NHÀ HÀNG THÁNG)  
Chọn lựa 1%, Interest Only Payment, 30 Yr. Payment, or 15 Yr. Payment

| Loan Amount |         | 1%        |         |
|-------------|---------|-----------|---------|
| \$250,000   | \$804   | \$550,000 | \$1,769 |
| \$350,000   | \$1,125 | \$650,000 | \$2,090 |
| \$450,000   | \$1,447 | \$750,000 | \$2,412 |

- \* Free Appraisal
- \* Free Buyer's Inspection
- \* Free Credit Analysis

5.137 APR. Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization and 80% of appraised value. Rate subject to change anytime until locked in.  
**Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!**  
**Có chương trình không cần chứng minh lương bổng!**  
**RE AGENTS - Có chương trình cash out cho nhà đầu tư 100% (N/O/O)!**  
**INVESTORS WELCOME!! 1-4 Units Purchase or Refi Cash-out!**



**Fabulous House in FONTANA:** 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! **VACANT!** Perfect for investment or second home. **\$485,000**



**Heart of IRVINE Home:** 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



**Gorgeous Townhouse in Fountain Valley:** 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Góc McFadden and Harbor: 15946 Robson Ct. **VACANT!** **\$459,000**

# The Ink Corner

18852 Brookhurst St. - Fountain Valley, CA 92708

**Tel 714.964-8683 Fax 714.964-8684**

Chúng tôi chuyên bán các loại mực và toners dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc...



**Với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...**

Limited Quantity

**BRAND NEW HP Photosmart 7450**  
**\$ 69.99**

**BRAND NEW LEXMARK Z615**  
**\$ 34.99**

**EPSON STYLUS PHOTO R200\***  
Refurbished  
**\$ 34.99**

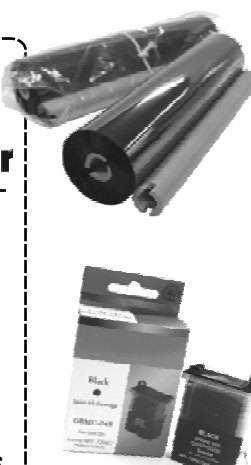
**CANON PIXMA iP1500\***  
Refurbished  
**\$ 19.99**

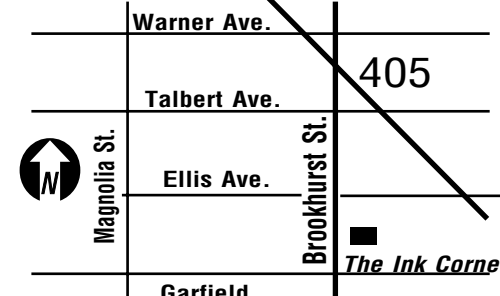
\*Sample ink not included with refurbished printer

**Holiday Promotion**

**Buy one get 2<sup>nd</sup> 50% OFF**

Promotion applies to remanufactured inkjet and laser toner cartridges only. With coupon only. Coupons may not combined with any other offer. *Coupon expires 01/01/06.*





**info@theinkcorner.com - www.theinkcorner.com**



Việt Nam 24 giờ qua

Việt Nam thành lập bộ phận chuyên trách phòng chống tiền giả

HÀ NỘI 19-12 - Ngân hàng nhà nước Việt Nam vừa ra một thông cáo báo chí cho hay sẽ quyết định thành lập bộ phận phòng chống tiền giả chuyên trách. Thông tin này được tờ Người Lao Động trích dẫn cho biết việc thành lập cơ quan này vì tình trạng làm giả tiền polymer, tiền giấy cotton ngày càng tinh vi và diễn biến phức tạp.

“Bộ phận này sẽ đảm nhận 3 chức năng: Hướng dẫn cho người dân các đặc điểm chi tiết giữa tiền thật và tiền giả; phối hợp với các bộ, ngành tăng cường phát hiện và ngăn chặn lưu hành tiền giả; hướng dẫn cho hệ thống các ngân hàng biện pháp phòng ngừa”.

Vẫn theo báo Người Lao Động, trước đó, tại một hội thảo khu vực về tiền polymer, các chuyên gia tiền tệ đã nhận định, 99% tiền giả polymer đều làm bằng giấy cotton.

Sài Gòn: Em bé thứ 2,000 sinh ra từ ống nghiệm

SÀI GÒN 19-12 - Bệnh viện Từ Dũ thành phố Sài Gòn, hôm 17 tháng 12 vừa đón mừng sự kiện em bé thứ 2,000 được thụ tinh trong ống nghiệm đã chào đời khỏe mạnh.Theo báo Lao Động, sự kiện này không chỉ là niềm hạnh phúc đối với biết bao gia đình hiếm muộn, mà còn đánh dấu một bước tiến lớn cho nền y học VN, cụ thể là các bác sĩ bệnh viện Từ Dũ

Từ năm 1998, bệnh viện Từ Dũ chính thức tiến hành các ca thụ tinh trong ống nghiệm cho các cặp vợ chồng mắc chứng vô sinh, đến nay bệnh viện này đã có thể thực hiện hầu hết các kỹ thuật hỗ trợ sinh sản.

Trong 7 năm, đã có hơn 6,500 trường hợp được thực hiện và 2,000 trẻ đã chào đời khỏe mạnh. Bé Phạm Tường Lan Vy - năm nay hơn 7 tuổi, là một trong 3 em bé đầu tiên ra đời bằng phương pháp thụ tinh trong ống nghiệm vào ngày 30 tháng Tư năm 1998.

Báo Lao Động dẫn lời giám đốc bệnh viện Từ Dũ, Nguyễn Thị Ngọc Phượng cho biết, trước khi kỹ thuật này được thực hiện ở Việt Nam, một trường hợp ra nước ngoài điều trị phải mất tối thiểu 20,000 đô la. Còn hiện nay, mỗi năm có hơn 100 bệnh nhân ở nước ngoài đến khám và điều trị.

Thành phố Hà Nội mời người ngoại quốc làm hướng dẫn viên du lịch

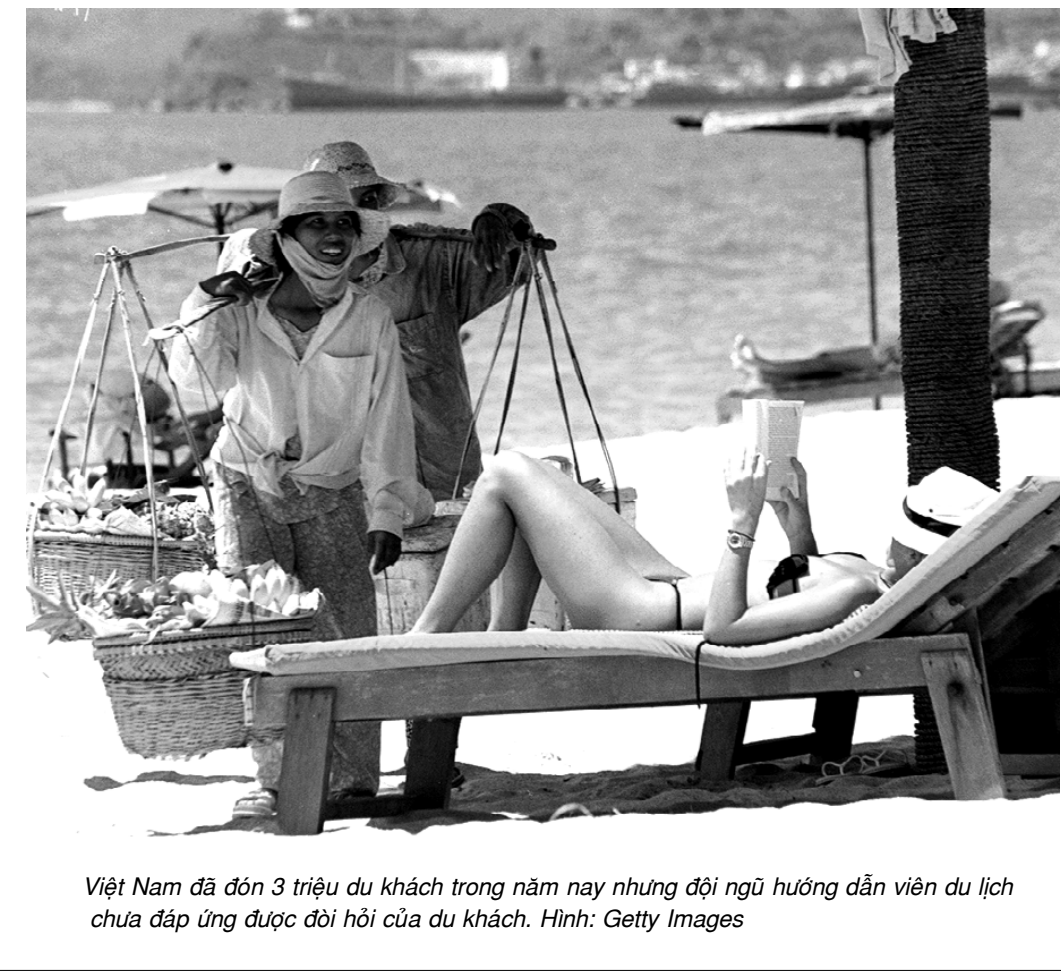
HÀ NỘI 19-12 - Đội ngũ hướng dẫn viên du lịch tại Việt Nam vừa thiếu người lại rất kém ngoại ngữ, đó là lý do khiến chính quyền thành phố Hà Nội tỏ ý muốn mời những người ngoại quốc làm hướng dẫn viên du lịch. Các hướng dẫn viên này phải qua các lớp đào tạo theo quy định của tổng cục du lịch VN.

Theo một thống kê mới đây của Tổng cục Du lịch, chỉ có 5% hướng dẫn viên du lịch ở VN biết tiếng Nhật. Số hướng dẫn viên biết tiếng Hàn còn ít hơn. Khách tăng, hướng dẫn viên ít, các hãng lữ hành đã buộc phải thuê người Việt giỏi ngoại ngữ làm cộng tác viên hoặc để những người Nhật, Hàn đang làm việc tại Việt Nam làm hướng dẫn viên du lịch.

Truyền thông Việt Nam cho biết năm 2005, Việt Nam đã đón du khách thứ 3 triệu và thống kê cho thấy ngày càng nhiều du khách ngoại quốc chọn Việt Nam làm địa điểm viếng thăm.

Giám đốc Sở Du lịch Hà Nội, ông Nguyễn Quang Lân cho hay một số thị trường mới như Nhật, Nam Hàn đang “khủng hoảng” hướng dẫn viên.

“Việc tìm nguồn hướng dẫn viên cho các thị trường này rất khó khăn vì đây là



Việt Nam đã đón 3 triệu du khách trong năm nay nhưng đội ngũ hướng dẫn viên du lịch chưa đáp ứng được đòi hỏi của du khách. Hình: Getty Images

những ngôn ngữ hiếm. Tận dụng người nước ngoài làm hướng dẫn viên sẽ đáp ứng lượng khách tăng đột biến hiện nay. Không nên vì vấn đề hướng dẫn viên mà làm lỡ cơ hội đón làn sóng khách Nhật, Hàn”, ông Lân nói với Vnexpress. Năm 2005, lượng khách Nam Hàn đến Hà Nội tăng 2.5 lần, lượng khách Nhật cũng tăng 0.5 lần.

Theo kế hoạch của chính quyền thành phố Hà Nội thì phía Việt Nam cùng Đại sứ quán các quốc gia này phối hợp đào tạo cho hướng dẫn viên nước ngoài những kiến thức cơ bản về lịch sử, văn hóa Việt Nam. Sau khi kết thúc khoa học, hướng dẫn viên nước ngoài trong các đoàn khách tham quan.

Thế nhưng, đề nghị này vẫn đang được xem xét vì theo quy định hiện hành, các hướng dẫn viên phải có quốc tịch Việt Nam, thường trú tại Việt Nam.

Gần 1.3 triệu người Việt Nam đói nghèo vì thuốc lá

HÀ NỘI 19-12- Thuốc lá đã đẩy khoảng 1.3 triệu người Việt Nam lâm vào cảnh đói nghèo, theo bản phúc trình của Bộ Y Tế VN hôm 18 tháng 12 cho biết như vậy.

Bản phúc trình đưa các con số thống kê cho thấy: “Hiện có khoảng 1.5% hộ gia đình VN bị rơi xuống ngưỡng nghèo do thuốc lá.

Trong nhóm các gia đình nghèo, chỉ cho thuốc lá thậm chí còn cao hơn 1.5 lần so với các chi phí y tế. Đối với một người hút thuốc lâu năm kéo theo bệnh tật. Chi phí trung bình một đợt nằm viện vì các bệnh viêm phổi, thiếu máu cơ tim và bệnh tắc nghẽn mạch măn tính là trên 11 triệu đồng (tức 700 đô la) mỗi năm.

Phúc trình cho biết tiếp, điểm đặc biệt là tỷ lệ hút thuốc lá giảm đi ở thành phố lớn, nhưng lại tăng lên tại nhiều vùng nông thôn, thị trấn, thị xã. Nếu số tiền chi cho thuốc lá được sử dụng mua lương thực, thực phẩm thì 11.2% gia đình nghèo sẽ thoát khỏi tình trạng đói ăn. Chưa kể chi phí cho mỗi lần vào viện do các bệnh liên quan đến thuốc lá.

Với hơn 8 tỷ đồng tốn cho thuốc lá mỗi năm, có thể đủ xây 20,000 trạm y tế với những thiết bị tối thiểu.



whalespa

Skyline Beauty Supply Corp.  
1-800-282-2215  
www.SkylineBeautySupply.com

**ĐÔNG LÊ (Sales Manager):  
714-878-0645**  
**DANNY LÂM (Sales & Services):  
714-728-3534**

**Bồn 100% không bị rạn nứt. Roller êm ả. Tất cả được làm bằng stainless steel không bị rỉ sét. Chất lượng tốt. 12 màu sắc lồng lẫy. Giá cả nhẹ nhàng. Phục vụ nhanh chóng. Ngoài ra còn sản xuất bàn ghế Nail - Facial - Beauty Equipment**

Muốn có thêm thương vụ và khách hàng được thoải mái hãy đến với Whale Spa



Whale Spa  
PL Pipeless



Whale Spa  
1 Deluxe



Whale Spa  
3 Comfort



Whale Spa  
5 Era



Whale Spa  
6 Marvelous



Whale Spa  
7 Harmony



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

**JAMES CESENA**  
12966 Euclid St., Suite 520,  
Garden Grove, CA 92840  
Tel: (714) 537-7000



LOS ANGELES - RIVERSIDE -  
SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG  
**1 (888) 260-8100**

CHUYÊN VỀ LUẬT DI TRÚ

- Bảo lãnh Vợ chồng, Fiance.
- Bảo lãnh Cha Mẹ, Con cái, Anh chị em.
- Công hàm ngoại giao/Chứng nhận độc thân.
- Xin thẻ xanh ở lại Mỹ, thay đổi tình trạng Di trú.
- Du học Đại học, Trung học và Học nghề
- Xin đổi dạng và gia hạn Visa

ĐẶC BIỆT: Chương trình Du Học Trung Học cho các em từ 15-18 tuổi.

CHỈ NHẬN LỆ PHÍ KHI CÓ VISA.

CHÚNG TÔI CÓ VĂN PHÒNG VN ĐỂ LO CHO THÂN NHÂN CỦA QUÝ VỊ TỪ A ĐẾN Z.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ

\* Đặc biệt những hồ sơ thương tích nặng hoặc chết người, văn phòng đã từng thắng những vụ kiện lên tới hàng triệu đô la.

Ngoài ra văn phòng còn đảm trách: Luật Gia Đình, Luật Hình Sự

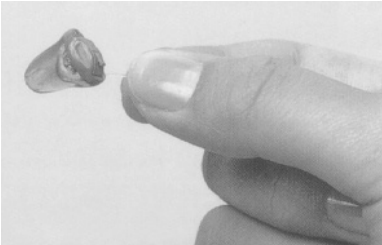


TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

**JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A**  
*\* Bachelor of Sciences at UCI*  
*\* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)*  
*\* Northwestern Medical School Fellowship*  
*\* Audiology Lic.*  
*\* Hearing Aid Lic.*  
*\* ASHA / AAA Member.*

**MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...**  

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.



SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- \* 20 năm hành nghề
- \* Đã gắn hơn 15,000 máy
- \* Nghe được chính xác.

- \* *Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN*
- \* *Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới*

NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County:  
12902 Brookhurst St., # D  
Garden Grove CA 92640  
**714. 534-3425**  
( Gọi cô Xuân Trang)

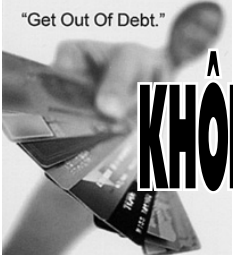
Los Angeles:  
2727 W. Olympic Blvd., # 308  
Los Angeles CA 90006  
**213. 380-9515**

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT

**NỢ CREDIT CARDS**



**PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT, L.L.C.**  
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%  
**GET OUT OF DEBT NOW !!!**



**KHÔNG**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

**PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT**  
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92840  
**(714) 539-0200 1-877-539-4300**  
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ

**GARCIA & PHAN**  
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647  
www.garciaphan.com  
Tel: (714) 848-1072 \* Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- \* Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- \* Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.



© COMSTOCK

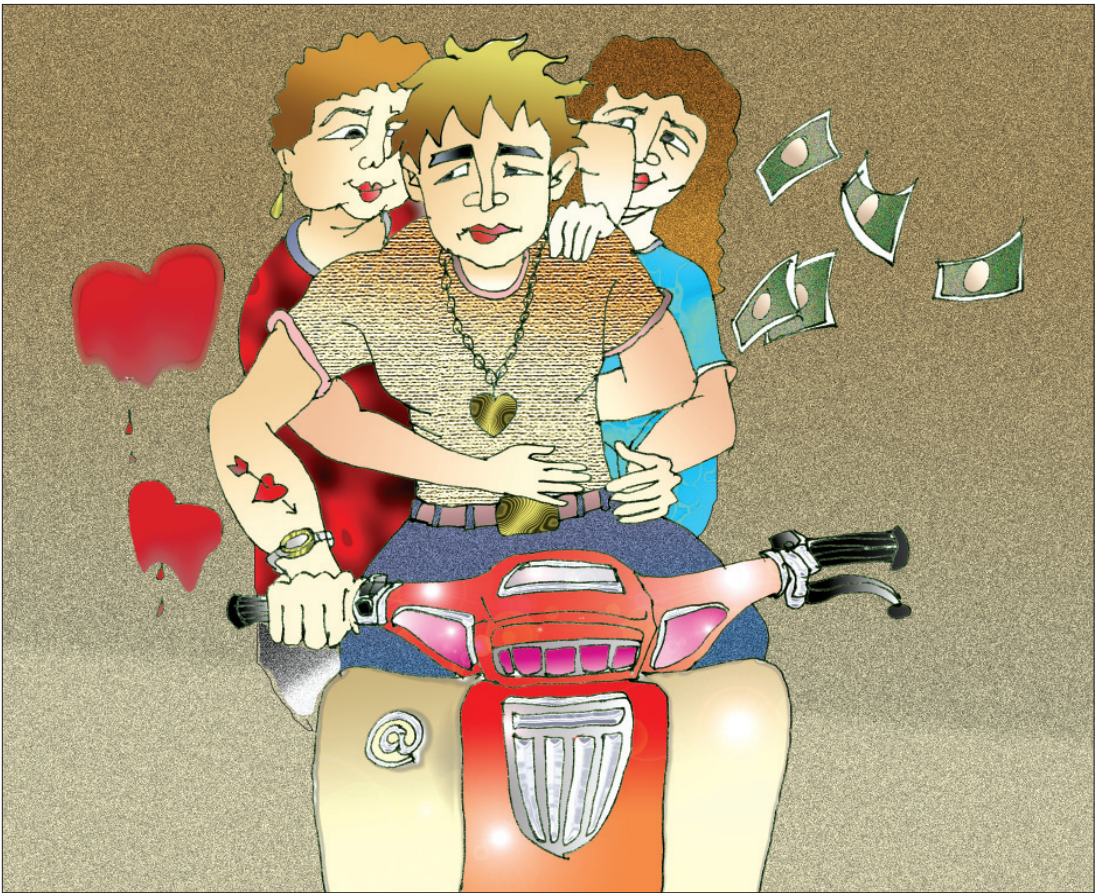
**REAL ESTATE LITIGATION**



THU HIỀN/NV

Phóng sự

traibaoở đất Tây Đô



Thời gian gần đây ở Việt Nam, người ta nói nhiều về gái nhảy, gái sân “Kiều” (Việt kiều), gái bao, gái gọi cao cấp... Nhưng, trong cái thế giới xô bồ của những kẻ chuyên kinh doanh “vốn tự có” không hề thiếu những cô gái xinh đẹp, cũng đầy tiền bạc, nhục dục và ê chề... Nghe tôi “chích chèo” khen một chàng người mẫu khá đẹp trai đang ngồi nhâm nhi ly cà phê ở bàn đối diện, cô bạn đi cùng đã lẹ miệng làm một hơi dài xọc như gạo nước lạnh dội vào mặt tôi: “Thằng đó là “traibao”! Đừng có mà đụng vào! Hoa đã có chủ rồi, chút nữa “bà chủ” của nó tới! Thời nay con trai tốt chết hết rồi, thấp đèn cao áp đi kiếm cũng chẳng còn thằng nào!”

Cô bạn của tôi khựng lại câu chuyện. Khi, qua lớp cửa kính của quán bar VIP tôi thấy một chiếc xe hơi màu đen bóng loáng đậu xích ngay cửa, từ trong xe một người phụ nữ có thân hình xỏ xê, khoảng 50 tuổi nhưng “make-up” khá kỹ, trang sức và bộ đồ màu đỏ khoác bên ngoài trông bà có vẻ rực rỡ hơn.

Bà ta bước vào bar với nụ cười tươi trên môi kèm theo cái khảy tay gọi chàng người mẫu ngồi đối diện bàn của tôi: “Anh yêu! Anh đợi em có lâu chưa?...” vừa nũng nịu bà

ngày Thái dính vào cái nghề “traibao” ấy thì Thái đã thay đổi rất nhiều, không còn là một anh chàng “xứ dừa” hiền lành, ham học nữa... và nghe đâu anh ta định “bye! bye!” chị G. vì Thái đang được một chị “lão làng” nào ở bến Ninh Kiều “quan tâm”...

Chiếm một đội quân hùng hậu trong thế giới traidao là những nam người mẫu. Nam người mẫu ở Cần Thơ tuy ít nhưng phần đông từng hành nghề ở Sài Gòn. Theo lời Kh. một nam người mẫu đã bỏ nghề: “Tiền kiếm được từ các show diễn và kể cả chụp hình quảng cáo cũng không đủ “ăn chơi một đêm ra hồn”. Cho nên việc các người mẫu nam sẵn sàng “cặp kè” với các bà chị đáng tuổi mẹ, tuổi dì mình để “có tiền-có tiếng” là điều bình thường”.

Ngày càng có nhiều các quý bà “thừa tiền-thiếu tình” và không ít trong số đó là những bà chị thích “ăn nem” vào cái độ tuổi đã làm mẹ làm bà. Một trong những nơi được các quý bà tìm đến “săn trai” là sàn nhảy, quán bar và câu lạc bộ “thể hình nam”.

Riêng, tại các club thể hình nam, thì người chủ club thường kiếm luôn “môi giới”...

Trong vài tháng qua, giới trẻ Cần Thơ vẫn thường truyền tai nhau câu chuyện “rừng rợn của “B., một tay chuyên “đi khách” sộp.”

B. là một tay chơi con nhà giàu, 28 tuổi, B. được ông chủ club thể hình chỗ B. đang tập (nằm trên đường 30 tháng 4) giới thiệu cho một “khách hàng” có nhu cầu đi Đà Lạt trong 2 tuần và trả 300 triệu đồng. Nghe con số 300 triệu đồng quả là không nhỏ B. đồng ý ngay. Và người chủ tiệm tập tạ được bà này cho riêng 10 triệu. Theo lời kể của B. thì:

- “Bà đã già gần 50 tuổi... nhưng còn “khỏe như trâu”! Suốt thời gian 2 tuần ở Đà Lạt bà bắt tao làm cái chuyện ấy suốt ngày, suốt đêm. Về đến Cần Thơ tao phải nằm bệnh viện 1 tháng! 300 triệu đồng nhiều thiệt! Nhưng, tao bây giờ... trái cà ăn còn không nổi nữa là!”

Chuyện tưởng như đùa nhưng đó lại là câu chuyện thường được nhắc đến... “khốn khổ khốn nạn” của nghề “traibao” khi gặp những “nữ yêu quái”.

Một trong những nơi được giới nữ già “Tân Thời” ở đất Tây Đô này tìm đến là “Club khiêu vũ” tại quán cà phê T.N. nằm trong siêu thị C. tại thành Cần Thơ. Quán này chỉ mở cửa vào buổi tối nhưng khi chúng tôi bước vào mới 6 giờ 30 mà các bàn ở khu vực gần sân nhảy đã có người đặt trước. Cô bạn đi cùng khá bực, cô quay sang hỏi anh bồi: “Trời đất! Uống cà phê cũng đặt bàn trước hả?” Một cô bạn khác của tôi năn nỉ anh bồi:

- Anh cho em ngồi bàn

tiếp trang A10

**\$268<sup>66</sup>**  
Máy Chụp Hình HP Digital với Đồ Gắn Dockable  
Máy in hình 4x6-Inch

**\$298<sup>84</sup>**  
Máy Quay Phim Sony® Digital 8 Handycam®

**\$68<sup>73</sup>**  
Điện Thoại Di Động Trả Tiền Trước\*  
Cingular® Motorola® RAZR™

**\$399<sup>92</sup>**  
Hệ Thống XBOX 360™ có Đầy Đủ Game với Thiết Bị Phụ Tùng

Đem niềm vui về nhà trong mùa Lễ!

**\$89<sup>88</sup>**  
Hệ Thống Đồ Chơi V.Smile® V.Pocket™

**\$99<sup>88</sup>**  
Hệ Thống Đồ Chơi Tự Học Leapster L-Max™

**\$19<sup>88</sup>**  
Black & Decker® Máy Pha Café™ Gia Dụng Từng Ly

**\$13<sup>93</sup>**  
Máy Xay Sinh Tố Back to Basics®

WAL★MART®  
Luôn luôn giá thấp.  
Always.

Gởi quà trên mạng, bất cứ giờ nào. **Walmart.com**™

\*Mỗi mở điện thoại và hợp đồng 2 năm. Giá có thể thay đổi. ĐIỀU LỆ VỀ HÀNG HÓA ĐƯỢC QUẢNG CÁO CỦA WAL-MART - Chủ ý của công ty chúng tôi là có sẵn mọi món hàng được quảng cáo trong kho. Tuy nhiên, đôi lúc một món hàng được quảng cáo hiện không có vì những lý do không lường trước được. Nếu điều này xảy ra, Wal-Mart sẽ bán cho quý vị một món hàng tương tự với giá tương đương (hay giảm giá nếu món hàng đang được giảm). Hay, nếu quý vị muốn, chúng tôi sẽ phát ra một tờ “Giấy Hẹn” (Rain Check) khi được yêu cầu để quý vị có thể mua món hàng này (trừ món hàng thuộc Chương Trình Giảm Giá Đặc Biệt Chỉ Một Lần (Special-Buy-One Time Offer) với giá được quảng cáo khi chúng tôi có món hàng này. Chúng tôi giữ quyền giới hạn số lượng cho những cuộc mua hàng lễ thường tình. Chương trình và/hay giới hạn này hủy bỏ khi có luật cấm. ©2005 Wal-Mart Stores, Inc. Printed in the USA.



Việt Nam

chuyện về

“ngôi nhà khô”

thành phố Hà Nội



Toàn cảnh ngôi nhà của 100 con người sinh sống. Hình: Báo Tuổi Trẻ



Chen chúc sinh hoạt trong không gian chật hẹp. Hình: Báo Tuổi Trẻ

HÀ NỘI 19-12 - Sau gần hai thập niên “đổi mới”, thành phố Hà Nội đã thay da đổi thịt khá nhiều. Nhưng bên ngoài bộ mặt của một đô thị hào nhoáng, bên trong lòng thành phố này vẫn còn bao cảnh đời mà người ta có thể hình dung họ đang sống một cuộc sống của những năm của thập kỷ 1970, tức là cách đây hơn 30 năm. Một cuộc sống tù túng, tối tăm, chật hẹp và thiếu vệ sinh... mà bài ký sự về một ngôi nhà “tập thể” trong đó có gần 100 con người chia nhau mỗi gia đình vài chục mét vuông ở số 93 phố Hàng Mã, Hà Nội.

Báo Tuổi Trẻ cho biết, ngôi nhà ba tầng này chỉ

cách hồ Gươm chưa đầy 500m, nơi phố phường trung tâm Hà Nội tấp nập ngày đêm. Gần 100 con người sinh sống với những “tiện nghi” thời những năm 1970 như những người dân vùng xa xôi hẻo lánh. Người Hà Nội gọi nó là “tháp khô”!

Phóng viên Tuổi Trẻ kể chi tiết hơn: “Muốn vào nhà chỉ có con đường độc đạo. Đó là một lối đi giống như một đường hầm cao khoảng 2m và rộng chỉ vèn vèn 60cm. Mười giờ sáng, phố phường Hà Nội đang chan hòa ánh nắng của một ngày đẹp trời, các khách sạn, nhà hàng, cửa hiệu ngay cạnh căn nhà với đủ màu sơn đang bừng lên bắt mắt khách hàng... thì

“đường hầm” dẫn lên cầu thang căn nhà 93 Hàng Mã hun hút, tối đen như mực... Đường hầm tối đến mức khi một bóng đen đến gần chỉ cách một tâm tay mà chúng tôi cũng không thể nhìn rõ mặt! Theo phản xạ, cả hai bên chỉ còn biết nép sát người vào tường... Khi vào sâu khoảng hơn chục mét, một cầu thang mờ mờ hiện ra, chúng tôi vịn nó để lần từng bước lên đến tầng hai mới thấy chút ánh sáng hiếm hoi hắt ra từ cánh cửa nhà ai khép hờ.

Đọc hành lang chỉ một người đi lọt còn bày biện cơ man nào chậu, thùng phuy, chum vại. Đi khắp các lối trong căn nhà ba tầng này

chỗ nào cũng mờ mờ ảo ảo. Ông Thành, sống ở tầng hai, cho phóng viên biết: “Ở đây bóng tối ngự trị 24/24 giờ. Ban ngày chỉ khi nào có khách hay phải làm việc gì đó cần thiết lắm chúng tôi mới bật đèn điện. Cầu thang và nhà vệ sinh cũng vậy”.

Nơi vệ sinh của gần trăm con người ở đây là một khu tổng hợp, ngay chân cầu thang tầng một, gồm: Bếp, nơi rửa bát đĩa, nhà xí. Ngó vào, thấy ba cô gái đang ngồi cọ rửa chồng bát đĩa cao ngất, bên cạnh là ba bà nội trợ đang xào nấu khói bốc lên nghi ngút...

Nhà vệ sinh rộng chừng hơn 1 mét vuông, nằm nép ngay bên phải của gian bếp, chỉ ngăn cách bởi cánh cửa gỗ tối tàn. Hai viên gạch để chân đã mòn vẹt..., một túi đựng giấy thải treo trên tường cùng với một bể chứa được chùng vài xô nước... Ngày xưa nhà xí này thiết kế tính toán cho chục người sử dụng. Bởi vậy, lâu nay nó thành “điểm nóng” của căn nhà vào các buổi sáng...

Căn phòng được coi là rộng nhất ở đây là nhà ông Lưu Văn Đức, 75 tuổi. Gia đình ông sống ở đây từ năm 1954. Cũng vì cái sự “phố phường đất chật người đông” nên nhà ông có bốn cặp vợ chồng, với 11 người chung nhau cái mặt sàn rộng chỉ 32 mét vuông, ở ngay đầu cầu thang tầng hai.

“Tứ đại đồng đường nhà tôi sống ở đây. Khi cậu con trai đầu tên Lưu Văn Hà lấy vợ, tôi “phân” cho nó một góc sàn để làm tổ ấm... Ngày kéo ri dờ vào tối kéo ra. Còn vợ chồng tôi nằm ở một góc. Đến bây giờ nó đã có năm người con. Hai cháu lớn đã lấy vợ. Chúng tôi cũng chỉ có ngăn này diện tích nên cứ đêm đến lại ri dờ chia ra làm bốn - Ông Đức cười buồn, rồi nói tiếp - Năm 2002, cháu trai thứ hai của tôi là Lưu Văn Thành lấy vợ, lúc đó đại gia đình tôi có những bốn đôi phải nằm sàn.

Thấy cảnh chen chúc bất tiện cho vợ chồng trẻ quá, tôi gọi nó vào bảo hay là để ông

Tiếp trang A10

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO XE 2006

|                                                                                                 |                                                                                               |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <div>ACCORD Sedan 06</div> <div>Tự động, AC, CD</div> <div></div> <div>\$17,688</div>           | <div>RIDGELINE RT 06</div> <div>Tự động, 4 Wheels Drive</div> <div></div> <div>\$25,488</div> | <div>ELEMENT 05</div> <div></div> <div></div> <div>Clearance Sale</div>  |
| <div>PILOT LX 06</div> <div>Tự động, AC, 2 Wheels Drive</div> <div></div> <div>\$24,888</div>   | <div>CIVIC COUPE 06</div> <div>(In Stock)</div> <div></div> <div></div>                       | <div>ACCORD COUPE 06</div> <div>(In Stock)</div> <div></div> <div></div> |
| <div>CRV-LX 06</div> <div>2 Wheels drive, Tự động, AC, CD</div> <div></div> <div>\$19,408</div> | <div>CIVIC SEDAN 06</div> <div>(In Stock)</div> <div></div> <div></div>                       | <div>ODYSSEY 06</div> <div>(In Stock)</div> <div></div> <div></div>      |

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

EMPLOYEE'S PRICING

KEVIN TSE

Fleet Manager

(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-469-8836

Manchester

Fwy 91

Fwy 22

Fwy 604

Beach

Bolsa

Gọi Việt Nam

KHÔNG CẦN TRẢ CƯỚC

MỚI

Kacofone102

Nay còn tốt hơn

Không

Cước Phí

Giới Hạn Thời Gian

Công Nghệ Điện Thoại Mới

Kacofone™ 102

- Kacofone là điện thoại truyền tín hiệu qua internet nhưng lại không cần dùng đến máy tính. Vì truyền qua internet nên hoàn toàn miễn phí.
- Chỉ cần có 01 Kacofone 102 ở Mỹ và 01 Kacofone 102 ở Vietnam là có thể gọi lẫn nhau miễn phí 24/24.
- Kacofone sử dụng công nghệ tiên tiến nhất và máy chủ riêng nên âm thanh rõ ràng, như điện thoại nhà.
- Đây là một sản phẩm mới dành cho những người lớn tuổi, những người không biết dùng máy tính vẫn có thể gọi điện thoại miễn phí.
- Rất thích hợp cho quý vị có business ở xa tiết kiệm tiền điện thoại. Kacofone cũng có thể gọi được đến các điện thoại nhà, điện thoại cell phone ở bất cứ đâu với giá cực rẻ.
- Chúng tôi có công ty hợp pháp ở Việt Nam, có nhân viên đến tận nhà lắp đặt và bảo hành chu đáo. Nếu không hài lòng với dịch vụ của chúng tôi quý khách có thể trả lại trong vòng 30 ngày đầu.

Gọi 714-638-8988

để biết thêm chi tiết và dùng thử miễn phí

Kaco Telecom

12101 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92840.

Phone: 1-714-638-8988, Toll free: 1-866-515-8988

www.kacotelecom.com

Giờ làm việc: 9:00am - 9:00pm, 6 ngày, nghỉ Chủ Nhật



chuyện về

Việt Nam

ở đất Tây Đô “ngôi nhà khô” thành phố Hà Nội

Tiếp trang A8

này, gần gần sàn nhảy để em dễ thấy, em vô đây kiểm má em về, ba em nói má em mê mấy thằng bồi trong quán này, công nhận mấy anh đẹp trai thiệt!

Anh bồi có vẻ khó chịu... chúng tôi đành ngồi vào chiếc bàn còn sót lại trong góc. Quán có rất nhiều phục vụ, đặc biệt là nam, tất cả đều mặc đồng phục khá lịch sự. Nhìn lên sàn chỉ toàn thấy quý bà nhảy với các tay bồi, chỉ có một vài người nữ nhảy với nhau nhưng họ cũng nhanh chóng rời khỏi sàn.

Qua tìm hiểu và được biết, mỗi bà sẽ “bao” một anh bồi, anh bồi đã có chủ thì không phải bùng bê gì cả chỉ cần nhảy với khách, tiền “bò” đủ để bồi xài cả tuần. Trên sàn nhảy lúc này tôi nhận ra bà T.B., theo tôi biết bà có 5 con và 10 cháu, tuổi đã 52 chủ một doanh nghiệp kinh doanh vật liệu xây dựng, bà khá nổi bật với những cú nhảy kiểu “ngà người” thật mạo hiểm vì cái thân hình to béo của bà ta khó lòng mà tay bồi ồm nhom có thể đỡ nổi!

Đang nhảy bỗng nhiên bà T.B. dừng lại hô lên rút mất một viên kim cương “9 nút”, thằng bồi của bà T.B. đi lấy đèn pin rọi kiểm khắp sàn, kéo bàn ghế ghế ghế chân chúng tôi lên kiểm “hột xoàn”... 5 phút vẫn không thấy viên “kim cương 9 nút” đâu! Bà T.B. xua tay nói “Thôi bỏ đi! Mình nhảy tiếp đi anh! Kệ nó, đáng gì...”

Cả quán cả phê ai cũng cười, người cười nửa miệng, người cười 1/4 miệng cũng có người cười khà khà... Riêng những người bạn đi cùng tôi họ chỉ biết lắc đầu, một người trong họ nói: “Phải chỉ cụ Hồ Biểu Chánh sống lại thấy cái

sự đời - viết... chắc đã tay luôn!”

Nếu gái đẹp thích sân trai Việt kiều, ấy là chuyện thường. Thời gian gần đây giới “trai bao” ở Cần Thơ đang “bổ vây giăng lưới” các chị các bà Việt kiều về quê ăn tết “một mình” .

Một trong những lão làng của giới trai bao là thằng “C. bộ nội vụ”, không rõ nguồn gốc của cái tên đó như thế nào nhưng ở Cần Thơ ai cũng biết đến C. như một tay “điểm già”, hẳn chỉ ngoài 30 nhưng thâm niên làm “trai” của hắn có hơn 10 năm. Hiện C. đang cặp với bà C.L., một Việt kiều Mỹ. Đánh hơi được bà C.L. là một người giàu có nổi tiếng ở Nevada, tên C. đã nhờ một mụ tú bà tên V. là thấy bối của bà Lài ở Cần Thơ làm mai mối.

Chỉ sau vài lần đi Đà Lạt, Vũng Tàu với C. bà L. đã “chết mê chết mết”, bà L. đã về Mỹ ly dị chồng. Dù được người thân cảnh báo khuyển ngán, bị đũa con gái “từ mẹ” nhưng bà L. vẫn không “lay chuyển”! Dù bà biết tên Công vẫn đang sống với vợ và con, dù bà biết thời gian bà bay về Mỹ tên Công “cặp” với một á “bỏ chồng theo trai” tên là Liên, bà C.L. vẫn “bên cạnh” C. và chăm lo cho C. từ chiếc xe hơi đời mới, vài căn phố trên Sài Gòn còn mở thêm một công ty mua bán rượu beer ở Cần Thơ...

Dư luận đồn rằng, em trai chồng của bà C.L. đã đặt “mua một cánh tay” của tên C. nhưng tên C. vẫn chưa “buông” bà C.L.... Có lẽ tên C. vẫn chưa biết người “hăm he” hẳn từng là bạn “chí cốt” của Năm Cam nay đã “gác gùi” về vườn” nhưng vẫn còn thân thế trong chốn giang hồ...



Phòng vệ sinh và cũng là gian bếp chung dùng cho 100 con người. Hình: Báo Tuổi Trẻ

bà và mọi người đi sơ tán! Nó bảo ông đừng nghĩ ngợi gì... Nói thật với chú, mình cũng nói thế để con cháu nó thông cảm chứ biết sơ tán đi đâu? Thôi thì chúng nó cũng biết đường đi thuê nhà, thuê phòng mà hưởng tuần trăng mật”.

Ông Đức còn bảo ông bị mắc bệnh phổi, tuổi lại cao nên khó ngủ, nhiều đêm họ cũng không dám ho to, toàn phải cố nhịn, nhưng nhiều khi càng nhịn lại càng ho to đăm ra biết ý mà cũng thành... dờ! Bà vợ ông thì bảo nhiều đêm không ngủ được muốn dậy bật đèn đọc cái gì cũng không dám, thôi cứ dành mở mắt nằm chờ trời sáng...

Nhà chị Lan ngay sát cạnh còn chật chội hơn. Ba nhân khẩu nhà chị có diện

tích rộng hơn chiếc thảm đôi. Đồ đạc đều treo trên tường hoặc để ngoài hành lang cầu thang... Ban ngày để có chỗ cho con học, chị chỉ còn cách xuống dưới đường ngồi bán vé số, hoặc đi ra hàng nước ngồi chuyện gẫu. Không riêng gia đình ông Đức, chị Lan mà chục hộ gia đình ở đây đều chung cảnh sống như vậy.

Khi chúng tôi đề cập đến vấn đề tế nhị khi về làm dâu ở đây, mấy bà sồn sồn cười rúc rích: “Ai chả muốn tự do trong những ngày ấy. Nói các chú đừng cười, nhiều cặp ở đây phải “ăn vụng” lúc nhà đi vắng, hoặc người trong gia đình biết ý trong những “ngày ấy” tìm chỗ nào đi chơi cho thật khuya... Đói nào may mắn nhà đằng ngoại rộng rãi thì cứ đánh bài côm

nước chiều xong là xin phép các cụ để sang thăm... bà ngoại!”

Căn nhà cổ kính loang lổ rêu phong và bất tiện ấy đã có trên dưới 100 năm tuổi. Các gia đình hiện đang ở đây đều đã có thâm niên mấy chục năm. Ban ngày họ tỏa đi kiếm sống bằng các nghề lao động chân tay. Người thì chạy xe ôm, người bán nước

trà, người làm thuê ở bến tàu bến xe...

Mặc dù đồng tiền họ kiếm được thăm dăm mô hôi, nhưng hằng tháng vẫn phải chi 50,000-100,000 đồng tiền gửi xe. Ở đây nhà nào có công to việc lớn như ma chay, cưới xin... đều phải đi thuê địa điểm. Nhưng cái “bức xúc” nhất của họ bao năm nay lại là cái... nhà vệ sinh công cộng!

“Không phải bây giờ chúng tôi mới kêu. Từ đời bố tôi đã kêu. Những hôm nhà vệ sinh quá sức chịu đựng, phân tràn ra làm mấy nhà bên cạnh cũng chịu hết nổi. Hết đoàn này đến đoàn khác thanh tra, kiểm tra nhưng rốt cuộc vẫn như cũ!” - ông Đức bức xúc.

Theo lời chị Lan ở Trung tâm Bảo tồn phố cổ Hà Nội, tính đến nay đã có 1,081 ngôi nhà cổ trong diện bảo tồn.

Không biết căn nhà trên có thuộc diện được bảo tồn hay không? Và cái nhà vệ sinh kiểu như trên ở các phố cổ đến nay đã bị xóa sổ từ lâu trên văn bản.

Còn những người sống ở đây thì bảo: “Tình trạng mất vệ sinh này đã kéo dài hàng chục năm nay vẫn không được cải thiện. Chẳng lẽ chỉ có mỗi cái nhà xí mà cũng phải viết đơn đề nghị lên, đề nghị xuống mãi sao!?”





**TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax**  
**Attorney At Law**  
*Estate Planning  
Living Trusts, Wills  
Wealth Preservation  
Probate Administration  
Trust Income Tax (1041)  
High Networth Tax Planning  
Trust Settlement  
Income Taxes  
Estate Tax (706)  
Gift Tax (709)*



**Cell: 714-612-2337**  
5001 Birch Street, Suite 4  
Newport Beach, CA 92660  
**Tel: 949-263-1030 \* Fax: 949-263-1703**

**THE GENESIS ORGANIZATION**  
**Cơ Quan Thiện nguyện của Tiểu Bang California về Y-Tế và Xã Hội**  
**Hoạt Động trong năm 2006**

1- Y Khoa điều trị: Khám bệnh và thử nghiệm

2- Y Khoa phòng ngừa: Chích ngừa, theo dõi bệnh

3- Giám Định Y Khoa và Giám Định mức độ tàn phế

4- Chương Trình xã hội cho người Tàn Phế và Cao Niên

5- Chương Trình Cai rượu và ma túy, tự nguyện hay theo lệnh Tòa

6- Chương Trình Bảo Vệ Hạnh Phúc và Chống Bạo Lực Gia Đình

\* Điều Khiển bởi 8 Bác Sĩ chuyên Khoa và 2 Chuyên Viên Xã Hội tại 3 phòng mạch / Trung Tâm: Westminster, Garden Grove và Anaheim.

\* Có nhà để ở và nuôi ăn nếu cần

\* Miễn phí hoặc giảm phí đáng kể. Bác Sĩ và nhân viên người Việt

\* Làm việc theo hẹn. Điện thoại: **714-776.8579 hoặc 714-534.2367**

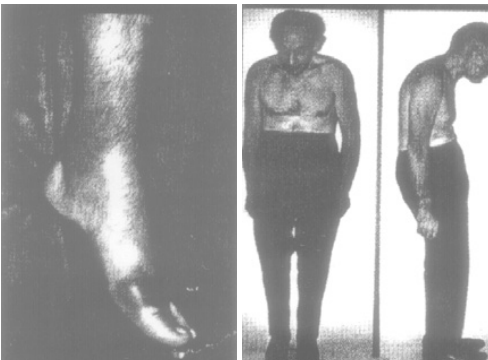


**DAVID DAI DANG M.D.**  
**Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY**  
Diplomate American Board of Internal Medicine  
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University  
**CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH**

**Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già**  
**GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS**

**OFFICE HOURS**  
Monday thru Friday: 10am - 6pm  
Saturday: 10am - 4pm  
**Wednesday & Sunday closed**  
ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:  
**HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC**  
13872 Harbor Blvd., # 1A  
Garden Grove, CA 92843  
**Tel.: (714) 210-1300**  
**Fax: (714) 210-2123**

**\* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần**  
**\* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.**  
**Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm**



**QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA**  
**RHEUMATOLOGY**

**VIETBET.COM**  
**TIENG VIET & ENGLISH**  
**1-877-VIETBET**  
**(1-877-843-8238)**

**HÃY CHỌN CÓI THƯỜNG ĐÚNG CHO BẠN**

|                                                                                                                                                        |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Thưởng Ngọc</b><br><i>Thưởng cấp 1 - \$500+ Đăng ký</i>       | Miễn lệ phí gửi tiền<br>100% Free Play<br>20% Tiền giới thiệu                            |
|  <b>Thưởng Vàng</b><br><i>Thưởng cấp 2 - \$300+ Đăng ký</i>       | Miễn lệ phí gửi tiền<br>200% Free Play<br>20% Tiền giới thiệu                            |
|  <b>Thưởng Kim Cương</b><br><i>Thưởng cấp 2 - \$2000+ Đăng ký</i> | Miễn lệ phí gửi tiền<br>300% Free Play<br>20% Tiền giới thiệu                            |
|  <b>Thưởng Đặc Biệt</b><br><i>Thưởng VIP+ - \$3000+ Đăng ký</i>   | Miễn lệ phí gửi tiền<br>300% Free Play<br>20% Tiền giới thiệu<br>Pager Thẻ thao Miễn Phí |

**POKER NGAY BÂY GIỜ!**  
*Chúng tôi hân hạnh giới thiệu phòng Poker mới tại*  
**www.thedragonroom.com**  
(Xập Xám) - Tiền Lên Tàu (Big 2)  
Texas Holdem - Omaha



**20% Thưởng Cho Mỗi Lần gửi tiền**  
Pager Thẻ thao Miễn Phí

**Cược Tối Thiểu**  
**Bảng Điện Thoại \$50 • Bảng Internet \$5**



## Bolivia: Phe tả có cơ giành ghế tổng thống

COCHABAMBA, Bolivia (TH) - Ứng cử viên đảng Xã Hội Evo Morales, người từng hứa hẹn sẽ ngưng một chương trình tận diệt việc trồng cây ca cao (coca) do Hoa Kỳ ủng hộ để tránh việc chế biến cocaine, hôm thứ Hai 19-12, đã có vẻ là sẽ thắng thế trong cuộc bầu cử tổng thống tại Bolivia, một chiến thắng sẽ nối tiếp tiến trình thiên tả của các chính phủ trong vùng Mỹ Châu La Tinh hiện nay.

Những người ủng hộ ông Morales đã reo hò hoan nghênh sau khi các cuộc thăm dò ý kiến những người đi bầu tối hôm Chủ Nhật cho thấy ông Morales đã dẫn xa ứng cử viên Jose Quiroga, một cựu tổng thống được sự ủng hộ của giới doanh gia.

Ông Morales, năm nay 46 tuổi và là một nhà nông chuyên trồng coca, gốc người da đỏ bộ lạc Aymara, đã hứa hẹn sẽ là “cơn ác mộng của Hoa Thịnh Đốn” và có sự hậu thuẫn của những nhân vật chống Hoa Kỳ rất kịch liệt như Fidel Castro của Cuba, Hugo Chavez của Venezuela cùng với thành phần khuynh tả tại Brazil, Argentina và Uruguay.

Lên tiếng trước những người ủng hộ nhiệt thành vào tối ngày Chủ Nhật, ông Morales nói rằng trách nhiệm thay đổi lịch sử Bolivia rất lớn lao và với các kết quả bầu cử này ông tin rằng những gì người dân Bolivia đòi hỏi sẽ được tôn trọng.

Ông Morales có sự hậu thuẫn của những người dân Bolivia nghèo gốc da đỏ, chiếm đa số trong tổng số 8,5 triệu dân và sẽ là tổng thống gốc da đỏ đầu tiên của quốc gia này.

Ông Morales cũng hứa hẹn chấm dứt chương trình cấm trồng coca do Hoa Kỳ chủ xướng và gia tăng sự kiểm soát của nhà nước trong các khu vực mỏ khí đốt rất lớn của quốc gia này.

Lên tiếng trong cuộc họp báo, cạnh chiếc bàn có lá cờ Bolivia trên phủ nhiều lá coca, ông Morales cho hay “nếu Hoa Kỳ muốn có quan hệ thì xin mời, nhưng sẽ không có sự thần phục trong mối quan hệ này.”

Ông Morales đã gây nhiều khó khăn cho chính phủ Hoa Kỳ từ khi kết hợp các chủ đồn điền trồng coca tại khu vực Chapare trong thập niên 1990. Bolivia là quốc gia trồng coca lớn hàng thứ 3 trên thế giới, một loại lá vắn thường được dùng hợp pháp trong thành phần người da đỏ tại Bolivia nhưng cũng được dùng để chế tạo cocaine.

(V. Giang)

## Indonesia xác nhận thêm hai trường hợp chết vì cúm gia cầm

JAKARTA, Indonesia (TH) - Chính quyền Indonesia hôm thứ Hai 19-12, xác nhận rằng các cuộc thử nghiệm gần đây cho thấy một bé trai 8 tuổi và một người đàn ông 39 tuổi đã chết vì cúm gia cầm.

Ông Hariyadi Wibisono, giám đốc cơ quan chống bệnh truyền nhiễm của Bộ Y Tế Indonesia, cho hay các kết quả thử nghiệm cho thấy cả hai nạn nhân nêu trên đều chết sau khi đã mắc phải vi khuẩn H5N1.

Ông Wibisono cho biết thêm là các mẫu lấy từ nạn nhân 39 tuổi đang được xem xét tại một phòng thử nghiệm ở Hồng Kông, có sự chuẩn thuận của Tổ Chức Y Tế Thế Giới (WHO), để xác nhận lại điều này. Nếu các kết quả đều cho thấy nguyên nhân tử vong là cúm gia cầm thì người đàn ông này sẽ là nạn nhân thứ 10 tại Indonesia. Nạn nhân từng sống ở vùng nam thủ đô Jakarta và đã chết hôm thứ Ba tuần trước sau khi được đưa vào bệnh viện Sulianti Saroso ngày hôm trước.

Em bé đã chết hôm thứ Năm tuần trước tại một bệnh viện tư của người Hồi giáo ở Jakarta và đang nghi ngờ là nạn nhân thứ 11.

Phần lớn các nạn nhân đều sinh sống tại thủ đô Jakarta và vùng phụ cận. Hàng triệu gia cầm cũng đã chết hoặc bị giết sau khi các ổ dịch bùng phát tại nhiều nơi ở quốc gia với hơn 17,000 đảo này.

Hệ thống y tế Indonesia, vốn đã bị ảnh hưởng trầm trọng bởi thiên tai Sóng Thần hồi năm ngoái và việc tái xuất hiện của sốt tả liệt, đã gặp nhiều khó khăn trong việc chuẩn bị đối phó với cúm gia cầm.

Indonesia, quốc gia đông dân hàng thứ 4 trên thế giới, đã bị cáo buộc là tìm cách che dấu các ổ dịch cúm gia cầm lúc mới xuất hiện nơi đây.

Nay thì chính quyền Indone-sia đồng ý sẽ thực hiện chương trình chống vi khuẩn cúm gia cầm kéo dài một năm và Tổng Thống Susilo Bambang Yudhoyono trực tiếp chỉ huy các chương trình đưa ra để có sự tham dự của hàng triệu người trong việc theo dõi sự xuất hiện của vi khuẩn cúm gia cầm ở mức làng xã.

(V. Giang)



### Thủ Tướng Ariel Sharon hồi phục tại bệnh viện

Bác sĩ thần kinh Tamir Ben-Hur, thay mặt nhóm y sĩ riêng của Thủ Tướng Israel Ariel Sharon, lên tiếng tại một cuộc họp báo tại Bệnh Viện Hadasah Ein Karem ở Jerusalem, ngày 19 Tháng Chạp, về sự hồi phục của vị thủ tướng. Ông Sharon đã được cấp tốc đưa vào bệnh viện sau khi ngã bệnh mấy tiếng đồng hồ trước đó. (Hình: REUTERS/Gil Cohen Magen)

## Giới lao động quốc tế cho rằng thỏa ước của WTO phản bội người nghèo

GENEVA, Thụy Sĩ - Các tổ chức viện trợ phát triển, các nhóm nghiệp đoàn lao động và vận động nhân quyền thế giới vào hôm Thứ Hai, 19 Tháng Chạp, đã gọi thỏa hiệp do Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới (WTO) đạt được tại Hồng Kông nhằm giữ cho các cuộc thương lượng mở cửa các thị trường được tiếp tục là “sự phản bội và ức hiếp kẻ nghèo.”

Phản ứng trước thỏa thuận đạt được sau khi Liên Hiệp Âu Châu hứa chấm dứt sự trợ cấp xuất cảng hàng nông nghiệp trong sáu năm tới, các nông gia Âu Châu tuyên bố thỏa hiệp này là “phiến diện” và xử ép họ - và cũng xử ép các nước nghèo khó nữa.

Thỏa hiệp này, chỉ được đạt tới hồi sáng sớm sau hơn 100 giờ vất vả chạy đua mặc cả của các bộ trưởng giao thương thuộc 149 nước thành viên WTO, đã “đưa ra bản án xô đẩy các nông gia riêng rẽ, công nhân và các cộng đồng kinh tế nhỏ tại khắp các nước đang mở mang vào chỗ nghèo khó tuyệt vọng,” đó là lời nhận xét của Tổ Chức Đấu Tranh Chống Thiểu Thốn có trụ sở tại Anh về bản

thỏa ước.

Và theo lời nhóm Oxfam International thì thỏa thuận này là “sự phản bội những lời hứa hẹn của các nước giàu dành cho các nước đang mở mang, và một lần nữa quyền lợi của các nước giàu lại cả thắng.”

Thỏa hiệp này sẽ “kéo thụt lùi thành tích nhân quyền trên khắp thế giới qua việc đặt nguồn cung cấp thực phẩm và dịch vụ y tế dành cho người nghèo vào chốn hiểm nguy,” đó là ý kiến của một liên hiệp gồm 50 nhóm tranh đấu cho nhân quyền.

Trong một bản tuyên bố đưa ra từ trụ sở của họ ở Brussels, Liên

Hiệp Quốc Tế Các Nghiệp Đoàn (viết tắt trong tiếng Anh là ICFTU) nói rằng kết quả vừa đạt được tại Hồng Kông “là một đòn nữa giáng vào công ăn việc làm và sự phát triển tối thiểu tại nhiều quốc gia.”

Bản văn sau cùng của hội nghị, mà chỉ có giá trị thực tế là giữ sao cho các cuộc thương lượng vẫn còn đó cho tới sang năm tại Vòng Đàm Phán Doha của WTO về một thỏa ước mậu dịch toàn cầu mới, đã “không đếm xỉa gì tới nhu cầu cấp bách phải cải thiện cuộc sống của dân chúng lao động trên toàn thế giới,” Liên Hiệp ICFTU tuyên bố như vậy. (V.P.)



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam  
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Motorola V3

1 year warranty

40 NEW MODELS

Holiday Promotion

FREE

GỎI PHONE ĐI

50 TIỂU BANG

OC Wireless

canh Future Financial Club Can, Cafe Vivid, Dalat Di Vang 2, Lien Huê

14291 Euclid St Suite D110 Garden Grove CA 92683

714. 554. 7610

Fax: 714. 265. 5403

Toll Free: 866. 554. 7610

FREE V3

After \$50 mail-in-rabte

39.99 plan, 600 whenever minutes,(r) unlimited night, weekend, U.S. roaming, U.S. long distance

www.theOCwireless.com

T-Mobile

authorized dealer

1 year warranty

40 NEW MODELS

Holiday Promotion

FREE

GỎI PHONE ĐI

50 TIỂU BANG

OC Wireless

canh Future Financial Club Can, Cafe Vivid, Dalat Di Vang 2, Lien Huê

14291 Euclid St Suite D110 Garden Grove CA 92683

714. 554. 7610

Fax: 714. 265. 5403

Toll Free: 866. 554. 7610

FREE V3

After \$50 mail-in-rabte

39.99 plan, 600 whenever minutes,(r) unlimited night, weekend, U.S. roaming, U.S. long distance

www.theOCwireless.com

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI

REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

\* 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.

\* Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.

\* Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

Giới Thiệu Chỗ Làm.

Kiểm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:

(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683

(Giữa MC Fadden và Edinger)

GIỜ LÀM VIỆC:

Mon - Fri: 1PM - 5PM

Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH

Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com

when you pre-pay for 1 year

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?

hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com



## Hấp lực của cái ác hay hội chứng bọ ngựa cái

### Bàn thêm về tính phản động của học thuyết cộng sản

(Bài hai)

LÊ NHÂN

Cho đến nay, phần lớn nhân loại và các sử gia chân chính đều đã đi đến kết luận: So với chủ nghĩa phát xít, chủ nghĩa cộng sản độc ác, ma mị, nguy hiểm và man rợ hơn gấp nhiều lần. Thế thì tại sao hàng trăm triệu người trên khắp thế giới trong thế kỷ thứ XIX, thế kỷ XX lại bị cộng sản thời miên như con rắn thời miên con thỏ trước khi rắn ăn thịt thỏ? Tại sao hàng nghìn trí thức lớn, văn nghệ sĩ vĩ đại của thế kỷ thứ XX lại mê chủ nghĩa cộng sản như kiểu thi hào Charles Beaudelaire mê loài ÁC HOA, thi hào Rimbaud (Arthuar) mê dòng quý thi MÙA ĐỊA NGỤC tuyệt mỹ của mình? Rất nhiều nghệ sĩ lớn, nhà văn, nhà thơ hàng đầu của châu Âu và châu Mỹ có cảm tình hoặc thiên cộng, rồi quay lại chống cộng nhưng vẫn bịn rịn chưa chia tay được Marx, hoặc khuynh tả, hoặc vào hẳn đảng cộng sản, ví như Picasso, Romanin Rolland, Anatole France, Sartre (J.P.), Sanite-Beuve, London (J.), Aragon, Blok (Alex), Camus (Alb), Carpentier, Essénine, Mayacovski, Garcia (Lorca), Gide (A.), Gorki (Max), Hemingway, Paul Eluard, Neruda, B. Brecht, Barbusse, Hitmet, Rixsot, André Breton, Mikail Sholokhov, Gabriel Garcia Marquez,....

Thưa rằng, trong bản thể tự nhiên (và bản thể con người) có một quy luật chừng như là tất yếu: CÁI ÁC THƯỜNG CÓ HẤP LỰC HƠN CÁI THIÊN, MA QUỲ NHÌN BÊN NGOÀI DỄ THƯỜNG HƠN THÁNH THẦN. Vì như một bài thơ của Thái Lan (cái) xanh xanh, đỏ đỏ đi đầy đường Hà Nội, nguy hiểm hơn các bà các cô đoan trang công dung ngôn hạnh ở nhà! (Thực ra, các hiện tượng tự nhiên nằm ngoài thiên ác, tốt xấu. Từ khi con người có ý thức, có tôn giáo, có khoa học nghệ thuật, nó đã nhân hóa tự nhiên, gọi sấm sét, núi lửa, lụt lội, cháy rừng, mất mùa, dịch bệnh, chiến tranh... là hiện thân của ông ác, gọi hoa nở, chim kêu, được mùa, trời yên biển lặng, thanh bình, ấm no... là hiện thân của ông thiện). Chúng ta hãy nhìn tự nhiên biểu diễn vẻ đẹp và sức hút phi thường của cái ác, hay là cuộc làm tình giữa THIÊN và ÁC.

Con bọ ngựa đực nghe hương thơm ngậy ngát từ bộ phận sinh dục của con bọ ngựa cái theo gió rù rê, nó bắt dậy và bay vô đến nàng công chúa đang thả hương kén chồng, quyết hiến thân cho tình yêu tuyệt mỹ. Bọ ngựa đực trong trạng thái hưng phấn tột độ, thấm ca bài ca: “Tình cho không tình không, có ai mua bán tình yêu”. Nó đâu biết rằng, tình yêu chính là cái chết. Khi gặp bọ ngựa cái với vẻ đẹp hấp dẫn, bọ ngựa đực không còn lý trí nữa, nó muốn làm tình ngay. Bọ ngựa cái, tất nhiên bằng ngôn ngữ của bọ ngựa, bảo: Anh yêu, em sợ lắm, em yêu anh lắm cơ, nhưng mà anh làm tình với em xong thì anh phải chết cơ, kéo sau này, anh lại chả rơi vào bụng con quỷ cái khác thì em đau khổ lắm anh ơi! Bọ ngựa đực điên lên vì hứng tình, dứt khoát: Anh xin chết đây em yêu! Bọ ngựa cái “nạ dòng” to xác gấp 3 lần chàng tình nhân “trai tơ” (Nạ dòng vớ được trai tơ/ Đem năm nghĩ ngon như Ngô được vàng - ca dao), bên quỷ xuống, bằng đôi kiếm sắc vĩ đại, nàng “Dị dăng quá dị dăng không chịu nổi

(Thơ Olga Bergon) diu người yêu bé nhỏ dễ thương vào cuộc chăn gối mê cuồng. Trong giây phút quần quai mê ly của hành vi tính dục, khi con đực phóng chưa hết hạt giống -suối nguồn của sự sống - vào bụng người vợ yêu, thì ngay lúc cảm giác khoái lạc mê mê, nàng Juliette bọ ngựa bèn cứ để yên cho chàng Roméo sướng run trên lưng mình trong tư thế chồng nụ chồng hoa hôn phối; đoạn nàng sung sướng trào nước mắt mà từ từ thưởng thức món gói tình yêu bằng cách ăn thịt chồng mình một cách ngấu ngiến, ngon lành. Bà vợ dễ thương này ăn từ từ hết phần đầu của chồng, đoạn ngồm ngoàm ăn đến ức, rồi bụng, trong khi chồng ả vẫn tiếp tục thiên chức đàn ông là phóng cho hết hạt giống vào bụng vợ, cho đến phút phần đuôi của bụng chàng run lên bắn bật để vắt kiệt tình yêu, cũng lúc cảm giác cực khoái bùng sôi khi vợ chàng đã ăn tới chính cái bộ phận sinh dục của người chồng yêu quý vừa ban cho ả hạnh phúc tuyệt trần...

Thật may mắn thay cho Lê Nhân và quý vị đàn ông đang đọc bài báo này, Chúa Trời đã không phú cho các bà vợ dễ thương của chúng ta đức tính tuyệt vời của nàng Juliette bọ ngựa kia. Kể qua cuộc làm tình của vợ chồng anh bọ ngựa, Lê Nhân chợt nhìn lại đời mình và thấy được an ủi biết bao nhiêu. Dẫu con mẹ vua sư tử ở nhà nó có nhốt chặt ta trong cái cũi chung thủy, dẫu nó có cốc sừng đầu ta và nghi ta ngoại tình trong tư tưởng, dẫu nó có có lấy mười móng tay nhân tạo vừa làm “neo” về mà biểu diễn vũ ba-lê trên mặt trên cổ ta, vì cái tội ta suốt ngày chú cái mặt già chết nhát vào mấy vì tính anh heo chúi vào chậu cảm đi chẳng nữa, thì so với NÀNG BỌ NGỰA nặng chưa đầy nửa lạng kia, nàng bọ ngựa sáu mươi ký (có khi 70, 80 ký?) của lòng như heo cứ là kẻ nhân đạo vô cùng, dễ thương vô tận, vẫn cứ là thiên thần dễ vỡ và búp bê mong manh sắp bị gió mang đi...

Có một số loài nhện, rất nhiều loài còn trùng yêu đương theo kiểu bọ ngựa, chứng tỏ, trong tự nhiên, CÁI ÁC CÓ HẤP LỰC PHI THƯỜNG! Có nhiều loài hoa nở cực đẹp dùng nhan sắc làm bẫy, bẫy côn trùng, rồi ăn thịt các vị khách lãng mạn say mê cái đẹp kia của mình không hề thương tiếc. Loài người cũng học tập loài ÁC HOA này để làm “mỹ nhân kế” hại kẻ thù. Hầu hết đàn ông trên trái đất đều chết vì mê gái (kể cả lão khom Lê Nhân). Bò ông không lấy vợ à? Lấy vợ thì không do mê gái à? Mà lấy vợ xong thì già, rồi chết cả đó thôi!

Loài mực thường làm tình một cách xã hội chủ nghĩa, nghĩa là làm tình tập thể một lúc hàng vạn đồng chí, hàng chục vạn cặp uyên ương, để rồi khi lên tới cực khoái, tới tuyệt đỉnh hạnh phúc cũng chính là khi cả xã hội mực-xã hội yêu kia đều lăn đùng ra mà chết cả, giải xác xác phơi trắng lòng đại dương. Từ trong cuộc hôn phối để tự sát, yêu để chết của cha mẹ, hàng triệu chú mực con là những cái trứng bé bằng một phần ba mắt muối đã được thụ tinh, tủa ra, òa ra, vỡ ra lơ lửng biển cả như những dải ngân hà, như hàng tỉ sao băng lấp lánh ngợp lòng đại dương một vũ trụ

Tiếp trang A13



## Thành phần chống đối đòi thu hồi và tiêu hủy cuốn sách "Đại Tướng Lê Đức Anh" của Khuất Biên Hòa

LTS - Một vụ viết sách ca tụng lãnh tụ, thay đổi và bóp méo lịch sử đang bị phản đối và đòi thiêu hủy và vụ này nổ bùng như một trái bom trong nội bộ đảng Cộng Sản Việt Nam. Cuốn sách “Đại Tướng Lê Đức Anh” của Khuất Biên Hòa đang là trung tâm của các cuộc tranh cãi gẫu ó nhau trong nội bộ đảng viên. Bài dưới đây là một trong hàng trăm kiến nghị của đảng viên Cộng Sản đòi tiêu hủy cuốn sách. Trong bài có thể có một số từ ngữ làm một số quý độc giả khó chịu, nhưng chúng tôi vẫn muốn tôn trọng nguyên văn bài kiến nghị của tác giả.

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 7 tháng 11 năm 2005

Kính gửi:

- Đồng chí Nông Đức Mạnh - Tổng bí thư và Bộ Chính trị - Ban chấp hành Trung ương Đảng khóa IX tại Hội Nghị TW 13.  
- Trưởng Ban Tư tưởng Trung ương Nguyễn Khoa Diễm - Ủy ban kiểm tra Trung ương Đảng - Trưởng ban bảo vệ chính trị nội bộ Trung Ương Đảng.  
Đồng kính gửi:

- Đại tướng Võ Nguyên Giáp.  
- Đ/c Lê Khả Phiêu - Nguyên Tổng bí thư.  
- Đ/c Nguyễn Đức Tâm nguyên Ủy viên Bộ Chính trị, nguyên trưởng ban tổ chức Trung ương.  
- Đ/c Phan Minh Tân (tức Chín Đào) nguyên Trung ương Ủy viên, nguyên Phó bí thư thành ủy Thành phố Hồ Chí Minh  
- Đ/c Mười Hương nguyên thường vụ thành ủy Sài Gòn-Chợ Lớn.  
- Đ/c Nguyễn Minh Triết - Bí thư thành ủy TP Hồ Chí Minh.  
- Đ/c Phạm Văn Trà - Bộ trưởng Bộ Quốc phòng - Giám đốc Nhà xuất bản Quân đội nhân dân. - Tổng biên tập Báo Nhân dân và Sài gòn giải phóng.  
- Các tướng lĩnh Cựu chiến binh Quân khu 7 và 9.

Tôi Nguyễn Văn Thi (Năm Thi) sinh năm 1920, nguyên Ủy viên Ban cán sự Đảng, Ủy viên tỉnh Ủy, Ủy viên Thường vụ tỉnh Ủy Thủ Dầu Một (nay là tỉnh Bình Dương, Bình Phước) từ năm 1942 đến 1946 - Chi đội trưởng Chi đội I Liên Trung đoàn 301-310 - Tư lệnh đặc khu Sài Gòn-Chợ Lớn 1950. Bí thư Đảng bộ Nhà tù Côn Đảo

1953 thời chống Pháp - Chủ nhiệm hậu cần Bộ chỉ huy Miền thời chống Mỹ - Nghỉ hưu tại TP Hồ Chí Minh và các tướng lĩnh Cựu chiến binh Nam bộ có thư kiến nghị yêu cầu thu hồi và tiêu hủy cuốn “Đại tướng Lê Đức Anh” của Khuất Biên Hòa do Nhà xuất bản Quân đội Nhân dân xuất bản và Tổng Công ty Sách Việt Nam phát hành.

Khuất Biên Hòa viết cuốn sách “Đại tướng Lê Đức Anh” được Đỗ Mười viết lời tựa với bố cục năm phần cùng một số ảnh phụ họa để xuyên tạc lật ngược lịch sử buộc tôi phải phê phán vạch trần bộ mặt thật của Lê Đức Anh bằng thư này. Không rõ Ban bảo vệ chính trị nội bộ và Ban Tổ chức Trung ương Khóa IX sau khi đọc cuốn sách này có đối chiếu lịch sử Đảng bộ tỉnh Bình Dương 1930-1975 để thấy rõ mưu đồ của Lê Đức Anh và người viết không? Tôi là nhân chứng lịch sử Đảng bộ tỉnh Bình Dương và một số tướng lĩnh Nam bộ cùng thời với Lê Đức Anh càng thấy rõ mưu đồ chính trị của Lê Đức Anh mượn Khuất Biên Hòa viết về cuộc đời hoạt động cách mạng bằng cuốn sách này là để ca ngợi cá nhân nhằm che giấu tội lỗi đã gây ra trong các thời kỳ.

Sau khi đọc cuốn sách này tôi và một số tướng lĩnh Cựu chiến binh Nam Bộ thấy cần có thư này gửi đến Tổng bí thư Bộ Chính trị (BCT) Ban chấp hành Trung ương (BCH TW) khóa IX tại Hội nghị Trung ương (HNTW) 13 để chỉ đạo xử lý. Trước đây, Khuất Biên Hòa (KBH) đã trực tiếp gặp tôi ba lần bằng giấy giới thiệu của Viện Lịch sử quân đội xin tư liệu để viết về Lê Đức Anh (LĐA) và nhờ tôi giới thiệu lên tỉnh ủy Bình Dương để tìm hiểu, nhưng không

rõ những gì KBH đã thú thật với tôi là Viện đã cử hai đại tá viết về LĐA nhưng đều từ chối vì lịch sử LĐA quá nhiều khuất tất. KBH viết xong về LĐA nhưng lại không Nhà xuất bản (NXB) nào nhận in, thế mà tháng 9/2005 Nhà xuất bản Quân đội nhân dân lại nhận in chắc là có sự chỉ đạo của Bộ Trưởng bộ Quốc phòng để tung ra dư luận trước đại hội 10 chăng?

Ngày 3/2/2005 chúng tôi gồm Nguyễn Văn Xô - Đồng Văn Cống - Nguyễn Văn Thi đã có thư gửi đến HNTW 12 khóa 9 đưa ra sáu vấn đề về LĐA yêu cầu cần giải quyết trước Đại hội (ĐH) 10. Nay đối chiếu với 5 phần KBH viết trong cuốn “Đại tướng Lê Đức Anh” và các tài liệu của nhiều lão thành cách mạng, tướng lĩnh cựu chiến binh đã viết về LĐA như “Vấn đề Đảng tịch của đồng chí Lê Đức Anh” - Thư Đại tướng Võ Nguyên Giáp và Thượng tướng Nguyễn Nam Khánh gửi TƯ Đảng - thư của các tướng lĩnh trên 60 tuổi Đảng Nguyễn Trọng Vinh, Nguyễn Tài, Đoàn Thanh Y, v.v... để thấy rõ nội dung sách đã viết của KBH có phải là chân tướng thật của LĐA và nhằm mục đích gì?

Trước hết cần điểm qua nội dung 5 phần KBH đã viết.

1. Phần 1: Gọi là “Tuổi thơ và Cách mạng - Từ Trị Thiên đến Lạc Ninh”. Với 23 trang sách KBH đã vẽ ra tuổi thơ LĐA từ năm đầu đi học đến ngày Nam Bộ kháng chiến 23/9/1945 đã viết sai địa danh trước 1945 làm gì có tỉnh Trị Thiên mà chỉ là tỉnh Thừa Thiên. Phần này có 2 chỗ KBH viết có lẽ là thật: 1) Anh em LĐA có 4 người chết vì

Tiếp trang A13

### DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

**LÂM, THOMPSON, & PARK**

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840

Tel: (714) 636-0999 \* Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm  
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.  
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.  
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

#### CHUYÊN LO:

\* Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường),  
Tai nạn lao động  
\* Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh  
(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)  
\* Tranh tụng thương mại  
\* Luật Gia đình, Cấp dưỡng \* Khai phá sản.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:  
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.



Khẩn cấp xin gọi số:

**(714) 636-0999**

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

**HARDWOOD  
ART DECOR**

**Grand Opening**

**7827 Westminster Blvd.  
Westminster, CA 92683**

**Xin mời tới Showroom**

Laminate 99¢/SQF luôn công gắn \$2.69/SQF

Hardwoods Engineered wood từ 2.99/SQF luôn công gắn \$6.00/SQF

Carpet từ \$2.99/SQF (Roll only)

Đá Granite Counter Top đủ màu sắc lựa chọn từ \$99/pes

Cabinet (solid wood) đủ màu giá từ \$1,299 up \$3,500,

Cabinet + Đá Granite + labor \$5,499

Lò sưởi (Solid wood) chạm trổ kiểu Antique giá \$700 luôn công gắn

**Chuyên về cầu thang, hard wood,  
laminate hand rail, Art molding cửa ra vào.  
Với đội ngũ thợ nhiều năm kinh nghiệm sẽ làm  
cho quý khách vừa lòng.**

**Đặc biệt:**

**Tel: (714) 899-7020**

**Fax: (714) 899-7023**

**Toll Free 866-899-7020**





Diễn Đàn

Bàn thêm về tính phản động của học thuyết cộng sản

Tiếp trang A12

pháo họa Và loài ong đục kia còn cách mạng gồm hơn nửa, chết tươi ngay giữa lúc làm tình lần thứ nhất trong đời!

Chao ôi, từ cuối thế kỷ thứ XIX đến hôm nay, hàng triệu, thậm chí hàng trăm triệu con người đã lao vào CUỘC LẠM TÌNH VỚI CHỦ NGHĨA CỘNG SẢN như chúng = cách mạng" mà YÊU ĐẢNG, mà LÀM TÌNH VỚI ĐẢNG, để cung cấp khoái lạc và thịt đồng loại sống cho lãnh tụ đang "thề ăn tươi uống máu quân thù" thì ít, mà ăn tươi uống máu đồng chí mình, người vừa làm tình với mình thì nhiều (đến cò man)!

Hãy xem hai con BỌ NGỰA CÁI Lenin và Stalin ăn thịt chàng tình lang nào trước. Vâng, không ai khác chính là Troxki, người cùng với Lenin lãnh đạo cuộc chính biến (gọi là Cách Mạng Tháng Mười) dùng chiến hạm Rạng Đông và binh lính vô sản đảo chính, lật đổ chính quyền cách mạng hợp hiến Kerenxki, người vừa làm cuộc cách mạng tháng Hai lật đổ Nga hoàng. Troxki tài giỏi và nhân đạo hơn Lenin, có máu nghệ sĩ dă chạy trốn đồng chí thân yêu nhất của mình là Lenin để thành lập Đệ tứ quốc tế. Nhưng Troxki dẫu có chạy lên trời, ai báo con bọ ngựa đục đó này nầy đã trót làm tình với hai con bọ ngựa cái vĩ đại Lenin và Stalin, và đã ăn gian bỏ chạy

khi chưa phóng hết tinh vô sản, nên đã bị Stalin ám sát năm 1936 tại Mexico Cũng năm 1936 BỌ NGỰA CÁI STALIN đã thịt chàng tình lang vĩ đại của cách mạng tháng Mười là đại văn hào M. Goocki bằng mũi kim tiêm thuốc bổ của một tên bác sĩ . Trước đó, vào năm 1924, chính là Stalin đã "thịt" Lenin (không phải địch hay CIA giết Lénin như trò nguy tạo có tên là lịch sử). Sau đó, CON BỌ NGỰA CÁI có ria mép chổi xuể này đã "thịt" hầu hết các nguyên soái, các tướng lĩnh từng tham gia Cách Mạng Tháng Mười và tham gia nội chiến có đến hàng nhiều nghìn người. Hơn 50 mươi triệu người Nga và các dân tộc trong Liên Xô đã thành nguồn thịt sống cho một mình con bọ ngựa cái thường ngậm pip, đi chậm rãi, mặt ngầu ngầu như núi non miền Grudia quê hương bản tơn

Hàng vạn trí thức và văn nghệ sĩ nổi tiếng sau Cách Mạng Tháng Mười đã bị CON BỌ NGỰA CÁI CỘNG SẢN ĂN THỊT trong cuộc làm tình có tên là cách mạng. Ba gương mặt vĩ đại nhất thời kỳ này của Liên Xô là văn hào Fadeev (Chủ tịch Hội nhà văn Liên Xô, Ủy viên trung ương đảng cộng sản Liên xô), hai thi hào: Maiacopxki (Lenin ca ngợi M. là cái loa của giai cấp vô sản), Exenin (người đương thời gọi ông là Puskin tái thế) đã không chịu nổi CUỘC LẠM TÌNH VỚI BỌ NGỰA CÁI CÁCH MẠNG nên đã bỏ trốn về nhà để TỰ SÁT!

Mao trạch Đông - Con bọ ngựa cái đã ăn thịt tình nhân-nhân dân mình, đồng chí mình khoảng 70 triệu nhân mạng, là quán quân bạo chúa của toàn nhân loại Tăn Thủy Hoảng, Thành Cát Tư Hãn, Hitler so với bác Mao ta chỉ là lũ tiểu yêu nghịch ngợm đầu lậu CON BỌ NGỰA CÁI MAO này, như thông lệ từ thời thần tượng Stalin, "bữa gọi thịt người đầu tiên" phải là gọi làm bằng thịt các lãnh tụ cộng sản khác, mà trước hết phải ăn thịt chính đồng chí thân yêu nhất, đứng ngang tầm mình nhất là Lưu Thiếu Kỳ, Chủ tịch nước, rồi mới đến thịt các vị như Bành Đức Hoài, Hạ Long,... cùng

hàng vạn thịt các tướng lĩnh, hàng triệu thịt nhân dân, thịt đồng chí khác, nhất là trong cách mạng văn hóa (thực ra là cách mạng diệt văn hóa). Do ăn thịt quá nhiều tình nhân, nên cái khoản chán gối của bác Mao ta xem chừng vô địch, dù ông bác sĩ riêng của Người mới hé lộ tí ti... Đồn rằng, cuối đời, Mao không đi, không bỏ, không lết được, nhưng "cái của nợ" của Người vẫn bật lò xo, mạnh hơn cả con bồ cùi. Do vậy, mỗi lần Người "thâm nhập quân... chúng" mà đối tác là các "đồng chí em" trẻ đẹp hơn tiền nữ giáng trần làm "nhiệm vụ gái", phải có 12 "đồng chí gái khóa thân" bám vào thân hình "con nhộng mặt trời-đồng phương hồng" như kiến bám xung quanh con gián khiêng đi, rồi dấp lên dấp xuống cái thân hình bô tượng xuống "đồng chí gái nằm dưới" đang chịu ơn mua móc cầu trùng, theo điệu nhạc cách mạng cuốn cuộn, như thể vạn lý trường chinh, như viện triều kháng Mỹ... đang cùng Bác Mao hành lạc!

Lê Nhân tôi lúc mười tuổi đi chăn trâu, lần đầu tiên, vô tình nhìn thấy cảnh đôi bọ ngựa làm tình, đã khiếp sợ quá chuẩn lẹ. Đánh trâu chạy qua nhà ông Phó Huấn, thấy ông chửi vợ là đồ đi ngựa, và chửi vừa bỏ chạy, khiến Lê Nhân tôi lại càng hãi hơn, ba chân bốn cẳng chạy thẳng về nhà, bỏ cả trâu mà chạy... Ba ngày sau, thằng con nít Lê Nhân tôi run run vừa thấp thỏm đi qua nhà ông Phó Huấn, xem ông còn sống hay đã bị... như anh bọ ngựa đục hôm trước? Cả tuần, cả tháng không thấy ông Phó Huấn xuất hiện, thằng bé mười tuổi ngồi nhớ ông Huấn mà thương ời là thương, cứ tin rằng ông đã bị cái con... đi ngựa trong nhà ăn thịt mất rồi. (Mười năm sau, ông Phó Huấn mới về làng; do bữa đó ông sợ vợ quá đã trốn đi ). Lớn lên tới 18 tuổi, ám ảnh về cuộc làm tình của bọ ngựa và ám ảnh về chuyện ông Huấn có thể đã bị vợ ăn thịt, Lê Nhân kiên quyết từ chối việc cha mẹ ép buộc mình phải lấy vợ... Sợ gia đình bắt phải lấy có Thơm gần nhà, Lê Nhân đã trốn đi theo cách mạng vào giữa lúc toàn quốc kháng chiến... Ai dè, đời Lê

Nhân là cái đời mặt rệp, tránh bỏ đưa, lại gặp vô dừa, trốn con bọ ngựa cái tuổi thơ để rồi gặp phải MỘT CON BỌ NGỰA CÁI VĨ ĐẠI LÀ CỘNG SẢN... rồi bị nó thôi miên, dụ dỗ Lê Nhân phải làm tình với nó; và mới làm chuyện chán gối tí ti với đảng ta nữa vôi đã bỏ chạy ra sao (hơn chửi), hồi sau sẽ rõ...

(Còn tiếp)  
Hà Nội, 16-12-2005

Đòi thu hồi và tiêu hủy cuốn sách “Đại Tướng Lê Đức Anh”

Tiếp trang A12

địch đầu mùa nhưng LDA được trời cứu nên chỉ mất trái bị mở thành vẩy cá. 2) Chủ đồn điền cao su Lộc Ninh là De Lalant.

Còn lại khá nhiều trang viết, KBH đưa ra rất chi tiết về thời gian hoạt động Cách mạng, về người giới thiệu vào Đảng, người chuẩn ý kết nạp, đến chi bộ cộng sản đầu tiên của LDA. Là người tham gia trực tiếp lãnh đạo tỉnh Thủ Dầu Một từ 1942-1945 tôi vạch rõ những gì KBH viết về LDA trong thời gian này là hoàn toàn sai sự thật. Sau Nam Kỳ khởi nghĩa 1942 Chi bộ Dầu Tiếng gồm những cán bộ lãnh đạo Nam Kỳ khởi nghĩa như: Đ/c Văn Công Khai, Nguyễn Văn Trăn, Nguyễn Văn Trung, Nguyễn Văn Thi, Bí thư là đồng chí Văn Công Khai, ngày 27/3/1943 Hội nghị tái lập tỉnh Thủ Dầu Một bí mật tổ chức tại làng số 1 số Cao su Dầu Tiếng. Bí thư tỉnh ủy là đồng chí Văn Công Khai, các tỉnh ủy viên gồm có: Nguyễn Văn Thi, Nguyễn Văn Trung, Đem 23/8/1945 Hội nghị tỉnh ủy mở rộng được tổ chức tại Bưng Cầu để quán triệt nghị quyết xử ủy về Tổng khởi nghĩa tại Nam Bộ do đồng chí Văn Công Khai- Bí thư tỉnh ủy chủ trì. Tham dự Hội nghị có các đồng chí tỉnh ủy viên Nguyễn Văn Thi, Nguyễn Văn Trung và Bí thư chi bộ các quận Lái Thiêu, Chơn Thành, Bến Cát, Ủy ban khởi nghĩa do đồng chí Văn Công Khai là trưởng ban, đồng chí Nguyễn Văn Tiết phụ trách Mặt trận Việt Minh tỉnh. Đồng chí Nguyễn Văn Thi phụ trách quân sự tỉnh, Đ/c Nguyễn Văn Trung phụ trách công nhân.

Tháng 11/1945 đồng chí Nguyễn Bình đã quyết định thống nhất lực lượng vũ trang Thủ Dầu Một thành Chi đội giải phóng quân là chi đội 1.

Ban chỉ huy gồm đồng chí Huỳnh Kim Trung: Chi đội trưởng - đồng chí Nguyễn Văn Thi: Chi đội phó - đồng chí Trương Khánh Vàng: Chi đội phó - đồng chí Vương Anh Tuấn: Chính trị viên. Tháng 3/1946 Đ/c Nguyễn Đức Thuận, đặc phái viên Xứ ủy đã triệu tập hội nghị tại nhà hương quán Tặc, xã Phú Hòa, thị xã Thủ Dầu Một, chỉ định tỉnh ủy Thủ Dầu Một gồm 7 Đ/c Nguyễn Văn Tiết làm bí thư, Đ/c Văn Công Khai làm phó bí thư. Sau hội nghị này tỉnh ủy đã thành lập Đảng ủy Chi đội 1 do Đ/c Nguyễn Văn Thi làm bí thư. Lịch sử đảng bộ tỉnh Bình Dương đã bị KBH, viết về LDA, trích dẫn chấp và coi LDA một tỉnh ủy viên trước 1945 là sai sự thật. Do đó trong thư tôi gửi Đ/c Lê Đức Thọ ngày 2/8/1986 là: "... Tháng 2/1945 mới tổ chức Mặt trận Việt Minh trong công nhân cao su... ngày vào Đảng 1945 của đ/c LDA do Đảng bộ Thủ Dầu Một có thể là đúng. Còn trước 1945 tôi chưa thấy rõ vì không có sự giới thiệu là một đảng viên nằm vùng". Ban bảo vệ chính trị nội bộ và Ban Tổ chức Trung ương Đảng khóa 9 cần khảo định lại những gì KBH đã viết để chứng tỏ LDA vào Đảng từ 1938 là đúng hay sai? Thật trớ trêu trong khi tài liệu "Vấn đề Đảng tịch của đ/c LDA" đưa ra 2 tài liệu lưu trữ về hai bản lý lịch tự khai của LDA là: Bản khai tháng 11/1976, khi tham gia Đại hội 4, là vào Đảng năm 1945, thành phần bản thân là viên chức. Còn bản khai tháng 8/1986, khi dự Đại hội 6, là vào Đảng ngày 30/5/1938 thành phần bản thân là công nhân. Cả hai lần khai trên đều ghi rõ: "Chưa sinh hoạt chi bộ" và không khai được cả người giới thiệu vào Đảng. Vậy KBH căn cứ vào tài liệu nào để viết ra như vậy?

Hay đó là lời kể của LDA? Nếu LDA tự kể càng chứng tỏ LDA là con người tiền hậu bất nhất. Trong thư ngày 3/2/2005 của 3 chúng tôi đã gửi BCH TW Đảng khóa 9 tại HNTW 12, đ/c Bảy Cống hỏi LDA: "Nghe người

ta nói cậu là Surveillant", "hay cậu là 2è bureau (phòng nhì)" thì LDA trả lời "Tôi làm công chức cho đồn điền" sao LDA không kể ra cho KBH viết lại tên sách. KBH viết... "Khi thực dân Pháp nổ súng xâm lược Nam Kỳ lần 2", mọi người càng thấy sự lo xa của ông (LDA) là quý giá biết bao. Ông Nguyễn Văn Thi chạy đến nói: "anh em chỗ tôi hàng hái nhưng không có súng, anh còn cho tôi mượn dờ vài khẩu"... "ngay lúc đó ông (LDA) lấy hai chiếc cam nhông của Sở cao su chọn trong quần áo nâu của mình một tiểu đội có súng và chừng 3 tiểu đội cung nỏ từ Lộc Ninh-Hớn Quán về tham gia bao vây đánh quân Pháp..." là hoàn toàn sai sự thật và ngược lại. Chính tôi là người cung cấp vũ khí cho LDA. Trong thư ngày 3/2/2005 của 3 chúng tôi đã đưa vấn đề thứ 3 trong 6 vấn đề LDA là: "LDA đã 2 lần để sống toàn quyền De Coux, Thông đốc Nam Kỳ Hoffen và chủ đồn điền DeLalant sĩ quan phòng nhì của Pháp.

Sau ngày 9/3/1945 quân Nhật đã bắt De Coux. Hoffen tại Sài Gòn giải về giam ở nhà De Lalant. Tôi đã bàn bạc với LDA kế hoạch phối hợp hành động dẫn một đội vũ trang lên Lộc Ninh tìm cách bắt sống, tiêu diệt đội bảo vệ Nhật, dẫn độ De Coux và đồng bọn lên Buôn Ma Coux, Thông đốc Nam Kỳ TW. Nhưng đêm hôm sau LDA bất ngờ hủy kế hoạch lấy cơ sở quân Nhật kéo lên khủng bố".

Như vậy rõ ràng cả LDA lẫn người viết là KBH đều là kẻ cố tình lật ngược lịch sử bất chấp sự thật. Thử hỏi khi ấy LDA nhiều súng, nhiều đội quân áo nâu, cung nỏ, xe cam nhông như vậy sao không bắt sống hoặc tiêu diệt De coux, Hoffen, De Lalant mà để sống cả 3 tên này?

2. Phần 2 gọi là: "Đánh giặc Pháp ở Miền Đông Nam Bộ". Với 19 trang sách KBH kể ra vanh vách họ tên, đơn vị lực lượng vũ trang ở Nam Bộ rồi phủ đầu là "khá phức tạp" ngay khi mở đầu phần này KBH viết về trận quân Pháp tập kích vào căn cứ Thuận Lợi rồi đưa ra việc gặp và ý kiến của ông Nguyễn Văn Hội là nhân chứng ở Thuận Lợi. Không rõ đó là lời của ông Hội hay của KBH viết ra mà cho rằng: "Sau này

Tiếp trang A14

# Sea Gull Travel

*I believe I can fly...*

**Hot**

## New Mexico-Arizona

**Du lịch 4 ngày**

Phoenix/Tucson/Carlsbad Cavern  
Las Cruces/White Sand National Park  
Saguaro National Park

**\$178<sup>UP</sup>**

**\$88<sup>UP</sup>**

**New Products**

# Viejas Casino

Daily Departures completely free of charge

## KHỞ HÀNH BUS SCHEDULE

| ĐIỂM ĐÓN KHÁCH                   | BUS-1  | BUS-2   |
|----------------------------------|--------|---------|
| CHINA TOWN                       | 6:20AM |         |
| HONG KONG MARKET (Monterey Park) | 6:40AM | 10:45AM |
| KEE WAH BAKERY (San Gabriel)     | 6:50AM | 10:55AM |
| SUPERSTORE (San Gabriel)         | 7:00AM | 11:20AM |
| HONGKONG PLAZA (Rowland Heights) | 7:20AM | 11:15AM |

| ĐIỂM ĐÓN KHÁCH                         | BUS A  | BUS C   | BUS D  |
|----------------------------------------|--------|---------|--------|
| V&W BOOKSTORE CERRITOS                 | 6:00AM | 10:20AM |        |
| CORNER OF MORAN AND BISHOP WESTMINSTER | 7:00AM | 11:10AM | 6:00PM |
| 99 RANCH MARKET IRVINE                 | 7:30AM | 11:45AM |        |

**Tiền May Mẫn Lên Đến \$50**

**Big New For San Diego!**

|                                                                                                        | BUS A-VA | BUS C-VC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| <b>Kerry Mesa Ford</b><br>Across 99 Ranch Market<br>7330 Clairemont Mesa Blvd.,<br>San Diego, CA 92111 | 8:45 AM  | 1:00 PM  |
| <b>Vien Dong Market</b><br>6935 Linda Vista Rd.,<br>San Diego, CA 92111                                | 9:00 AM  | 1:15 PM  |

**Bắt Đầu Ngày 1 tháng 10**

WE OFFER THE BEST VALUE RATE AND SERVICE ON CRUISES AND AIR TICKETS

**Little Saigon**

9211 W. Bolsa Ave. # 224  
Westminster, CA 92683  
Tel: 714-899-3061

**Rowland Heights**

727 Fullerton Rd.(Yes Plaza)  
Rowland Hts., CA 91748  
Tel: 626-820-0322

# ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

**(714) 531-7877 / (626) 443-7877**  
**(626) 281-5688 / (323) 222-7272**

**ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP**

**KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416**

**CHUYÊN CÁC LOẠI:** Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hăng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

**CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM**

**ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN**

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

**Liên lạc: HENRY CHUNG**

**Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.**

Phòng hơn chừa dành để phòng trộm cướp

**MÙA HÈ ON SALE**  
tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

**CỬA TỰ ĐỘNG ĐÓNG LẠI**

**LƯỚI CHẶN RUỘT**

\* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.  
\* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

# Family Planning Medical Center

## ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- \* **Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)**
- \* **Riêng tư và Kín đáo**
- \* **Thuốc viên ngừa thai**  
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- \* **Ngừa thai**
- \* **Thử Thai**
- \* **Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.**

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

**1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701**  
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome  
Same Day Appointment

**(714) 547-9495**

www.FamilyPlanningMedcenter.com

**BUSINESS HOURS:**  
Monday - Friday:  
9 AM - 5 PM

# ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

**(714) 531-7877 / (626) 443-7877**  
**(626) 281-5688 / (323) 222-7272**

**ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP**

**KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416**

**CHUYÊN CÁC LOẠI:** Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hăng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

**CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM**

**ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN**

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

**Liên lạc: HENRY CHUNG**

**Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.**

Phòng hơn chừa dành để phòng trộm cướp

**MÙA HÈ ON SALE**  
tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

**CỬA TỰ ĐỘNG ĐÓNG LẠI**

**LƯỚI CHẶN RUỘT**

\* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.  
\* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

# Family Planning Medical Center

## ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- \* **Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)**
- \* **Riêng tư và Kín đáo**
- \* **Thuốc viên ngừa thai**  
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- \* **Ngừa thai**
- \* **Thử Thai**
- \* **Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.**

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

**1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701**  
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome  
Same Day Appointment

**(714) 547-9495**

www.FamilyPlanningMedcenter.com

**BUSINESS HOURS:**  
Monday - Friday:  
9 AM - 5 PM



Diễn Đàn

Đòi thu hồi và tiêu hủy cuốn sách “Đại Tướng Lê Đức Anh”

Tiếp trang A13

một vài người không hiểu rõ bối cảnh và tình hình lúc đó nên cứ nói rằng giặc Pháp tiến vào đốt phá hết kho tàng của khu 7 là hoàn toàn sai”. Trong thư ngày 3/2/2005 của 3 chúng tôi đã đưa ra vấn đề thứ 4 trong 6 vấn đề là: “LĐA đã bỏ chạy, không tổ chức cho lực lượng võ trang đánh trả quân Pháp tập kích vào Thuận Lợi, phá hủy một khối lượng lớn cơ sở vật chất dự trữ của Miền Đông”. LDA nghe tin tự lệnh Nguyễn Bình sẽ xử tử hình vì tội để quân Pháp tập kích vào Thuận Lợi mà đơn vị LDA đóng tại Thuận Lợi bỏ chạy để quân khai lý lịch xuất thân và cuộc đời hoạt động cách mạng vào 1953, xin chất vấn Ban tổ chức Trung ương khóa 9 kiểm chứng xem lý lịch LDA tự khai năm 1953 có khớp với 2 lần khai trước khi dự đại hội 4 và 6 không?

3. Phần 3 gọi là “Trên chiến trường đánh cho Mỹ cút đánh cho ngụy nhào”. Với 102 trang sách KBH viết khá dài dòng về LDA. Từ khi tập kết ra Bắc rồi 1963 đi tàu không số về Cà Mau để hoạt động với chức Phó Tổng tham mưu trưởng, rồi từ 1963-1975 ra Bắc vào Nam 3 lần nữa. Trong chống Mỹ LDA từ Đại tá năm 1963 lên Trung tướng 1973 là công lao của ông nhưng có một vấn đề 3 chúng tôi đã đưa ra trong thư ngày 3/2/2005 gửi BCH TW khóa 9 tại HNTW 12 đã nói rõ: “Trong quan hệ gia đình LDA là người chống phần bội, ra Bắc được mấy năm, LDA nói với đồng chí Bảy Cống là sẽ xin lấy vợ khác, vì bà Bảy Anh trong Nam đã lấy chồng, lại thuộc thành phần gia đình phản động làm tay sai cho địch. Đồng chí Bảy Cống nói: Hôm ở Cao Lãnh tôi thấy chị Bảy khóc rất dữ khi tiễn anh đi tập kết, nghe nói sau đó chị về công tác ở Miền Đông, căn cứ vào đầu mà anh

nói chị đi lấy chồng và theo địch? Tôi không tán thành”.

Việc LDA lấy được vợ trên miền Bắc là nhờ Lê Đức Thọ ủng hộ. LDA về Nam từ 1963-1975 trong khi vợ ông hoạt động làm ủy viên tỉnh ủy Bình Dương cho đến ngày miền Nam hoàn toàn giải phóng mà LDA không dám tìm gặp để rõ thực hư. Đánh giá việc này trong 3 việc “tề gia, trị quốc, bình thiên hạ” đồng chí Phạm Hùng và Nguyễn Thị Định cùng đồng đảo cán bộ miền Nam rất bình cho LDA là tên vô đạo đức, quả không sai. Vì thế KBH có viết dài dòng từ trận đánh này đến trận đánh khác và để LDA kể lể rằng “Trên đời này những ai vừa trải qua những thử thách nghiệt ngã, những ngày tháng căng thẳng cao độ thì hẳn sẽ hiểu hết lòng thông cảm cho giấc ngủ ngon lành...” của một con người vô đạo đức để ca ngợi chăng? KBH có đưa ra LDA một lần gặp đồng chí Hai Xô tại cuộc họp Bộ Chỉ huy Miền và hai lần nói về đồng chí Bảy Cống vào Nam 1969 và 1973 khi LDA ra Bắc trở về. Sao KBH không gặp và trao đổi gì với 2 đồng chí Hai Xô và Bảy Cống về những gì đã viết về LDA là đúng sai bao nhiêu phần trăm.

4. Phần 4 gọi là “Làm nhiệm vụ quốc tế ở Campuchia” với 53 trang sách KBH viết khá nhiều công trạng của LDA tại mặt trận Campuchia (CPC) với tư cách tư lệnh tiền phương. Trong thư ngày 3/2/2005 của 3 chúng tôi đã gửi TW Đảng đã chỉ rõ sai phạm về chính trị và quân sự của LDA. KBH đã hết lời ca ngợi LDA là nhằm che đậy những sai phạm lớn của LDA tại CPC. Về chính trị LDA đã cùng Lê Đức Thọ để xảy ra vụ Xiêm Riệp 1983 mà KBH phải viết ra là “sai lầm” ở Xiêm Riệp. Sai phạm này từ chủ trương “đánh địch ngầm” đến việc kiểm tra nhà ở của một số ủy viên BCT Đảng nhân dân cách mạng CPC, bao biện làm thay can thiệp vào công việc nội bộ, bắt bớ Đảng viên bạn, khiến bạn nghi ngờ tình cảm quốc tế trong sáng của Đảng, Nhà nước và Quân đội ta. Sai phạm này BCH TW Đảng ta phải cử người sang xin lỗi Đảng bạn như KBH viết trên sách. Còn về quân sự LDA chủ trương trong năm 1980 quét sạch quân

địch ngoài địa hình mà trọng điểm là vùng rừng Ở ran đồng thời hoàn thành về cơ bản nhiệm vụ phá tan âm mưu địch dùng phần tử 2 mặt lưng đoạn Đảng và chính quyền của bạn. LDA chỉ đạo chiến tranh theo kiểu ăn dong, năm này chưa xong thì năm sau, kéo dài 10 năm vẫn chưa diệt được quân Pôn pốt. LDA chủ trương “khóa chặt biên giới” để “xây dựng tuyến phòng thủ biên giới” gọi là mặt danh K5.

Mặc dù đã huy động nhân dân bạn các nơi lên biên giới cùng quân tình nguyện Việt Nam và bộ đội bạn chặt cây, đào hào, rải chông, căng dây thép gai ngăn quân Pôn pốt từ Thái Lan lấn sang để khóa chặt biên giới nhưng địch vẫn mở được hành lang tiến sâu vào đến 30 - 40 km. Chủ trương sai lầm này LDA đã làm cho hàng chục vạn cán bộ chiến sĩ quân tình nguyện Việt Nam cùng như bộ đội và nhân dân bạn bỏ xác trên tuyến biên giới dài 1,200 km.

KBH viết ra và LDA thừa nhận: “Chuyện sai lầm ở Xiêm Riệp” mà người chỉ huy trực tiếp là LDA không dám đứng ra xin lỗi bạn. Đến khi bộ phận tiền phương của Cục Khoa học quân sự Bộ Tổng tham mưu tại CPC đề nghị nên có sự đánh giá khách quan hơn, có sự chỉ huy chiến tranh bài bản hơn thì LDA nổi giận ra lệnh cho 10 đại tá cơ quan này về nước. Lý do cho về nước LDA đưa ra là: “tình hình bộ máy ở chiến trường”, nhưng thực chất là để Bộ Tổng tham mưu tại CPC do ông chỉ huy để độc quyền hơn như trong thư 3 chúng tôi ngày 3/2/2005 đã gửi BCH TW Đảng.

KBH đã viết ra toàn là thành tích của LDA trên Mặt trận CPC để che đậy sai lầm và đánh bóng con đường thẳng tiến của LDA đi vào ủy viên TW Khóa 4 rồi vào BCT khóa 5 để “đầu xuôi đuôi lọt” một cách ghê sọ.

5. Phần 5 gọi là: “Trong công cuộc đổi mới đất nước”. Với 60 trang sách KBH đã vẽ ra chân dung LDA trong công cuộc đổi mới cũng rất mới. Từ hàm Trung tướng sau 4 năm 1984-1987 LDA leo lên tột đỉnh từ Đại tướng, Bộ trưởng Quốc phòng đến Chủ tịch nước. Để gìn giữ bộ mặt này LDA đã tạo ra một

chân dung bên trong của tâm địa ngay từ vụ Xiêm Riệp 1983 càng bộc lộ rõ trong thời kỳ đổi mới đến những mưu đồ chính trị bằng vụ Sáu Sứ 1991, Vụ cục II 1995, vụ T4 1997-1999, vụ nói xấu, vụ khống nhằm lật đổ Tổng bí thư Lê Khả Phiêu như trong thư ngày 3/2/2005 của 3 chúng tôi đã gửi BCH TW Đảng.

Đây là những vụ án chính trị siêu nghiêm trọng từ khi LDA vào được BCT khóa 6 đều có bàn tay của LDA nên dư luận cho đó là nguyên nhân không giải quyết được, cứ bàn giao hết khóa 7, khóa 8, rồi khóa 9 hiện nay, làm cho trong Đảng, trong quân đội và cả trong nhân dân bất bình ngày càng tăng cao.

Thế mà Đỗ Mười viết trong lời tựa cho LDA là người “sinh hoạt và lối sống thì giản dị mẫu mực” có lẽ vì LDA chỉ giản dị mẫu mực trong số những người vô đạo đức mà thôi. Còn Đỗ Mười cho: “LDA là một trong những nhà chính trị tâm cỡ, nhà quân sự lớn” vì LDA là tâm cỡ chui sâu leo cao bằng binh nghiệp để lên đến đại tướng, Bộ trưởng Quốc phòng, Chủ tịch nước như phân tích ở trên mà Đỗ Mười gọi là nhà quân sự lớn chưa? Còn KBH kết thúc cuốn sách lại viết LDA: “La niềm tin của hàng triệu đồng bào, là cây cao bóng cả, là tấm gương sáng cả về đạo đức lối sống, cả về năng lực tư duy và năng lực hành động cho thế hệ cán bộ lãnh đạo đất nước ngày hôm nay và mai sau” thật là mỉa mai sau khi đã đọc các phân tích nói trên của tôi vạch ra. KBH tự bịt tai, bịt mắt mới không nghe thấy nhìn thấy từ khi Đại tướng Võ Nguyên Giáp rồi Thượng tướng Nguyễn Nam Khánh đến một số tướng lĩnh cao cấp đã gửi thư đến BCH TW Đảng tố cáo gì?

Không nghe được “Tiếng sấm rền vang bên hồ Trúc Bạch” của một số Cựu chiến binh Hà Nội đã viết về Hội nghị quân sự quốc ủy Trung ương tháng 8/2004 chẳng? Không biết gì về Hội nghị của hơn 40 vị cựu ủy viên BCT. Tổng bí thư, bí thư Trung ương, Phó chủ tịch quốc hội, Phó chủ tịch nước mà dư luận gọi là Hội nghị Diên Hồng thời đổi mới đã nói gì hay sao? Chỉ có Đỗ Mười và những kẻ tay chân được LDA cất nhắc mới coi LDA là

niềm tin (chứ không phải hàng triệu đồng bào) là cây cao bóng cả, tấm gương sáng mà thôi.

Còn về đạo đức lối sống chắc KBH không đủ trình độ phân bác đánh giá của 2 đồng chí quá cố Phạm Hùng và Nguyễn Thị Định cho LDA là tên vô đạo đức. Về năng lực tư duy và năng lực hành động như phân tích ở năm phần viết của KBH quả là đã thể hiện rõ đạo đức lối sống của LDA cho dù ngòi bút của KBH đã tô vẽ cách nào đi nữa LDA vẫn là con người lừa dối Đảng, bầy con đường binh nghiệp leo cao chui sâu để cuối đời thờ ra nhiều mưu đồ chính trị thâm độc.

6. Kết luận và kiến nghị Cuốn sách viết về LDA của KBH đã có ý đồ từ lâu khi Viện Lịch sử quân đội giới thiệu đến gặp tôi chứ không phải và viết xong tháng 8/2005 như ghi ở cuối sách. Sau khi tôi cùng 2 đồng chí Hai Xô và Bảy Cống gửi thư ngày 3/2/2005 đến BCH TW Đảng khóa 9 tại HNTW 12, rồi TW Đảng cử Đoàn cán bộ vào gặp 3 chúng tôi khi hai đồng chí Hai Xô và Bảy Cống sức khỏe đang yếu đã yêu cầu Đoàn làm việc trực tiếp với tôi mà thư thứ 3 ngày 23/9/2005 tôi gửi BCH TW Đảng khóa 9 đã nói rõ khi đồng chí Hai Xô nằm bệnh viện Thống nhất LDA đã vào thăm rồi KBH đã viết lên báo “Hà Nội mới” số ra ngày 14/7/2005 không dám nói ra câu trả lời của đồng chí Hai Xô rằng: “Đúng, đây là vấn đề lịch sử của Đảng” để đáp câu hỏi của LDA “Nghe nói anh có thư gửi BCH TW Đảng phải không”.

Có lẽ vì thế mà sau đó LDA chỉ đạo KBH tung ngay ra cuốn “đại tướng Lê Đức Anh” tháng 8/2005 để NXB Quân đội nhân dân vội in ấn phát hành trong tháng 9/2005. Việc làm này của thầy trò LDA và KHB nhằm hai mục đích sau đây:

a. Thầy trò LDA-KBH tung ra được cuốn sách này trong cả nước cứ tưởng sẽ mang lại: “... Niềm tin của hàng triệu đồng bào... về đạo đức lối sống cả về năng lực tư duy và năng lực hành động...” của LDA như KBH đã viết và được Đỗ Mười phụ họa tăng bốc là: “Nhà chính trị tâm cỡ, nhà quân sự lớn...” sẽ không bị thư ngày 3/2/2005 của 3 chúng tôi đã gửi BCH TW Đảng khóa 9

tại HNTW 12 tố cáo 6 vấn đề để vạch rõ chân tướng thực của LDA chỉ là người man khai lý lịch Đảng, là người vô đạo đức cả lối sống lẫn hành động và tư duy mà thôi. Sau khi hai đồng chí Hai Xô và Bảy Cống đã qua đời thực hiện di nguyện của hai đồng chí đó ngày 23/9/2005 tôi tiếp tục gửi thư đến BCH TW Đảng khóa 9 trước HNTW 13 rằng: “Không thể và không cho phép một thế lực nào tìm cách ngăn cản mọi tổ chức nhằm vạch trần lịch sử chính trị của LDA đã chui sâu leo cao, đã gây ra bao vụ việc chính trị siêu nghiêm trọng, đã gây bè phái trong lãnh đạo TƯ Đảng và Quân đội để chống lại những người cộng sản chân chính.”

b. Tung ra được cuốn sách này thầy trò LDA-KBH hy vọng sẽ làm cho phe cánh và tay chân dù đã nghỉ hưu hay tại chức sẽ ủng hộ LDA để tạo ra được thế lực ngăn cản trước mắt là HNTƯ 13 không phân xét các vụ án chính trị siêu nghiêm trọng mà LDA là kẻ chủ mưu phải giải quyết trước ĐH 10. Như trong thư ngày 23/9/2005 đã gửi BCH TƯ Đảng khóa 9 lần nữa tôi xin nói rằng: “Khóa 9 không xử lý dứt điểm các vụ án chính trị siêu nghiêm trọng và lịch sử chính trị LDA thì lịch sử dù 10 năm, 20 năm nữa sẽ phân xét BCH TƯ Đảng khóa 9 là thiếu trách nhiệm, không cương quyết xử lý để làm mất lòng tin của cán bộ Đảng viên trong toàn Đảng, toàn Quân và toàn dân”.

Nay qua thư này tôi và các tướng lĩnh Cựu chiến binh trên 50, 60 tuổi Đảng ở Nam bộ kiến nghị đến đồng chí Tổng bí thư, BCT, BCHTƯ Đảng khóa 9 tại HNTW 13 cần quyết định thu hồi và tiêu hủy cuốn sách “Đại tướng Lê Đức Anh” của KBH. Kiến nghị Ban Tư tưởng Văn hóa TƯ chỉ đạo kiểm điểm NXB Quân đội nhân dân và tác giả KBH để công khai trên các báo cho người đọc cả nước biết rõ đây là cuốn sách mang đầy âm mưu chính trị cá nhân. Nếu sau HNTƯ 13 Đảng không thu hồi tiêu hủy, không xử lý NXB và người viết, chúng tôi sẽ đưa bài viết này lên các phương tiện truyền thông để ngăn chặn dư luận phát triển theo chiều hướng của tay chân LDA.

Trần trọng kính chào!



THÔNG BÁO



Hiện nay hầu hết quý vị đã và đang ở trong chương trình Tự Do **Original MediCare (MediCare Fee-for-Service)**. Nếu quý vị muốn được tiếp tục nhận quyền lợi y tế từ Original MediCare (MediCare Fee-for-Service) quý vị cần làm 2 việc sau đây:

1) Gửi hoặc fax **“Thư Trả Lời Của Người Thụ Hưởng MediCare và Medi-Cal”** cho MediCare và CalOptima (Onecare) càng sớm càng tốt. Nếu quý vị đã vào OneCare của CalOptima, hoặc không rõ mình đang ở trong tình trạng nào, gửi hoặc fax thư này đến cho MediCare và CalOptima để báo cho những cơ quan này biết quý vị muốn được tiếp tục với chương trình Tự Do Original MediCare (MediCare Fee-for-Service). Quý vị có quyền lựa chọn.

2) Điền **“Đơn Chọn Chương Trình Mua Thuốc Của MediCare”**. Hơn 50,000 tiệm thuốc (kể cả tiệm thuốc Mỹ và Việt) trên toàn quốc đã nhận Chương trình mua thuốc Tự Do của MediCare. Đơn này có tại các nhà thuốc được liệt kê dưới đây. *Các quý vị có MediCare và Medi-Cal ở các quận khác như Los Angeles, San Diego, Riverside, cũng có thể dùng đơn này để chọn một Chương Trình Mua Thuốc Của MediCare (PDP).*

Chương trình tự do **Original MediCare (MediCare Fee-for-Service)** là lựa chọn **TỐT NHẤT**. Chương trình này được đài thọ bởi chính quyền Liên bang và Tiểu bang. Dưới chương trình Tự Do MediCare Fee-for-Service, người thụ hưởng sẽ tiếp tục nhận quyền lợi y tế, thuốc men, từ **bất cứ** bác sĩ gia đình nào, bác sĩ chuyên khoa, tiệm thuốc, trung tâm y tế, nhà thương,... theo ý mình trên toàn nước Mỹ.

Nếu quý vị cần **“Đơn Chọn Chương Trình Mua Thuốc Của MediCare”**, cần sự giúp đỡ để lựa chọn một chương trình mua thuốc Tự Do của MediCare, hoặc cần các nhà thuốc gửi và fax thư cho quý vị đến MediCare và CalOptima; quý vị vui lòng đến các tiệm thuốc dưới đây:

|                                                                                            |                                                                                             |                                                                                              |                                                                                            |                                                                                           |                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AmericarePlus Phcy</b><br>14211 Euclid # A<br>Garden Grove, CA 92843<br>(714)530-3833   | <b>Family Pharmacy</b><br>10240 Westminster #104<br>Garden Grove, CA 92843<br>(714)534-7656 | <b>LST Garden Pharmacy</b><br>14501 Magnolia # 100<br>Westminster, CA 92683<br>(714)890-3174 | <b>Pacific Pharmacy</b><br>9898 Bolsa Ave<br>Westminster, CA 92683<br>(714)839-1197        | <b>Tana Pharmacy</b><br>10512 Bolsa # 104<br>Westminster, CA 92683<br>(714)554-4121       | <b>Warner Pharmacy</b><br>10810 Warner # 9<br>FV, CA 92708<br>(714)965-1008                        |
| <b>Broadway Pharmacy</b><br>1673 West Broadway #1<br>Anaheim, CA 92802<br>(714)772-3630    | <b>Fiesta Pharmacy</b><br>2709 Westminster # A2<br>Santa Ana, CA 92706<br>(714)554-0997     | <b>Lyon Pharmacy</b><br>1714 E. Mc Fadden # K<br>Santa Ana, CA 92705<br>(714)560-0102        | <b>Pharmacy 9</b><br>5421 W. First St.<br>Santa Ana, CA 92705<br>(714)554-7155             | <b>Tao Dan Pharmacy</b><br>5015-J W.Edinger Ave<br>Santa Ana, CA 92704<br>(714)775-3583   | <b>Xuan’s Pharmacy</b><br>10495 Bolsa Ave # 102<br>Westminster, CA 92683<br>(714) 531-2757         |
| <b>Catinat Pharmacy # 1</b><br>2619 W Edinger # D2<br>Santa Ana, CA 92704<br>(714)557-5140 | <b>First Pharmacy</b><br>9262 Bolsa # A<br>Westminster, CA 92843<br>(714)896-9518           | <b>Minh’s Pharmacy</b><br>5110 W. Westminster #B<br>Santa Ana, CA 92703<br>(714)530-0144     | <b>Quality Pharmacy</b><br>2605 W. Orangethorpe #B<br>Fullerton, CA 92833<br>(714)449-0448 | <b>Tien Pharmacy</b><br>9118 Bolsa Ave<br>Westminster, CA 92683<br>(714)901-1579          | <b>2010 Pharmacy</b><br>2010 W. Lincoln<br>Anaheim, CA 92801<br>(714)776-2771                      |
| <b>Cuc Pharmacy</b><br>14150 Brookhurst<br>Garden Grove, CA 92843<br>(714)590-9401         | <b>Golden Pharmacy</b><br>10301 Bolsa Ave # 105<br>Westminster, CA 92683<br>(714) 839-0256  | <b>***Newland Pharmacy</b><br>8401 Westminster<br>Westminster, CA 92683<br>(714)892-5372     | <b>Rosa Pharmacy</b><br>14541 Brookhurst # C5<br>Westminster, CA 92683<br>(714) 775-0692   | <b>***Tran Pharmacy</b><br>14291 Euclid #D 104<br>Garden Grove, CA 92843<br>(714)554-3320 | <b>***Nếu quý vị có những câu hỏi hoặc vấn đề đặc biệt: các tiệm thuốc này có thể giúp quý vị.</b> |
| <b>Dona Pharmacy</b><br>3610 W.First<br>Santa Ana, CA 92703<br>(714)839-7393               | <b>Linda Vista Phcy</b><br>520 W. 17th # 7<br>Santa Ana, CA 92706<br>(714)542-8865          | <b>***Orange Pharmacy</b><br>9950 # A Bolsa Ave<br>Westminster, CA 92683<br>(714)775-6301    | <b>Tan Binh Pharmacy</b><br>15434 Brookhrust<br>Westminster, CA 92683<br>(714) 531-8275    | <b>***Van Pharmacy</b><br>14441 Brookhurst # 4<br>Garden Grove, CA 92843<br>(714)775-1789 |                                                                                                    |





**CHARLIE ĐẶNG**  
714-799-1415 - 714-374-1892  
626-334-0696

# APEX BAIL BONDS

## ĐÓNG TIỀN THẾ CHÂN RA TÙ

### Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services

Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.

Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..

Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232

WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas

POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: **1-877-232-2245**

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất mớ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**.

Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



**Bác Sĩ Đông Y**  
**NGUYỄN HÒA BÌNH** Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.  
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trùng Học, viện Pasteur VN.  
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683  
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)  
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

**Toll Free 866-462-2464**

CASH VISA MasterCard

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

**Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.**

# TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER



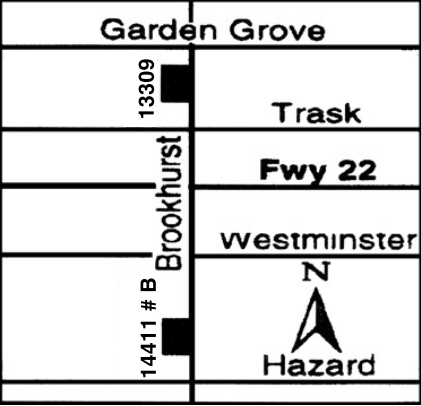
**Dental Specialist Group**

- \* **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**  
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- \* **RICHARD SIMJEE, DDS.**  
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
- \* **GARY SANNERS, DDS.**  
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
- \* **DIANE TRẦN, DDS.**  
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

**Văn Phòng 1:**  
13309 Brookhurst St.  
Garden Grove CA 92843  
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

**Văn Phòng 2:**  
14411 Brookhurst St., Suite B  
Garden Grove CA 92843  
(góc Brookhurst và Hazard)

**714. 537-3769**





## BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt



NURIT 2085



HYPERCOM T7 PLUS

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- \* Tiệm bán lẻ
- \* Tiệm bán sỉ
- \* Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- \* Bán hàng qua điện thoại
- \* Kinh doanh tại nhà



OMNI 3200 SE



PINPAD 1000 SE

### Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited  
Warranty Services Available

\* Head Office located in Los Angeles, CA  
\* Process over 1 billion dollars in transactions per year  
\* Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

**Headquarter Office**  
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.  
Los Angeles, CA 90010  
Tel: 213-365-1122  
www.e-bankcard.com

**Westminster Office**  
8361 Westminster Blvd # 300  
Westminster, CA 92683  
Tel: 714-901-1333  
www.vietbankcard.com

**Out Of State Customers**  
Tham khảo miễn phí  
Toll Free: 866-352-1333  
Fax: 714-901-1414

# BENJAMIN

Photo & Video Studio

7671 WESTMINSTER BLVD. WESTMINSTER, CA. 92683  
BUS. (714) 899 - 5818 CELL. (714) 323 - 3002





## Countrywide HOME LOANS

### MUA BÁN NHÀ VAY MƯỢN TIỀN REFINANCE

- \* Chúng tôi có nhiều chương trình dễ dàng cho Refinance, Equity Line of Credit & Mua Nhà Mới.
- \* Có chương trình đặc biệt start rate 1.00% cho một năm.
  - Lấy tiền 100% tiền trong nhà ra làm ăn.
- \* Closing costs rất thấp vì Countrywide là Direct Lender
  - Có chương trình No Points, No Cost.

**Làm Loan trên 50 tiểu bang.**  
**CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - THÀNH TÍN - NHANH CHÓNG**



**CATHERINE CHAU LÊ**  
Home Loan Consultant  
Office: 626-574-2614  
Cell: 714-813-0810

Equal Housing Lender. © 2004 Countrywide Home Loans, Inc. Trade/service marks are the property of Countrywide Financial Corp., and/or its subsidiaries. \* Upfront Approval is subject to satisfactory appraisal and title review and no change in financial condition. If your rate is not locked or rate protection expires, any rate increases may lower your approved loan amount. Some products may not be available in all states. Refinancing or taking out a home equity loan or line of credit may increase the total number of monthly payments and the total amount paid when comparing to your current Licensing, Privacy & Security.





# Đại Hạ Giá Nhân Dịp Giáng Sinh, Món quà giá trị cho mọi Gia Đình !!!

M3 Telecom Inc. Cần nhiều đại lý khắp nơi, xin vui lòng liên lạc với  
Vũ Lâm để biết thêm chi tiết, huê hồng cao nhất.

SBTN là đài truyền hình duy nhất tại hải ngoại phát hình 24/24 hoàn toàn bằng Việt ngữ, với tin tức cập nhật trên toàn thế giới kể cả Việt Nam, các chương trình cải lương mang đậm nét dân tộc, phim bộ Hồng Kông, Hàn Quốc lồng tiếng Việt, nay được kết hợp với hệ thống Cable của DIRECTV nhằm phục vụ khách hàng Việt Nam trên toàn quốc Hoa Kỳ.

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DirecTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật.

Order NOW and  
GET A FREE GIFT !!

- 7 Cups Rice cooker
- 12 Kitchen Knives
-

\$24.98 /month

Basic Package

\$44.98 /month

Preffered Choice

CALL NOW: 1-888-618-1788

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DIRECTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật. Chỉ với \$24.98 hàng tháng, quý vị sẽ xem được SBTN 24/24+Local channels+Home shopping network. Với \$44.98 hàng tháng, ngoài SBTN 24/24, quý vị còn xem được thêm trên 80 đài Basic cable chẳng hạn như CNN, DISCOVERY, DISNEY, TNT, ESPN, CARTOON NETWORK, etc. Đặc biệt nhân dịp lễ, quý vị sẽ xem được 3 tháng hoàn toàn miễn phí HBOs, STARZs and SHOWTIMES, xin liên lạc với bộ phận phục vụ khách hàng nói tiếng Việt của chúng tôi tại số miễn phí: Ngoài ra, khi tham gia quý khách sẽ được tặng 1 nồi cơm điện 7 cups, 1 bộ dao nhà bếp gồm 12 thứ dao đủ loại như dao chặt xương, dao lạng fillet cá, dao cắt bánh mì, dao ăn steaks, văn vắn, hoặc quý vị có thể chọn được miễn lệ phí chuyển chỗ (\$22.00).



## Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất: Ba mươi năm vận động cho tự do tôn giáo, dân chủ và nhân quyền

NGUYỄN HUY

“Ba mươi năm vừa qua là một giai đoạn lịch sử đặc biệt”. Đó là câu mở đầu của Thượng Tọa Thích Giác Đăng, phối trí viên trong buổi lễ Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất tại hải ngoại kỷ niệm “Ba Mươi Năm GHPGVNTN vận động cho Tự Do Tôn Giáo , Dân Chủ và Nhân Quyền” tại Việt Nam được tổ chức vào hôm thứ Bảy 17 tháng 12 tại Chùa Diệu Pháp, trụ sở của Giáo hội, nằm tại thị xã San Grabiell nam California.

Giai đoạn lịch sử đặc biệt ấy đã được Hòa Thượng Thích Hộ Giác, Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo của Giáo Hội, chủ tọa Giáo hội, giải thích: “Nhìn lại ba mươi năm qua dân tộc và đạo pháp phải đi vào một giai đoạn phức tạp, dân tộc không thống nhất được và đất nước thì vẫn lạc hậu. Nếu như chúng ta nhận định một cách nghiêm túc thì Giáo hội PGVNTH đã lên tiếng rất sớm về việc tôn giáo cũng như dân chúng VN bị đàn áp liên tục. Hàng hàng giáo phẩm vào tù, các vị lãnh đạo tôn giáo bị cấm cố. Hàng ngũ Phật Tử từ Chư Tăng cho đến các Huynh Trưởng phải tự thiêu mà Linh Vị của 22

*Tiếp trang B4*

Bangkok - Sau phiên họp với ông Lý Tổng trong trại tù Klong Prem, phái đoàn Dân biểu Trần Thái Văn và nhiều viên chức thuộc tòa Đại Sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan đã gặp nhiều giới chức cao cấp Thái Lan thuộc bộ Tư Pháp và Ngoại Giao Thái Lan để tìm hiểu, thảo luận về vụ Lý Tổng.

Hai phiên họp đã diễn ra cùng ngày. Ông Rathakorn Nimwatana, Giám đốc điều hành cơ quan Công pháp Quốc tế thuộc Bộ Tư pháp Thái cho biết ông Tổng đã bị cáo buộc tội vi phạm luật lệ hàng không, cưỡng ép máy bay ra khỏi biên giới trái phép, vi phạm luật di trú tại Thái Lan và đã bị kết án 7 năm 4 tháng tù. Năm qua

*Tiếp trang B2*

*Dân biểu Trần Thái Văn (trái) họp với ông Chakorn Suchiva (giữa), Phụ tá Thứ trưởng Ngoại giao Thái Lan.*



*Từ trái sang phải, ông bà Lê Chiêu và ông bà Triều Phát đang ngược nhìn, hướng về tương lai, trường Đại học Coastline Community College, trung tâm Westminster, mang tên Le-Jao Center. Hình Nguyễn Ngọc Chấn, NV*

## Hai thương gia Việt Nam tặng 1 triệu đô la cho trường đại học Coastline Community College

NGUYỄNNGOCHẤN

WESTMINSTER CA- Đúng 1 giờ ngày Thứ Hai, 19 tháng Mười Hai, 2005, tại khuôn viên Đại học Cộng Đồng Coastline, thành phố Westminster đã diễn ra một buổi lễ đáng chú ý: Hai thương gia Việt Nam tặng trường đại học Cộng Đồng Coastline chi nhánh Westminster, ngân phiếu 1 triệu đô la. Nhiều viên chức của bộ giáo dục và thành

viên trường Đại Học Coastline đã có mặt để đón nhận món quà quý báu từ hai thương gia trong cộng đồng địa phương.

Ông bà Triều Phát, Frank Jao thương gia chuyên ngành khai thác bất động sản và ông bà Lê Chiêu chủ nhân công ty Lee Sandwiches đã được dùng tên “họ” đặt cho tòa nhà số 14120 đường All American Way, (tên cũ là

Monroe, con đường dẫn vào Tượng Đài Việt Mỹ), thành phố Westminster. Tòa nhà này đang trong vòng hoàn tất vào cuối năm 2005. Trường Coastline Community College sẽ chính thức khai giảng niên khóa đầu tiên vào mùa Xuân năm 2006.

Buổi lễ trao tiền diễn ra với sự hiện diện của nhiều thân hữu của hai gia đình Lê và Jao cũng như đông đảo

giới truyền thông Việt, Mỹ, Hoa, Hàn.

Ông Triều Phát, chủ nhân cơ sở Bridgecreek Development cho phái viên nhật báo Người Việt biết: “Gia đình chúng tôi được nhà trường mời đóng góp, coi như họ chấp nhận mình là một thành phần chính trong xã hội của họ. Đó là một điều đáng mừng không riêng cho

*Tiếp trang B2*

## Dân Biểu Trần Thái Văn gặp Bộ Tư Pháp, Ngoại Giao Thái và Đại Sứ Ralph Boyce về vụ Lý Tổng

NGUYỄN PHƯƠNG



### Chủng ngừa cúm tại Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa

Ngày giờ: Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9AM-6PM, và Thứ Bảy từ 9AM đến 1PM.  
Địa điểm: Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa, 14221 Euclid Street, Suite #H, Garden Grove, CA 92843. Điện thoại: 714-539-9999.  
Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa đã có thuốc để chích ngừa bệnh cúm cho người lớn và trẻ em trong mùa dịch cúm năm nay. Xin đến Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa trong giờ làm việc để được tiêm chủng. Không cần lấy hẹn.

### TT Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội mở lớp nhạc Mùa Xuân 2006

Thời hạn ghi danh: Từ 12 Tháng Mười Một, 2005 đến 08 Tháng Giêng, 2006.  
Địa điểm: Chùa Bảo Quang: 713 N. Newhope Street, Santa Ana, CA 92703.  
Gồm piano, electronic keyboard, guitar, nhạc lý căn bản, hòa âm, sáng tác, luyện giọng.  
Khóa nhạc khai giảng vào 10 giờ sáng Chủ Nhật 08 Tháng Giêng, 2006, học từ 08 Tháng Giêng đến 23 Tháng Tư, 2006.  
Khóa học 16 tuần, 32 giờ - Một tuần học 2 giờ.  
Trung tâm vẫn tiếp tục ghi danh vào ban hợp xướng Hoa Từ Bi.  
Liên lạc: Chùa Bảo Quang: 714-554-1287, nhạc sĩ Nam Hưng 714-657-5267 (Cell), email: namhung2001@hotmail.com.

### Chương trình học hằng tuần của Wesley Academy

Ngày giờ: Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 3:00-6:00pm.  
Địa điểm: Văn phòng Wesley Academy, 5380 El Cajon Blvd, San Diego, CA 92115, phòng 28.  
Điện thoại 619-582-5378.  
Giúp các em homework, luyện những môn yếu, khuyến khích đọc sách, dạy tinh thần tôn trọng và trách nhiệm.  
Giáo viên giỏi và tận tâm.  
Không quá 10 học sinh trong một lớp học.  
Môi trường tốt, thoải mái, tiện nghi, có Internet DSL.  
Học phí nhẹ nhàng, giảm 10% cho gia đình có 2 con trở lên.

### Trình chiếu hình ảnh về Hoa Lan của Hội Hoa Lan Việt Nam

Ngày giờ: 1 giờ chiếu những ngày sau đây:  
- 19 Tháng Mười Một, 2005: Những giống Lan Nữ Hải hiếm quý của Việt Nam.  
- 10 Tháng Mười Hai, 2005: Hoa Lan Dendrobium Úc Châu.  
- 21 Tháng Giêng, 2006: Lan Schomburgkia Nam Mỹ.  
Địa điểm: Nhà thờ First Presbyterian 11832 Euclid, Garden Grove.  
Vào cửa tự do, ngoại trừ ngày 10 Tháng Mười Hai, 2005.  
Liên lạc: Bà Vũ Ngọc Quy 714-639-0063 trước ngày 1-12-2005 để giữ chỗ.

### Giải Túc Cầu “Christmas Friendly Cup”

Ngày giờ: Ngày Thứ Bảy 24 và Chủ Nhật 25 tháng Mười Hai 2005  
Địa điểm: Sân Garden Grove Park, TP Garden Grove.  
Gồm những cựu tuyển thủ ưu tú của 4 đội cầu: Mexico, Đại Hàn, Tuyển Quận Cam và Ngôi Sao Sài Gòn  
Lịch trình thi đấu như sau:  
\* Thứ Bảy 24/12/2005  
- 10 giờ 30 sáng: Lễ Khai Mạc  
- 11 giờ: Mexico v/s Tuyển Quận Cam  
- 13 giờ: Đại Hàn v/s Ngôi Sao Sài Gòn  
\* Chủ Nhật 25/12/2005  
- 10 giờ sáng: Giao hữu giữa 2 đội trẻ của Little Saigon  
- 12 giờ: Tranh hạng ba  
- 14 giờ: Tranh chung kết.

### Trung Tâm Văn Bút Nam California sắp ra mắt Giai Phẩm Xuân Bính Tuất

Thời điểm ra mắt: Cuối Tháng Mười Hai năm 2005.  
Khổ: 81/1x11, 150 trang, in 500, bìa 4 màu.  
Có sự đóng góp bài vở của Bác Sĩ Trần Ngọc Ninh, Giáo Sư Phạm Cao Dương, Tiến Sĩ Phạm Khắc Hàm... và các văn thân hữu

*Tiếp trang B6*

# Lấy Tiền Ngay!

**DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.**

**TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT**  
**BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!**  
 KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!  
 KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

**CarDollars™** Mượn Tiền Xe  
 Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!  
**PayDollars™** Ứng Trước Tiền Lương  
 Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

**CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.**

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.

**#603-8121**

**ORANGE COUNTY**  
**(714) 535-9388**

**LOS ANGELES**  
**(866) 507-LOAN**

**SAN GABRIEL VALLEY**  
**(626) 274-9537**

# PACIFIC INSURANCE

Lic. #0006580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

**www.pacificautoinsurance.com**

**• BẢO HIỂM XE**  
**• NHÀ**  
**• THƯƠNG MẠI**  
**Open 7 days a week**  
**Tel: (714) 531-8999 \* (562) 248-4000**  
**Toll Free: 866-6-PACIFIC**

**GIÁ RẺ NHẤT**

Luật Sư - Attorney At Law  
**KIỀU-DIỆM NGUYỄN**  
 CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN & LUẬT DI TRƯ

**FIRST EUCLID LAW CENTER**

Luật Sư Hình Sự  
**TÔN CHÍ NGUYỄN**  
 CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

**CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT TAI NẠN THƯỜNG TÍCH, XE CỘ**

**LUẬT PHÁ SẢN**

**LY DỊ RẺ NHẤT - từ \$295 !!**  
 KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

Bà **KELLY ĐÀO** - Office Manager **(714) 839-9229 & (714) 835-3333**  
**4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: 1. 888. USA-LUAT**



VŨ THƯ HIỀN

Đêm Giữa Ban Ngày

Hội Ký Chính Trị Của Một Người Không Làm Chính Trị

**Kỳ 46**

- Ông Cự lừng khừng vì ông lúng túng trong những vấn đề phức tạp của cuộc đấu tranh lý thuyết. - cha tôi giải thích lập trường trung dung của ông Hồ trong cuộc cải và quốc tế - Ông Cự chỉ thích những cái đơn giản. Cái vụ ông chọn Đệ tam Quốc tế chứ không chọn Đệ nhị Quốc tế ở Đại hội Tours là một thí dụ. Quốc tế tốt là Quốc tế ủng hộ phong trào giải phóng dân tộc ở các thuộc địa.

Ông Hồ thuộc sử nước nhà lắm. Đánh nhau với thiên triều, thắng thì thắng đấy, mà vẫn phải sai sứ sang cầu hòa, xin được

làm chư hầu. Noi gương các cụ, ông nhũn nhặn với bất kể Trung Quốc nào, Trung Quốc Tưởng hay Trung Quốc Mao. Đường đường là chủ tịch một nước năm 1945 ông Hồ vẫn hạ mình thân đến chào các tướng Tiêu Văn và Lư Hán (25) vào ngày họ tới Hà Nội. Ông căn dặn cha tôi phải lo thuốc phiện cho tướng Long Vân con (26) “kéo nó giận thì lời thôi lắm, thằng nhóc ấy có thể ảnh hưởng xấu đến mối bang giao của ta với họ”. Khi La Quý Ba, đại sứ đầu tiên của Trung Quốc Mao tới Việt Bắc, ông sai cha tôi phải chọn địa điểm cho đẹp, dựng nhà cho đẹp để họ La ở:“Minh thế nào cũng xong, chứ với người ta thì phải chu đáo. Họ xét nét lắm đó!”. Ông nhớ lần ông bị bắt ở Hongkong (27), ngày một ngày hai sẽ bị Anh trao cho Pháp, những đồng chí Trung Quốc đã ở ông đi, mặc cho ông tự xoay xỏa. Ông cũng không quên lần ông tới Bắc Kinh để đi tiếp Moskva, bị Mao bắt chầu chục chán chê ở nhà khách rồi mới cho tiếp kiến. Ông nhớ, và ông dễ bụng.

Biết ông Trần Huy Liệu đang diễn tiết vì bức ảnh đăng trên Nhân dân nhật báo Bắc Kinh với dòng chú thích:”Đồng chí Trần Huy Liệu, trưởng đoàn đại biểu Việt Nam đã được hân hạnh Mao chủ tịch cho bắt tay” nhân forum Bắc Kinh năm 1965, ông Hồ Chí Minh an ủi ông Liệu:”Người ta bao giờ chả rủa,

thiên triều mà!” Một hôm tôi đến chơi thấy bức ảnh Mao Trạch-dông vẫn thường treo trong nhà không còn ở chỗ cũ, tôi hỏi thì ông Liệu kể cho nghe chuyện xảy ra với ông ở Bắc Kinh, chuyện ông Hồ an ủi ông. Ông nói:”Tao cũng như Bác Hồ, tao ỉa vào thiên triều, tao là thằng dân tộc chủ nghĩa”.

Chính thái độ lừng khừng trong giai đoạn này của Hồ Chí Minh làm cho lớp đàn em đang hàng máu chống Liên Xô coi thường ông (28). Mặt ngoài họ làm ra vẻ kiên trì đường lối đứng giữa, trên thực tế họ đã sà vào chiếu bạc rồi, đã xia tiền vào cửa Trung Quốc rồi.

Khởi đầu cuộc đấu tranh giữa hai đường lối ở Việt Nam là như vậy. Nó có diện mạo một cuộc thánh chiến vì lý tưởng mác-xít. Càng về sau nó càng lộ ra tính chất đời thường. Nói chung, chính trị cởi bỏ áo quần thì nó là đời thường, như tôi thấy.

Chuyện đó nói sau.

Cuộc tấn công lý thuyết nhằm vào điện Kremli đã được họ Mao tính kỹ. Nó giúp Mao Trạch-dông bắn một mũi tên mà được hai con thỏ: một mặt nó che lấp hậu quả nặng nề của bước nhảy vọt vĩ đại đã và đang làm suy kiệt nền kinh tế Trung Quốc, mặt khác nhân cơ hội này Trung Quốc sẽ giành lấy vị trí lãnh đạo thế giới cộng sản.

Thế giới cộng sản đang tách đôi: hai con đường, hai mô hình xã hội.

Bị trói buộc bởi ý thức hệ cộng sản, chúng tôi chỉ có sự lựa chọn hai lấy một. Không có con đường thứ ba. Không lường lự, chúng tôi bỏ phiếu cho mô hình Liên Xô. Mô hình này, theo chúng tôi, tốt hơn hẳn mô hình Trung Quốc. Tại Liên Xô đang manh nha một nhà nước pháp quyền xã hội chủ nghĩa, trong đó những quyền tự do và dân chủ được luật pháp bảo đảm. Nhà nước này chủ trương hòa bình tiến lên chủ nghĩa xã hội, chứ không lấy bạo lực áp đặt chủ nghĩa xã hội lên các dân tộc, là cái phù hợp với tình hình thế giới hiện tại.

(25) Hai tướng chỉ huy các cánh quân của quân đội Trung Hoa Dân quốc vào Việt Nam giải giáp quân đội Nhật bại trận.

(26) Để phân biệt với tướng Long Vân bố không sang Việt Nam.

(27) Ông Hồ Chí Minh bị cảnh sát Hongkong bắt năm 1931.

(28) Năm 1965, trong một cuộc nói chuyện với cán bộ tuyên giáo ở Hưng Yên, trưởng ban tuyên giáo Trung ương Tổ Hữu nói: “Ông Cự lần cần rồi, mọi việc bây giờ đều do anh Ba (Lê Duẩn) và tụi tôi giải quyết”.

(Còn tiếp)

Địa Phương

Hai thương gia Việt Nam tặng 1 triệu đô la cho trường đại học Coastline Community College

Tiếp trang B1

cá nhân tôi, mà nói chung là cho những người di dân, vì cá nhân tôi, tôi chỉ là tiêu biểu của tập thể những người di dân. Được hỏi, kỳ vọng gì ở sự đóng góp vào trường đại học nằm giữa cộng đồng đã cứu mang những người di dân, ông Triều Phát cho biết cảm tưởng: “Tôi mong trường Đại học này sẽ thành công trong việc đào tạo nhiều sinh viên để có thêm công ăn việc làm chuyên môn hầu nâng cao đời sống. Công việc của họ sẽ đóng góp lớn cho sự phồn thịnh, phát triển kinh tế trong cộng đồng mình”.

Cảm tưởng của ông Lê Chiêu:

“Hôm nay tôi rất sung sướng được có mặt ở đây cùng với ông Triều Phát, ra mắt báo chí trong việc ủng hộ trường Coastline College. Tôi thiết nghĩ chúng ta rất may mắn được nước Mỹ cứu mang, có cơ hội làm ăn, nhất là thành phố Westminster đã tạo cho mình điều kiện làm thương mại. Sự đóng góp này không phải là của cá nhân tôi mà làm được. Tôi chỉ là đại diện cho những nhân viên của Lee Sandwiches, những người cộng tác, những thân hữu và ngay cả khách hàng của thành phố Garden Grove, Westminster này”.

Phái viên báo địa phương đặt câu hỏi về những sự đóng góp nếu có trong tương lai nếu có cho các công trình khác, ông Chiêu trả lời:

“Chúng tôi luôn luôn muốn đóng góp dù ở bất kỳ thành phố nào, cộng đồng Việt Nam hay các cộng đồng bạn và địa phương. Tôi nghĩ rằng sự

thành công của Lee Sandwiches là do sự ủng hộ của nhiều sắc dân, chúng tôi cũng muốn có cơ hội trả lại những gì mà chúng tôi đã nhận được từ khách hàng”.

Ông Frank Fry đại diện Hội Đồng Thành phố Westminster rất mãn nguyện nhìn thấy sự phát triển lớn mạnh trong phạm vi thành phố. Ông nói:

“Từ nhiều nhiệm kỳ nghị viên trước đây, chúng tôi vẫn khao khát là muốn tận dụng từng tấc đất của thành phố để mang công ích đến cho cư dân. Khởi đi, như quý vị đã biết, từ vùng đất hoang này vài năm trước đã được dựng lên một đài tưởng niệm chiến sĩ Việt Mỹ, sau đó là khu nhà văn hóa bên cạnh và giờ đây, sự đóng góp lớn lao của cư dân Westminster để hình thành trường Đại Học Cộng Đồng này ngay tại thành phố này là điều vui sướng và mang lợi ích cho nhiều người, nhiều thế hệ”.

Trong cuộc mạn đàm với tiến sĩ Ding-Jo Currie, Viện trưởng của Coastline Community College, bà cho biết:

“Chúng tôi rất phấn khởi trước những sự đóng góp to lớn của cư dân thành phố này, chúng tôi ước mong từ đây sẽ khuyến khích người khác hỗ trợ thêm để nhà trường sớm bắt tay vào công việc đào tạo nhân tài cho tỉnh nhà.”

Sau buổi lễ trao tiền, quan khách được mời thăm viếng cơ sở tương lai chi nhánh Coastline College tại Westminster, theo đó tháng 12, 2005 một số phần vụ đã dọn vào tòa nhà rộng 33,000 square feet, có 21 lớp học, 3 phòng c omputer labs, 1 phòng thí nghiệm khoa học.

Trung tâm đại học mang tên LE-JAO sẽ tập trung vào việc giáo dục: Giáo dục căn bản để sinh viên dùng tin chỉ để chuyển tiếp - Anh ngữ, là ngôn ngữ hai (ESL) - Huấn nghệ các ngành thương mại, kỹ thuật vi tính, biotechnology và truyền thông Computer Science. (cnn)



Ông Lê Chiêu và Triều Phát vừa trao chi phiếu 1 triệu đô la cho trường đại học Coastline Community College, chi nhánh Westminster. Các viên chức trường Coastline trung ương có mặt để tiếp nhận tặng phẩm và đặt tên tòa nhà là Le-Jao Center. Hình Nguyễn Ngọc Chấn, NV

Dân Biểu Trần Thái Văn gặp Bộ Tư Pháp, Ngoại Giao Thái và Đại Sứ Ralph Boyce về vụ Lý Tồng

Tiếp trang B1

Vua Thái Lan đã ân xá, giảm án tù 2 năm cho ông Tồng.

Sang năm ngày 17 tháng 5, ông Tồng có thể được tự do nếu các rắc rối pháp lý giữa Thái Lan, Việt Nam và Hoa Kỳ được giải quyết ổn thỏa.

Tướng nên nhắc lại, tháng 4 vừa qua chính quyền Việt Nam đã yêu cầu dẫn độ ông Lý Tồng về Việt Nam để tái xét xử, nhưng Thái không chấp thuận dẫn độ một phạm nhân về Đệ Tam quốc gia (Việt Nam) để bị xét xử vì lý do chính trị.

Trong phiên họp thứ hai cùng ngày, ông Chakorn Suchiva, Phụ tá Thứ Trưởng,

chuyên lo về Hiệp ước Quốc tế và Luật pháp thuộc Bộ Ngoại Giao Thái cũng cho biết cơ quan ông đã chính thức yêu cầu Hà Nội bảo đảm trên văn thư sẽ chỉ xét sử ông Lý Tồng một tội danh duy nhất là “vi phạm không phận Việt Nam”. Hà Nội chưa trả lời về điều kiện này.

Theo lời ông Brian M. Pierce, luật sư thuộc Bộ Tư Pháp, cố vấn cho tòa Đại sứ Hoa Kỳ ở Bangkok, ông Tồng có thể bị kết án tù 4 tháng đến 3 năm về việc xâm phạm không phận Việt Nam trái phép.

Vào tháng 7 năm 2005,

ông Uông Chu Lưu, Bộ Trưởng Tư pháp Việt Nam và ông Suwat Liptapanlop, Bộ trưởng Tư Pháp Thái Lan, đồng ý hai nước sẽ soạn thảo một hiệp ước dẫn độ, và ngăn ngừa việc buôn bán phụ nữ và trẻ em sang Thái.

Tuy nhiên, ông Suchiva xác nhận giữa Thái và Việt Nam đến nay chưa có ký kết hiệp ước dẫn độ, nhưng lưu ý mọi người Bangkok bị đặt trong tình tế nhị với Việt Nam và Hoa Kỳ trong vụ ông Lý Tồng. Do đó, mọi giải pháp cho vụ Lý Tồng trước khi ông mãn hạn tù vào tháng 5 năm 2006, sẽ được

đưa ra trước hội đồng quốc gia gồm nhiều cơ quan trực thuộc Hành pháp và Tư Pháp của Thái Lan để có quyết định chung.

Dân biểu Văn đã nhấn mạnh đây là vụ án chính trị và ông Tồng sẽ bị trả thù nếu bị trả về Việt Nam. Ông Văn khẳng định trước Bộ Ngoại Giao Thái rằng ông Tồng không thể bị dẫn độ về Việt Nam về lý do chính trị. Quan điểm này phù hợp với chính sách của chính phủ Thái và Hoa Kỳ.

Ông Văn cũng nêu ra trường hợp Việt Nam có thể gây khó khăn cho Thái vào giờ chót, sẽ đưa đến tình trạng tranh chấp pháp lý giữa ba phía Thái, Việt và Mỹ, đưa đến hậu quả ông

Tiếp trang B4

Merry Christmas

THE FIRST CHINA JINGDEZHEN ARTISTIC PORCELAIN FAIR

CÁC LOẠI SÀNH SỨ CAO CẤP NHẬP CẢNG TỪ TRUNG QUỐC

2005 TẠI LAS VEGAS

TỪ DEC. 08 ĐẾN DEC. 31/2005

Được Bảo Trợ Bởi Phòng Thương Mại Jingdezhen

Christmas Sale

50%-70% off

Factory Direct

Spring Mtn.

China Town

Wynn Rd.

Aville St.

4255 Spring Mtn Rd. #C-200, Las Vegas, NV 89102

(China Town, 2nd Floor Show Room)

626-672-8911

Wholesale warmly Welcome! & more discount

GIỜ MỞ CỬA: 7 days/Week: 10 AM to 8:30 PM





# Ba mươi năm Hồi ký ký ức

**HỒ THỊ HOÀNG ANH**

Sau 30 tháng Tư năm 1975 gia đình tôi bị kẹt ở lại Việt Nam 11 năm. Trong 11 năm đó chồng tôi là giáo sư biệt phái nên chỉ đi cải tạo 4 năm, gia đình tôi vượt biên 3 lần, bị gạt gắm, tù đầy, hết tiền, nên không thể vượt biên được nữa, đành ở lại chờ đi đoàn tỵ nạn.

Trong thời gian này dân chúng trải qua không biết bao nhiêu mô hôi, nước mắt, gian nan khổ cực mà Việt Cộng gọi là thời bao cấp!

Đổi tiền 3 lần, lần đầu tiền 500 đồng VNCH chỉ lấy được 1 đồng VC, sắp hàng từ tờ mờ sáng đêm suốt đêm ngoài trời lạnh lẽo, khi đến phiên mình thì bọn cán bộ cho biết là đã hết tiền rồi! Phải chờ vài hôm nữa, đành ngâm đắng nuốt cay ra về, để rồi mấy hôm sau ra lại phải đi sắp hàng nữa!

Số tiền đổi phải được quy định, không được đổi tự do, vì vậy nên có người nhiều tiền quá phải vất đi, thế là họ uất ức, điên cuồng, hoặc tự tử. Người nhiều tiền lắm của cải quá thì VC cho là tư bản, những người đó đồ đạc nhà cửa của họ bị tịch thu, bị đuổi ra khỏi nhà, cho đi vùng kinh tế mới lao động, kinh tế mới là những vùng đất trong rừng sâu không người ở, hay những vùng đất bỏ hoang, khí hậu khắc nghiệt, ở đó có hai thành phần: Lớp người bị đánh tư sản và lớp người không công ăn việc làm, bị dụ dỗ là đi lên đó ở, mỗi tháng sẽ được chánh phủ cấp cho một bao gạo để ăn, sẽ được cấp nhà để ở, nhưng sự thật đi lên đó rồi mới tá hỏa lên, vì nhà chỉ là những căn chòi lá được dựng lên bằng 4 cây cột như cái que, không có vách, phải tự làm vách lầy; gạo thì chỉ phát cho 3 tháng đầu rồi chấm dứt, từ đó tự mình trồng trọt để kiếm ăn. Gia đình anh chị chồng tôi là hạ sĩ quan nhảy dù, vì sợ Việt Cộng mà cũng vì con đông quá, nên nghe theo họ đi kinh tế mới để được cấp gạo, đến khi hỏi hân thì không còn đường về nữa! Nhà cửa bị tịch thu, một hôm ông anh rể quá giang xe máy cày để ra đồng trông trọt, đọc đường anh làm rồi chiếc dép, anh nhảy xuống nhặt, chưa kịp chui ra thì máy cày chạy cán anh gãy mấy cái xương sườn! Chở vào bệnh viện thì tắt thở, một cái chết vô cùng đau đớn, để lại người vợ trẻ và một bầy con dại! Còn có những gia đình không sống nổi ở kinh tế mới, nên về lại thành phố Hồ Chí Minh để kiếm sống, nhà cửa bị tịch thu, nên phải sống ngoài lề đường, bắt cứ trên đồng rác hoặc cống rãnh nào cũng được, họ căng lều, che vải làm mái để ở, nơi đó họ ăn, họ ngủ... Không còn bút mực nào tả hết sự khổ nhục

này! Tất cả mọi thứ trên đời đều bị quốc doanh, gạo mốc phải mua chung với khoai lang, khoai mì, bo bo. Sáng sớm xức 3 lon gạo mốc, ngồi nhặt sạn, đất, thóc, cát đến trưa mới nấu được, nếu không nhặt thì nhai cơm như nhai cát!

Gia đình bà chị tôi con đông quá! Không đủ gạo ăn phải nấu khoai lang ăn. Chỉ số mỗi đứa con là 1 củ khoai lang lớn, hoặc 2 củ khoai nhỏ, ăn để trừ buổi chiều!

Bà bạn tôi chỉ có hai đứa con nên số gạo mua ít quá! Không đủ ăn, mỗi ngày đi làm, bà ấy phải rang bo bo để trong túi, vừa đi làm vừa nhai cho đỡ đói! Nhai mãi nên thùng bao tử, ói ra máu phải đi nằm bệnh viện!

Than củi cũng không có mà thổi lửa nấu cơm, nhà nào cũng phải dùng than đá, đổ nước vào quết cho mềm ra, rồi ngồi vất từng viên phoi khô lại mà dùng!

Mọi người đều ăn để mà sống không còn hưởng thú vị của miếng ăn! Nhà có món gì bán món đó, trống trước, trống sau đồ đặc không cánh mà bay hết! Tôi đi dạy học với đồng lương chết đói, lãnh lương xong chi tiêu chỉ có ba ngày tàn tiền là hết.

Cuối cùng cũng phải bán nhà để chi tiêu và đi ở trọ, cũng may đến khi hết tiền thì được giấy xuất cảnh đi đoàn tỵ nạn

Ngày ra đi, chúng tôi khóc hết nước mắt, khóc vì phải xa vĩnh viễn quê hương mình! Khóc vì sung sướng được thoát khỏi ngục tù Cộng Sản! Khóc vì họ hàng, bạn bè thân thiết còn kẹt lại khổ đau!

Ông Hồ đã từng rêu rao: “Không có gì quý hơn độc lập, tự do.” Tự do ở đâu? Mà hàng triệu triệu người bỏ nước ra đi, để phải chết rục nơi rừng sâu, núi thẳm, hoặc phải làm môi cho sóng biển, đại dương! Đó là hai chữ tự do của ông Hồ. Ôi! Còn hai chữ tự do thật sự thì xa vời quá!

Có lẽ gia đình tôi là một trong những gia đình được điểm phúc nhất trên đời! Đã Con có những gia đình không sống nổi ở kinh tế mới, nên về lại thành phố Hồ Chí Minh để kiếm sống, nhà cửa bị tịch thu, nên phải sống ngoài lề đường, bắt cứ trên đồng rác hoặc cống rãnh nào cũng được, họ căng lều, che vải làm mái để ở, nơi đó họ ăn, họ ngủ... Không còn bút mực nào tả hết sự khổ nhục

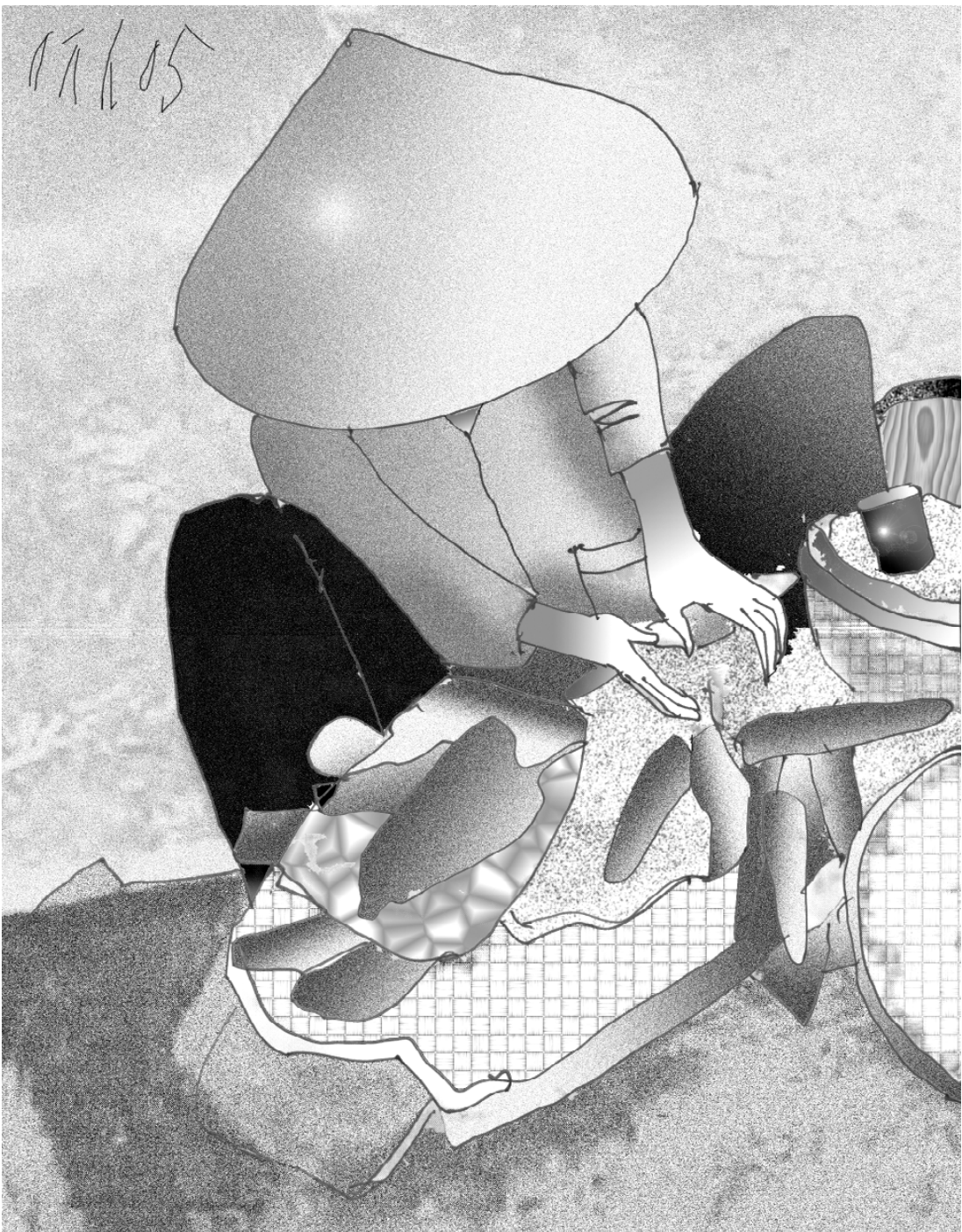
Chúng tôi đến Mỹ chỉ còn vài ngày nữa là đến ngày quốc hận 1986. Vợ chồng người em trai chờ chúng tôi đi dự ngày kỷ niệm đau buồn đó, do sinh viên trường đại

học UW tổ chức. Nhìn các cậu sinh viên, cậu nào cậu nấy nước da trắng trẻo, người to lớn, mặt mũi sáng sủa; rồi nhìn lại các con tôi người ốm nhom, má hóp, da đen vì phải sống dưới chế độ Cộng Sản mà họ cho là thiên đàng của XHCN. Tôi thấy tội nghiệp con tôi vô cùng!

Mãi suy nghĩ vấn vợ, bỗng nghe ban tổ chức hô to: “Chuẩn bị làm lễ chào quốc kỳ”. Tôi vội vã đứng nghiêm, tiếng quốc ca vang lên: “Này công dân ơi! Quốc gia đến ngày giải phóng...” Sau 11 năm tôi đã quên, bây giờ được nghe lại bài quốc ca của VNCH. Tôi như người đi lạc tìm lại được đường về, như dòng nước ngược chảy về nguồn, như máu chảy về tim. Tôi sung sướng, tôi hạnh diện, tôi xúc động, nước mắt tôi trào ra! Mười một năm rồi tôi mới nhìn lại được lá quốc kỳ, cờ vàng ba sọc đỏ. Ôi! Đẹp làm sao! Cao quý làm sao! Tôi không biết diễn tả như thế nào cho hết các ý nghĩ của tôi lúc đó. Thương cho quê hương mình nay đã bị dày xéo bởi Cộng đồ, làm cho dân chúng lâm than cơ cực! Sung sướng cho gia đình mình đã thoát khỏi gọng kềm của CS. Buồn vui lẫn lộn, tôi tự nhủ thầm: “Bắt đầu từ bây giờ phải cố sức làm việc, gắng sức vươn lên cho xứng đáng với cái hạnh phúc mình đã có, dù đến muộn, đến sau.”

Từ đó vợ chồng tôi ra sức làm việc, chưa nghe được tiếng Anh, chưa nói được trôi chảy thì đi làm lao động, mặc dù ở VN chúng tôi làm việc bằng trí óc, chúng tôi làm đủ mọi ngành nghề, đôi khi làm hai công việc, để cho các con tôi được đi học, chúng nó thấy cha mẹ quần quật, nên mỗi khi Hè đến là chúng nó cũng xin việc làm để tiếp sức với mẹ, cha. Các con tôi lần lần thay đổi, lớp da đen được thay lớp da trắng, mập mạp, khỏe mạnh.

Sau 3 năm làm ăn cực nhọc mà kết quả khả quan, chúng tôi mua được căn nhà khang trang, ấm cúng. Hai con tôi được vào đại học, vợ chồng tôi vui mừng không kể xiết, cuộc sống ấm êm, bình yên, hạnh phúc kéo dài được 10 năm kể từ ngày bỏ nước ra đi, thì họa đầu kéo đến, chồng tôi phát bệnh nặng, căn bệnh do chiến tranh gây nên, lúc chồng tôi bị thương nặng khi chiến đấu với Cộng quân; Trong khi sang máu tại bệnh viện dã chiến, siêu vi



Minh họa: **ÁNH BÙI/NV**

trùng quái ác lẫn vào trong máu và lên óc của anh, bây giờ nó bộc phát làm cho đầu óc anh tê liệt, tay chân anh run rẩy mà không có thuốc chữa! Nằm khắp các bệnh viện, sức khỏe càng ngày càng tệ hơn, đành phải về nhà chạy chữa thuốc Nam, thuốc Bắc. Sau 2 năm liệt giường anh đã ra đi vĩnh viễn, để lại một mình tôi chống đỡ mọi chông gai của cuộc đời, vì 2 con tôi còn đi học, tôi như người mất đi nửa thân mình, tuy nhiên tôi vẫn tự nhủ thầm: “Phải can đảm, gánh vác việc nhà, việc làm, bằng bất cứ giá nào cũng phải để cho các con tôi đi học đến nơi đến chốn!”

Cuối cùng các con tôi cũng tốt nghiệp và có công ăn việc làm, cuộc sống của chúng tôi đã ổn định.

Sau khi đã lập gia đình cho các con xong, tôi có dịp đi du lịch Á Châu và trở về thăm mình, Thiên hạ chen nhau mà về, mọi người đều thấy Sài Gòn thay đổi, dân Sài Gòn bây giờ rất giàu, rất sang, rất chịu chơi! Nhưng họ có biết đâu, nếu đi

sâu vào vùng đất mẹ, ở những làng quê, dân mình còn nghèo vô cùng tận! Nếu không có Việt kiều tiếp tế gửi tiền về, nếu không buôn hàng quốc cấm, nếu không hối lộ, nếu không mách mung, thì Sài Gòn có còn giàu sang ăn xài xả láng không?

Ngày xưa Việt Cộng cho rằng Sài Gòn của ta là phần giả tạo, vậy ngày nay thành phố Hồ Chí Minh là gì? Đừng thấy bề mặt của thành phố Hồ Chí Minh mà rủ nhau về Việt Nam vĩnh viễn! Sau này có hối hận thì đã muộn, cũng chết cuộc đời!

Một bà bạn của tôi năm 2004 về VN thăm quê hương sau 29 năm xa xứ, hai ngày đầu gọi điện thoại về cho con trai báo tin: “Sài Gòn bây giờ vui lắm, con nhớ về chơi!” Đưa con trai bạn đi làm cũng hứa với mẹ: “Con sẽ về”. Sang ngày thứ ba, sau khi đi ăn cơm chiều về khách sạn nghỉ, lúc đi ngang qua đường để vào khách sạn, thì hai thằng cướp chạy xe Honda lướt qua giựt bóp; áo của bà vướng vào xe; chúng nó kéo

lê bà ấy ngã quỵ trên đường, rồi chúng bỏ chạy, thiên hạ xúm lại chở bà vào bệnh viện, bà tắt thở, vì bị vỡ sọ và gãy xương sườn. Một người bà con báo tin cho con trai bà ấy biết, đứa con không tin, vì mẹ nó vừa gọi điện thoại về báo tin vui. Tại sao bây giờ lại xảy ra tai nạn? Nhưng sự thật vẫn là sự thật, hai ngày sau đứa con trai xin phép về VN để hỏa táng mẹ, rồi ôm hài cốt mẹ về Mỹ, không một đồng đền nhân mạng, vụ án mạng không có điều tra, mạng người như con chó, không có luật lệ gì cả! Ngoài luật rừng!

Hiện nay, tôi tuy an hưởng tuổi già với con, với cháu trên quê hương thứ hai này, mà trong ký ức của tôi không bao giờ quên được những hình ảnh đau buồn, gian lao khổ cực của cuộc đời, của dân mình trong 30 năm qua.

*Viết xong tháng 5/2005*



**24/24HRS TOLL FREE: 1-(866) 667-PAUL(7285)**

**CÔNG TY TÀI TRỢ VÀ TÁI TÀI TRỢ ĐỊA ỐC**  
**\$\$\$ CASH OUT \$\$\$**

1- Trong vòng 30 ngày sau khi đóng hồ sơ, nếu quý vị tìm ra nơi nào cho vay giá cả, điều kiện, tiền lời rẻ hơn thì chúng tôi sẽ gửi tặng lại quý vị 1,000 dollars.

2- Sau khi thành lập hồ sơ và bổ túc giấy tờ đầy đủ, nếu không làm được LOAN, chúng tôi sẽ xin tặng quý vị một số tiền là 500 dollars.

3- Trong thời gian làm hồ sơ sau khi bổ túc giấy tờ đầy đủ, vì bất cứ lý do nào quý vị đổi ý muốn CANCEL, chúng tôi sẽ gửi tặng quý vị một số tiền nhỏ là 100 dollars để cảm ơn quý vị đã tìm đến Cenmaxx BPC.

**Cenmaxx BPC là một công ty ĐỘC LẬP,**  
**APPROVED LOAN tại chỗ, không qua một trung gian nào cả.**

9039 Bolsa Ave. # 210-211  
Westminster, CA 92683  
Tel : (714) 230-3955  
Fax: (714) 908-5570

801 S. Garfield Ave. # 100  
Alhambra, CA 91801  
Tel : (626) 483-5698  
Fax: (626) 656-2880



**Paul Nguyễn**  
President/Co-Owner

Cell: 1-(866) 667-7285  
(Điện thoại miễn phí)

**Refinance: Lấy tiền ra 125% của căn nhà với tiền lời thấp nhất**  
**Mua Nhà: 5%, 3% hoặc 0% down KHÔNG BỊ PMI**

Bad Credit / Late Payment: OK  
Bankruptcy / Foreclosure : OK

Không cần chứng minh việc làm  
Không cần Tax Return

**ĐẶC BIỆT: CHUYÊN MÔN CHO NHIỀU TRƯỜNG HỢP KHÓ LÀM, CÓ NHIỀU TRỞ NGẠI**

Có nhân viên tới tận nhà để phục vụ và giải thích cho quý vị (FREE)

LOAN CỐ ĐỊNH  
MỖI THÁNG  
1% hoặc 1.25%

CONFORMING  
FIXED 15 YEARS  
5.50%

CONFORMING  
FIXED 30 YEARS  
5.875%

JUMBO  
30 YEARS  
6.00%

\* Rate subject to change daily

**IF WE CAN'T DO IT, NOBODY CAN!**



Địa Phương

DB Trần Thái Văn gặp Bộ Tư Pháp, Ngoại Giao Thái và Đại Sứ Ralph Boyce về vụ Lý Tống

Tiếp trang B2

Tống có thể bị giam giữ thêm nhiều năm nữa. Ông Suchiva cho biết chính phủ Thái sẽ có biện pháp để giải quyết bế tắc này.

Sau phiên họp, một viên chức cao cấp trong Bộ Ngoại giao Thái, không muốn nêu tên, đã trấn an, ông nói phía Hoa Kỳ đừng quá quan tâm, chính phủ họ sẽ giải quyết vụ Lý Tống theo lối riêng của người Thái, một lối giải quyết không ồn ào, tốt đẹp cho mọi phía.

Sáng hôm sau, Dân biểu Văn đã dành cho các phóng viên của Bangkok Post, The Nation Daily News, hai nhật báo lớn nhất tại Bangkok và đài Á Châu Tự Do, cuộc phỏng vấn tại tòa Đại sứ Hoa Kỳ. Ông Văn đã cho biết tổng quát một số diễn tiến trong các phiên họp trong 2 ngày qua, nhưng từ chối trả lời các chi tiết tế nhị, bất lợi cho việc thương thuyết.

Khi được hỏi về việc làm của ông Tống trong việc trải truyền đơn chống chế Cộng sản Việt Nam tại Sài Gòn, trong lúc cựu Tổng Thống Bill Clinton đang có mặt tại Việt Nam, có nhiều dư luận trái ngược nhau. Ông Văn đã trả lời dài phát thanh Á Châu Tự Do, dù thế nào, ông Tống đã chịu trách nhiệm, lãnh nhận án tù gần 6 năm. Ông Văn cho biết, trong giai đoạn này, ông sẽ dùng mọi nỗ lực ngoại giao, ngăn chặn một tiền lệ để một công dân Hoa Kỳ như ông Lý Tống sau khi thụ án, vẫn còn bị dẫn độ về một đệ tam quốc gia để bị xét xử thêm một lần nữa.

Dân biểu Văn nhấn

mạnh, chuyển đi của ông đến thủ đô Hoa Thịnh Đốn và Bangkok, để giải quyết bế tắc pháp lý cho ông Lý Tống, theo lời yêu cầu của gia đình và những người ủng hộ ông Tống trong tinh thần nhân đạo, ôn hòa.

Tướng nên nhắc lại, dân biểu Chris Smith, là Chủ tịch Ủy ban Nhân quyền tại Quốc hội liên bang, ông mới thăm viếng Việt Nam vào đầu tháng 12 vừa qua. Ông Smith đã thất vọng về tình trạng nhân quyền và tôn giáo tại Việt Nam. Ông đã tuyên bố trong phiên họp của Dân biểu Văn và Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn vừa qua, cần phải liệt Việt Nam vào danh sách các nước đáng quan tâm lâu dài hơn. Việt Nam đang xin được gia nhập Hiệp Hội Mậu Dịch Thế Giới (WTO). Dân biểu Smith cho biết ông sẽ vận động bạn đồng viện để liên kết vấn đề nhân quyền và tự do tôn giáo ở Việt Nam là điều kiện cần thiết trước khi Việt Nam được gia nhập tổ chức này.

Ngoài ra, sau khi nghe phần trình bày, tài liệu nhận được từ ông Tống tại trại tù Klong Prem và nguồn tin riêng của Dân biểu Văn trong thời gian có mặt tại Thái Lan, ông Paul Berkowitz, phụ tá đặc biệt của Dân biểu Dana Rohrabacher rất quan tâm đến quyền lợi của một công dân Hoa kỳ như ông Tống chưa được quan tâm và bảo vệ đúng mức. Ông dự định sẽ cho mời nhân chứng chính yếu của vụ án được điều trần trước Ủy Ban điều tra đặc biệt tại quốc hội, nếu cần thiết.

Cùng ngày, Đại sứ Ralph L. Boyce và ban tham mưu cao cấp của ông đã tiếp Dân biểu Văn và phái đoàn tại tư thất vào chiều tối. Hai bên đã cập nhật hóa các diễn biến xảy ra trong gần 3 ngày hội họp tại Bangkok. Nhiều giải pháp để giải quyết vụ Lý Tống được đưa ra thảo luận.

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất: Ba mươi năm vận động cho tự do tôn giáo, dân chủ và nhân quyền

Tiếp trang B1

Vị đã Vị Pháp Vong Thân là những nét ghi đậm sự đàn áp tôn giáo của nhà cầm quyền. Nhưng chúng ta chấp nhận sự hy sinh bao thế hệ cũng là để có được tự do cho mọi người. Lễ Kỷ Niệm hôm nay nhằm trân trọng gửi đến cho mai hậu những trang sử tranh đấu oai hùng, sống chết cho lẽ phải của những người con Phật. Xin thấp một nén tâm hương vì Đạo và Đời. Những mong cho Việt Nam sớm được hồi sinh.”

Khoảng 1,500 Chư Tăng và đồng bào Phật Tử từ nhiều nơi đã về tham dự. Trong hàng quan khách, chúng tôi nhận thấy có Dân Biểu Âu Châu, ông Ryszard Czarnecki, bà Dân Biểu Tiểu Bang California Judy Chu, Đại Diện dân biểu Trần Thái Văn, Hội Đồng Liên Tôn VN tại Hoa Kỳ và nhiều Đại Diện của các Hội Đoàn trong cộng đồng người Việt ở nam California. Hàng ngũ Giáo phẩm chúng tôi thấy có các Phái Đoàn Phật Giáo của Tây Tạng, Thái Lan, Lào và Căm Bốt.

Buổi lễ đã diễn ra trong không khí trang trọng với nghi thức chào quốc kỳ Mỹ-VNCH và Phật Giáo Kỳ và những phần tuyên đọc Đạo Từ của Đệ Tứ Tăng Thống, Đại Lão Hòa Thượng Thích Huyền Quang, của Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Thích Quảng Độ. Trong Đạo Từ của Đức Tăng Thống, Ngài nhắc nhở đến những hy sinh vì Đạo Pháp của 12 Vị Tăng Ni tại Cần Thơ khởi đầu cho các cuộc tranh đấu vận động khiến Phật Giáo đã phải chịu hết khổ nạn này đến khổ nạn khác. Buổi lễ hôm nay nhằm để tôn vinh những cái chết làm thánh hóa sự sống.

Trong khi đó thì Đạo Từ của Hòa Thượng Viện Chủ Viện Hóa Đạo nhắc đến những khổ nạn của Phật

Giáo qua các cuộc tự thiêu hiến dâng thân xác cho Đạo Pháp và dân tộc của 22 Tăng Ni Phật Tử, những cương bức Tăng Ni hoàn tục, cướp phá cửa Chùa, cơ sở Giáo Hội không cho hoàng dương Đạo Pháp. Nhờ tinh thần bất khuất của những người con Phật, đặc biệt là ở hải ngoại và nhờ dư luận thế giới can thiệp nên cuộc tranh đấu vận động không bị dập tắt mà còn tăng tiến hơn. Xin tán thán công đức Giáo Hội PGVN hải ngoại. Đạo từ của Hòa thượng Thích Quảng Độ cũng xác nhận lại rằng “Phật Giáo không làm chính trị mà chỉ bày tỏ thái độ chính trị”. Từ đó mà đã đạt được ba thành quả, một là tổ chức được Đại Hội Bất Thường để bổ sung nhân sự và Phật Giáo VN hải ngoại đã họp tại Úc, suy tôn Đức Tăng Thống. Hai là vào tháng 7 năm 2005, Giáo hội thành lập thêm được 9 Ban Đại Diện

tại các tỉnh miền Trung và miền Nam Việt Nam. Ba là thế giới tán đồng lập trường của Giáo Hội cụ thể qua các Nghị Quyết lên án nhà cầm quyền VNCS của Quốc Hội Âu Châu và Quốc Hội Hoa Kỳ vào tháng 11 năm 2003. Đạo Từ của Hòa Thượng Viện Chủ cũng nhắc nhở Phật Tử cần tỉnh táo vào lúc này trước những âm mưu mới của nhà cầm quyền CS đang biến nhà Chùa thành nhà tù, dùng Sư đánh Sư, lừa mị thế giới, phân hóa nội bộ các tôn giáo...

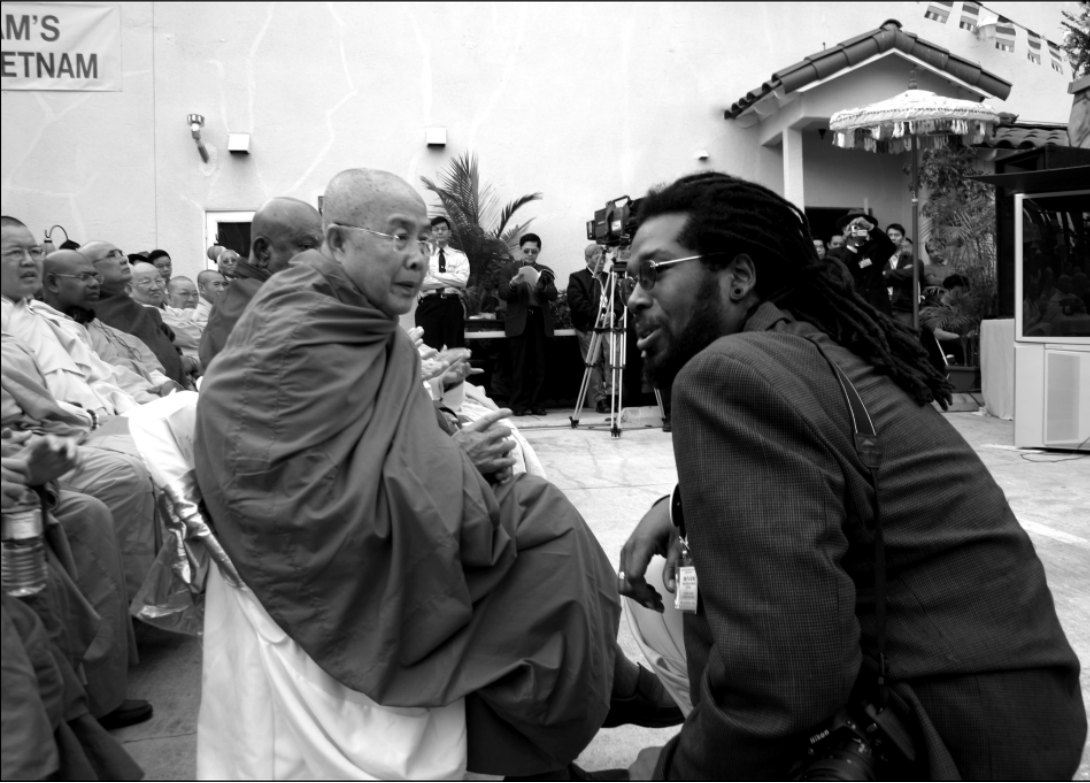
Sau phần đọc Đạo Từ của các nhà lãnh đạo Phật Giáo ở trong nước, Hòa Thượng Thích Trí Chơn đã lên đọc thư chúc mừng của Tổng Thống Hoa Kỳ. Trong thư, Tổng Thống Bush nhấn mạnh hiện nay cả thế giới đang ngóng nhìn về tình trạng nhân quyền và tự do của nhân loại. Tổng Thống xin được tán thán công đức của GHPGTNVN đã thắng tiến hòa bình, đóng góp nhiều công đức cho tương lai.

Qua phần phát biểu của quan khách, dân biểu Quốc Hội Âu Châu, ông Ryszard

Czarnecki đã kể về kinh nghiệm Ba Lan, đất nước ông dưới thăm nạn Cộng Sản và đã đứng lên vượt thắng được. Ông mong kinh nghiệm ấy, người VN sẽ rút tĩa được nhiều. Trong khi đó thì bà Dân Biểu Tiểu Bang California đề cập đến sự lớn mạnh mau chóng của cộng đồng người Việt khi trốn chạy Cộng Sản. Bà rất ngưỡng phục về tinh thần tranh đấu của người Việt.

Giáo Sư Võ Văn Ái, phụ trách Phòng Thông Tin Phật Giáo tại hải ngoại đã cùng cô Ý Lan và Pháp Sư Niên Trưởng Thích Giác Đức lược trình 30 năm GHPGVNTN đã vận động cho tự do tôn giáo, dân chủ và nhân quyền cho VN. Đáp một câu hỏi của nhà báo Vi Anh, Việt Báo sau đó, về danh từ “Vận động” thay cho “Tranh đấu” như trước, phải chăng có sự thay đổi trong đường lối? Giáo Sư Võ Văn Ái đã giải thích: “Không có một thay đổi nào trong lập trường cũng như mục tiêu. Sở dĩ dùng “Vận động” thay vì “Tranh đấu” như trước, Hòa Thượng

Tiếp trang B6



Một Phật Tử Nam Mỹ, tỏ lòng ngưỡng phục GHPGVNTN vì những vận động cho tự do tôn giáo, dân chủ và nhân quyền với Hòa Thượng Thích Hộ Giác. (Hình Nguyễn Huy)



### NEW KITCHEN STORE

Kitchen & Bath Cabinets  
**Granite Countertops**

**SALE**

Chúng tôi có chuyên viên plumbing, điện, gas

**GRAND OPENING**

Special completed.  
10".10" kitchen cabinet plus granite counter top

**From \$32 per sqft**

**Install**

**Granite Slabs**

**from \$10.99 per sqft.**

We sell, service and professionally install all materials needed to remodel your kitchen & bathrooms.

- \* Ceramic Tile
- \* Granite
- \* Porcelain
- \* Laminate

- \* Custom Cabinet
- \* Vanities
- \* Range Hoods

**25% Off**

the cost of 20/sqft of kitchen, base & overhead cabinet with this flyer

9445 Heil Avenue, Fountain Valley, CA 92708  
(Corner of Heil & Bushard)  
**Cell: 714-906-3189**

### NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

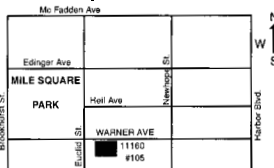
**VINH H. PHAM, DDS, Inc.**  
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

**CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20** Nếu ít đã với

- Chính răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.(Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bấm chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gân máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có **viên đen** của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

**Tel: 714. 979-0105**  
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm  
Sat: 9am - 4pm \* Sun: theo hẹn

**11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708**



### PROFESSIONAL GRANITE COUNTERTOP

**GIÁ WHOLE SALE**

**Free Estimate**

**Giá Rẻ Nhất Vùng**

**CHUYÊN BÁN, LẮP RÁP, DESIGN-GRANITE, MARBLE, LIMESTON CHO KITCHEN, RESTAURANT, OFFICE VÀ BATHROOM.**

Một Cơ Sở Việt Nam ở vùng Orange County có đủ máy tự động CNC Machine hiện đại, cắt mài đủ loại granite-marble, limestone theo ý thích của khách hàng. Warehouse rộng trên 100,000 sqft., có đủ loại granite marble, limestone và có hơn 100 màu sắc khác nhau để quý khách tùy ý lựa chọn.



**BẢO ĐẢM:**

- \* ĐẸP, SẮC XẢO, NHANH, ĐÚNG HẸN.
- \* BEAT ANY PRICE.
- \* GIÁ RẺ NHẤT VÙNG.

**THAM KHẢO ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**  
**CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTORS**



### CORNERSTONE GRANITE

1191 N. Knollwood Cir., Anaheim, CA 92801  
Bus. **714-995-8647** ■ Cell **714-251-1223**  
Fax **714-995-8479**

Pasha® de Cartier

Starting at \$13,900

New 42 mm watch, case in pink gold. Workshop-crafted mechanical movement with automatic winding.



# Cartier

Authorized Cartier Agency

## HING WA LEE JEWELERS

|                    |                                        |              |
|--------------------|----------------------------------------|--------------|
| Culver Plaza       | 15333 Culver Dr., #100, Irvine         | 949-733-2266 |
| San Gabriel Square | 140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel | 626-456-2222 |
| Hing Wa Lee Plaza  | 1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut      | 909-831-8888 |

## VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH

Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • [www.go2vni.com](http://www.go2vni.com) when you pre-pay for 1 year

## Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer? hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • [www.vnisoft.com](http://www.vnisoft.com)





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)

(714) 379-6449 \* (626) 570-4536

Web site: www.andrelam.com

Luật Sư Phí thấp nhất

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...

TẬN TÂM - UY TÍN

D.T. TON & ASSOCIATES, INC

Tax Preparation & Planning for High Net Worth Individuals - Investors—Trusts—Business—Corporations (C or S) & LLCs...



Tel. (714) 775-9077

Chuyên khai thuế Cá nhân, Business, Corporations, LLCs, Partnerships, Fiduciary/Trusts... Đặc biệt: Mua-Bán Stocks, Nhà đất, Apartment, 1031 Exchanges; Businesses bought-sold. Các trường hợp phức tạp, khó khăn.

Chuyên thành lập & hoạch định tài chính, thuế vụ, bảo vệ tài sản cho công ty, tổ hợp thường mại Corporation, LLCs

16051 Brookhurst St., Ste A-B—Fountain Valley, CA 92708

Góc Brookhurst & Edinger—Kế Wells Fargo Bank & Starbucks Coffee



D.T. Ton, CFP®, CFP®

Certified Financial Planner™ Professional.

CẦN NHIỀU PHỤ TÁ GIỚI

Điều kiện Anh-Việt lưu loát, thành thật, lễ phép, multi-tasks, accuracy. (Không cần kinh nghiệm)

5 Secretaries (nữ) Part/Full-Time—Flexible hours

3 Assistants (nữ) —Major in Accounting-Tax-Finance. College students & professionals preferred. Will be trained and working with CFP® professionals. Lương cao, \$ trả tùy theo khả năng đóng góp và làm lợi cho công ty. Immediate hiring. Walk-in welcome. Ask for Jonathan.

Please fax resumé to (714) 775-9078 or Email Ton-Associates@sbglobal.net



Gọi LỘC TRẦN

773-895-7173

Lucky Touch™ Products

5 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply

GRAND OPENING # 5

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY

3414 South Martin Luther King Blvd.

LANSING, MI 48910

Tel: 517-347-1117

Fax: 517-339-7570

1102 West Argyle,

Chicago, IL 60640

Tel: 773-275-8091 Fax: 773-275-8207

2310 S. Calhoun St.,

Fort Wayne, IN 46807

Tel: 260-710-1469 Fax: 260-456-5112

15041 Moran St. # 104A

Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-1110 Fax: 714-899-1135

4849 Buffor Highway # 111

Atlanta, GA 30340

Tel: 770-457-5667 Fax: 770-457-5767

LuckyTouch-Express@yahoo.com

SPECIAL SALES

- Liquid Lucky Touch \$25 /1galon
- Power Mix Lucky Touch \$25 /Bottle 32 oz
- Lotion Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Soap Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Cuticle Oil Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Cuticle Softener Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Acetone \$24 /case (4 galons)
- Alcohol \$24 /case (4 galons)
- Cotton (Bông Gòn Ion) \$32 /1box
- Buffer (box of 500) \$75 /1box

Bạn có thể mua các sản phẩm trên với giá đặc biệt tại các cửa hàng của Lucky Touch Nail Supply. Ngoài ra Lucky Touch cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ. (Xin liên lạc Lucky 773-895-7173)

\* Bột: \$25 / lon

\* Liquid loại tốt: \$28/Gal

CÓ RẤT NHIỀU MẶT HÀNG GIÁ SỈ CHO CÁC TIỆM Ở XA. FREE DELIVERY.

Hân hạnh giới thiệu

Forte's Spa



Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)

TRÀ BẠCH SÂM CAO LY PANAX





TRÀ BẠCH SÂM

\* Trà Sâm tan liền nguyên chất chế bằng rễ Sâm

\* Bổ dưỡng và thơm ngon

\* Giảm căng thẳng và tăng năng lượng

2g x10 gói / hộp nhỏ, 10 hộp nhỏ/package

CÓ BÁN TẠI CÁC TIỆM THUỐC BẮC

IRVING TRADING INC.

1326 Monte Vista Ave. #6,

Upland, CA 91786

TOLL FREE: 1-800-868-8499

SCSS SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

FREE ESTIMATE

GRANITE:

- 10.000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- MORE THAN 40 COLORS TO CHOOSE
- PREFAB COUNTERTOP FOR KITCHEN, BATH CABINET
- SLAB FOR CUSTOM KITCHEN, BATH & BATHROOM WALL
- BIG SAVING WITH PREFAB VANITY COUNTERTOP

CABINETS:

- 8 LINES OF CABINETS FOR KITCHEN & BATH

Phone: (714) 590-8992 \* Fax: (714) 590-2896

11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

www.scstonesupply.com

\* FALL SPECIAL \*

STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90

STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL, GIALLO IMPERIAL \$260. FREE SINK WITH 3 STD 2x8 INSTALLATION



CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày





Nụ cười giúp cho sự quan hệ trở nên sinh động hơn !





Điều gì giúp cho ước mơ của bạn trở nên sinh động?

Nụ cười làm sưởi ấm con tim và giúp cho quan hệ với mọi người trở nên gần gũi hơn. Bạn có thể làm cho mơ ước của mình trở nên sinh động với MEGA Millions. MEGA Millions xổ vào mỗi Thứ Ba và Thứ Sáu. Để giúp cho ước mơ của bạn trở nên sinh động, hãy ghé các cửa hàng bán lẻ Lottery để mua vé ngay bây giờ!



©2005 The California Lottery®

Hãy chơi với tinh thần trách nhiệm. Phải 18 tuổi trở lên mới được chơi. Lô độc đặc được trả trong 26 năm. Tỷ lệ trúng tổng quát MEGA Millions® là 1/40. Tỷ lệ trúng độc đắc MEGA Millions® là 1/176 triệu.



## Địa Phương

### Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất: Ba mươi năm vận động cho tự do...

Tiếp trang B4

Viện Trưởng ngỡ ý “Phật Giáo không làm chính trị, chỉ bày tỏ thái độ chính trị” cho nên đã dùng danh từ vận động cho thích hợp hơn.

Trong khuôn viên Chùa Diệu Pháp, còn có một Phòng Triển Lãm trình bày một số lớn hình ảnh và tin tức được báo chí thế giới đăng tải về các vụ đàn áp, tự thiêu của Tăng Ni, Phật tử trong nước suốt 30 năm qua nhằm mục đích thấp lên ngọn lửa Từ Bi soi sáng tâm thức những kẻ đã vì một chủ thuyết ngoại lai không tưởng mà dìm cả một dân tộc hết cuộc chiến tranh tàn khốc bao nhiêu năm lại đến sự độc trị tàn bạo nhất trong lịch sử nhân loại.

Một hình ảnh xúc động mà chúng tôi ghi nhận được trong buổi lễ là anh Ren Brumgeck, người Nam Mỹ, một Phật Tử của chùa Bửu Môn , Port Arthur, Texas đã đến quỳ dâng ly nước thanh tịnh lên Hòa Thượng Thích Hộ Giác hàng khi buổi lễ diễn ra. Anh nói với chúng tôi: “Xin được bày tỏ lòng ngưỡng phục sự tranh đấu của Giáo Hội qua một vị chân tu là Hòa Thượng Thích Hộ Giác.”

## Sinh hoạt Cộng đồng

Tiếp trang B1

trong và ngoài Văn Bút. Nếu quý vị có nhâ ý viết bài, xin gửi diskette. Hạn chót 30 Tháng Mười Một, 2005. Địa chỉ liên lạc: 9262 B Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683. Điện thoại: 714-896-9518. Thư từ: Văn Bút Nam CA P.O Box 20293, Fountain Valley, CA 92728-0293.

**Hội Người Việt Cao Niên San Diego tổ chức thi đấu cờ tướng**  
Tham dự viên: Đồng hương ngu tại San Di-

ego, không phân biệt tuổi tác. Ghi danh tại Café Đà Lạt, 4738 University Avenue #H, San Diego, CA 92105. Điện thoại: 619-282-3445. Lệ phí: \$5. Thời gian ghi danh: Đến 6 giờ chiều ngày 31 Tháng Mười Hai, 2005. Liên lạc: Hội Người Việt Cao Niên Miền Nam California tại San Diego ở số 2387 W. Jewett Street, San Diego, CA 92111. Điện thoại: 858-277-3900 (H); 858-717-9508.

**Giới thiệu tác phẩm Biên Giới Việt-Trung 1885-2000**  
Ngày giờ: Thứ Bảy 31 Tháng Mười Hai, 2005, lúc 1 PM.  
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.  
Ban tổ chức: Lưu Trung Khảo, Nguyễn Thanh Liêm, Nguyễn Như Tấn, Phạm Cao Dương, Trần Huy Bích...  
Liên lạc: Nguyễn Như Tấn 909-627-9718, Ngô Văn Huê 714-531-6534, Trần Hoàng 626-294-0164.  
Trình bày tác phẩm “Biên Giới Việt-Trung 1885-2000, lịch sử thành hình và những tranh chấp,” nhà biên khảo Trương Nhân Tuấn thực hiện.

**Ra mắt Thiên Ca DVD**  
Ngày giờ: Thứ Bảy 31 Tháng Mười Hai, 2005 vào lúc 2:00PM  
Địa điểm: Hi Viện La Mirada for The Performing Arts.  
Hiện diện: Thiển Sư Lương Sĩ Hằng. Các ca sĩ như: Diễm Liên, Chí Tâm, Anh Dũng...  
Lời thơ của Thiển Sư Lương Sĩ Hằng được các nhạc sĩ Hoàng Thi Thơ, Chí Tâm, Giao Tiên... phổ nhạc.

**Đại hội Liên Trường Vũng Tàu**  
Ngày giờ: Chủ nhật 01 Tháng Giêng, 2006, từ 6:00pm đến 12:30am.  
Địa điểm: Nhà hàng Seafood Palace, 3150 W. Lincoln Avenue, Anaheim, California.  
Chương trình: Dạ tiệc, phát biểu của quý nhân sĩ Vũng Tàu, giáo sư và cựu học sinh, văn nghệ giúp vui, dạ vũ đón mừng năm mới.  
Liên lạc: Dương Bảo Quốc 714-478-7620, Châu Hữu Hiệp 714-750-0586, Nguyễn Văn Thơm 714-915-2072, Hoàng Thông 714-697-8614.

**Tất niên của Hội Ái Hữu Biên Hòa**  
Ngày giờ: Thứ Sáu 06 Tháng Giêng, 2006 từ 4:00pm đến 10:00pm.  
Địa điểm: Phòng sinh hoạt nhật báo Người Việt, 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683.  
Có múa lân, văn nghệ, ẩm thực mang hương vị quê hương ngày Tết do Hội Ái Hữu Biên Hòa khoản đãi. Sẽ tổ chức nhân sự cho tân ban chấp hành nhiệm kỳ 2006-2008.  
Liên lạc: 714-280-3073, 714-420-2896.

**Đại Hội Y Nha Dược Xuân 2006**  
Ngày giờ: Chủ Nhật, 08 Tháng Giêng 2006, từ 6:00PM đến 12:00AM.  
Địa điểm: Irvine Marriott Hotel, 18000 Von Karman Avenue, Irvine.  
Ca nhạc: Majestic Bands và các ca sĩ Tuấn Ngọc, Phương Hồng Quế, Lilian, Diễm Liên... Có xổ số lấy hên.  
Giá vé mua trước: \$60 (Sau ngày 1 Tháng

## Wells Fargo cung cấp Chương Trình Cho Vay Mua Nhà cho những người vay tiền ở quận với số trả thuế cá nhân

Wells Fargo sẵn sàng biến giấc mơ mua nhà trở thành hiện thực cho các cư dân California có đóng thuế qua chương trình Celebrate HomeSM

IRVINE Cali. - Hôm 12 tháng 12 năm 2005, Wells Fargo đã thông báo kế hoạch khai trương chương trình thí nghiệm Celebrate HomeSM ở Quận Cam và các quận khác ở Los Angeles để cung cấp những dịch vụ tài trợ mua nhà dành riêng cho những khách hàng có Số Trả Thuế Cá Nhân (ITIN). ITIN là số do chính phủ Mỹ cung cấp cho những cá nhân có thu nhập cần phải đóng thuế ở Mỹ, nhưng không có Số An Sinh Xã Hội.

Brad Blackwell, giám đốc kinh doanh toàn quốc của Bộ Phận Cho Vay Mua Nhà của Wells Fargo, thuộc Ngân Hàng Wells Fargo Bank, N.A., một chi nhánh của Wells Fargo & Company (NYSE: WFC), cho biết những người nộp đơn

Giêng: \$70, mua tại cửa: \$80).  
Check trả cho VPASC về địa chỉ: 10301 Bolsa Avenue, Suite 102, Westminster, CA 92683.  
Liên lạc: Chung Thế Bùi MD: 714-531-2203, Học Văn Trần DDS: 714-932-2406, Tùng Văn Vũ RPH: 562-436-2566, Bùi Khiết RPH: 858-337-4385, Thu Hằng Trần Pharm D: 714-554-3320.

**Triển lãm “Một Thoáng Việt Nam I” của họa sĩ Nguyễn Văn Trung**  
Liên lạc: Từ 09 Tháng Giêng, 2006 đến 13 Tháng Giêng 2006, khai mạc 3:00PM.  
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.  
Chất liệu tranh: Sơn ta, sơn dầu, acrylic, màu nước.

**Cây Mưa Xuân Bính Tuất 2006**  
Ngày giờ: Thứ Sáu 20 Tháng Giêng, 2006.  
Địa điểm: Paracel Seafood Restaurant, 15582-15589 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.  
Cây Mưa Xuân Bính Tuất 2006 do Hiệp Hội Báo Chí và Truyền Thông Việt Ngữ tại Hoa Kỳ tổ chức.  
Liên lạc: Văn phòng hiệp hội: 714-531-6020, 531-1627, 390-7562.

**Hợp mặt Tất Niên Mừng Xuân của Hội Ái Hữu Quảng Trị**  
Ngày giờ: Chủ Nhật 22 Tháng Giêng, 2006, bắt đầu từ 10:00AM đến 3:00PM.  
Địa điểm: Emerald Bay Restaurant, 5015 W. Edinger Avenue, Santa Ana.  
Chương trình: Dâng hương bàn thờ tổ tiên, chúc thọ quý cao niên, văn nghệ, múa lân...

tham gia chương trình sẽ được kiểm tra hai lần rất nghiêm ngặt - cả hai lần đều được tiến hành trực diện: Lần đầu khi khách hàng mở tài khoản ngân hàng và lần thứ hai khi họ nộp đơn xin vay tiền mua nhà, và Wells Fargo rất nghiêm túc trong việc tuân thủ Điều Khoản Bank Secrecy Act và tất cả các quy chế khác của chính phủ về vấn đề an toàn và an ninh.

Chương trình Celebrate Home cung cấp đến 90% tiền tài trợ mua nhà đối với một số vốn vay với lãi suất cố định và vay đổi trị giá lên đến \$600,000 để mua nhà biệt lập hay nhà chung cư. Các chủ sở hữu nhà tương lai có thể hội đủ điều kiện để tham gia chương trình nếu họ là khách hàng của Wells Fargo ít nhất 6 tháng, có đóng thuế với số ITIN ít nhất trong hai năm, và có thể cung cấp bằng chứng về nơi định cư của mình trong hai năm.

**Trọng điểm của chương trình bao gồm:**

- \* Tham khảo tín dụng không theo thể lệ thông thường để giúp những khách hàng không có hồ sơ tín dụng truyền thống hoặc đủ lâu hội đủ điều kiện tham gia chương trình.
- \* Các tỷ lệ tiền nợ mua nhà và mức thu nhập mà chương trình chấp nhận. Những tỷ lệ này xác định một cách thực tiễn, ngày càng phổ biến, đối với việc các chủ sở hữu nhà cần chi tiêu một phần lớn thu nhập của họ cho căn nhà;
- \* Linh hoạt trong chi phí kết thúc giao dịch mua nhà và nguồn thu nhập để cho phép khách hàng dùng quà tặng để trả chi phí kết thúc giao dịch mua nhà, và để hội đủ điều kiện tham gia chương trình cần cứ vào một phần thu nhập từ tiền mặt; và

\* Lãi suất dành cho vốn vay để mua nhà với lãi suất cố định và thay đổi có thể so sánh với các loại vốn vay hiện cung cấp thông qua những chương trình tương tự của Wells Fargo.

Những khách hàng hội đủ điều kiện tham gia chương trình Celebrate Home phải tham gia mặt đối mặt vào các lớp hướng dẫn người mua nhà, được dạy bằng ngôn ngữ do khách hàng lựa chọn.

Theo một nghiên cứu của Đại Học Tennessee, con cái của các chủ sở hữu nhà có 25% cơ hội tốt nghiệp trung học hơn những người khác, có 116% cơ hội tốt hơn để tốt nghiệp đại học, và có 59% cơ hội hơn trong việc sở hữu nhà trong vòng 10 năm, kể từ khi rời khỏi nhà cha mẹ. Nghiên cứu này cũng cho thấy những người sở hữu nhà tham gia tích cực hơn vào cộng đồng của

mình, và nhờ vậy làm tăng giá trị tài sản địa ốc và giảm tỷ lệ tội phạm.

Theo dữ liệu 2001-2004 của Điều Luật Tiết Lộ Thông Tin Vốn Vay Mua Nhà toàn quốc, số vốn vay mua nhà mà Wells Fargo cung cấp cho người da màu, khách hàng có thu nhập từ thấp đến trung bình, và các cộng đồng có thu nhập thấp đến trung bình, nhiều hơn bất kỳ một tổ chức cho vay nào khác cung cấp vốn vay mua nhà trong cùng thời kỳ.

Bộ phận Vốn Vay Mua Nhà Wells Fargo là nhà cung cấp vốn vay mua nhà lẻ hàng đầu của Mỹ (1), và là một trong những tổ chức cho vay tiền mua nhà hàng đầu của cả nước. Bộ phận này điều hành mạng lưới cho vay để mua nhà lớn nhất nước Mỹ, với gần 2,400 địa điểm cho vay mua nhà và dịch vụ ngân hàng Wells Fargo và internet. Tọa lạc ở Des Moines, Iowa, Wells Fargo cung cấp vốn vay cho hơn 5 triệu khách hàng trên khắp nước Mỹ.

(1) Dựa vào thống kê cuối năm 2004 của Inside Mortgage Finance - 18/2/2005.

## Quan thuế Hoa Kỳ tịch thu được thuốc Tamiflu giả

SAN FRANCISCO, California - Hôm Chủ Nhật 20 tháng Mười Hai, nhà chức trách Hoa Kỳ cho biết, các nhân viên quan thuế đã chặn bắt được hơn 50 chuyến hàng gửi thuốc Tamiflu giả - loại thuốc chống vi khuẩn cúm gia cầm đã được dự trữ vì sự tiên đoán là sẽ có một đại dịch cúm gia cầm. Đây là những vụ tịch thu đầu tiên loại thuốc như thế ở Hoa Kỳ.  
Kiện hàng đầu tiên bị chặn lại hôm 26 Tháng Mười Một, tại một cơ sở của hệ thống chuyển các bưu phẩm bằng đường hàng không ở gần phi trường quốc tế San Francisco.  
Kể từ lúc đó, các nhân viên quan thuế đã tịch thu riêng rẽ 51 kiện hàng, mỗi kiện chứa đến 50 viên thuốc giả được dán nhãn generic

Tamiflu (có đặc tính chung giống như thuốc Tamiflu).

Những viên thuốc giả trên không chứa bất cứ thành phần có công hiệu nào của Tamiflu, và các giới chức thẩm quyền đang tiến hành các cuộc thử nghiệm để xác định xem những vỏ thuốc con nhộng (capsule) này có chứa những gì. Được biết, các cuộc thí nghiệm lúc đầu cho thấy có một ít sinh tố C ở trong các viên thuốc bị tịch thu.

Những lời hướng dẫn trên các kiện hàng được viết bằng tiếng Trung Hoa, nhưng không rõ nguồn gốc của những viên thuốc này.

Chúng được những nhà cung cấp Á Châu gửi cho các cá nhân đã đặt mua trên internet.



**ROLEX**  
OYSTER PERPETUAL 29MM  
LADY-DATEJUST PEARLMASTER

**HING WA LEE JEWELERS**

|                    |                                        |              |
|--------------------|----------------------------------------|--------------|
| Culver Plaza       | 15333 Culver Dr., #100, Irvine         | 949-733-2266 |
| Hing Wa Lee Plaza  | 1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut      | 909-831-8888 |
| San Gabriel Square | 140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel | 626-456-2222 |

OFFICIAL ROLEX JEWELER  
ROLEX OYSTER PERPETUAL, DATEJUST AND PEARLMASTER ARE TRADEMARKS



**TNT**  
TILE LAMINATE CABINET CARPET

**ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỒ LỰA CHỌN**



**GẠCH MEN**  
từ **79¢**/SQFT  
**PORCELAIN**  
từ **99¢**/SQFT

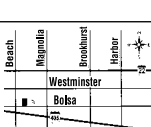
**LAMINATE**  
từ **99¢**/SQFT

**KITCHEN CABINET**  
**GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH**  
**GRANITE COUNTER TOP**  
từ **\$99**/PC  
Limit stock

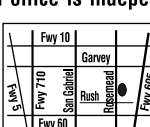
**CARPET**  
**299**/SQYA  
(Roll Only)

**Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!**

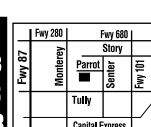
Each office is independently operated.



8209 - 8211 Bolsa Ave.  
Midway City, CA 92655  
Tel: (714) 894-1177  
Fax: (714) 894-7093



Fwy 10  
Fwy 780  
Fwy 60  
2128 Rosemead Blvd.  
So. El Monte, CA 91733  
Tel: (626) 442-1188  
Fax: (626) 442-7888



Fwy 280  
Fwy 67  
Fwy 520  
Fwy 520  
Fwy 520  
490 Parrot St. Suite A  
San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 286-8854  
Fax: (408) 286-8872

Mon-Fri: 8am-6pm \* Sat: 10am-5pm \* Sun: closed

Mon-Fri: 8am-5pm \* Sat: 10am-3pm \* Sunday: Closed

**BẢO LÃNH ĐỀ CẢI TIẾN THẺ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**

**IMMIGRATION SERVICES NETWORK**

**SAN JOSE (408) 294-3888**  
586 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

**WESTMINSTER (714) 890-9933**  
14550 Magnolia St., #104 - Westminster, CA 92683

**SACRAMENTO (916) 393-3388**  
6830 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95823

**OAKLAND (510) 533-8228**  
1400 14th St., #J - Oakland, CA 94606

**SAIGON (848) 855-8312**

Ông Robert Mullins là cựu viên chức cũ quan ODP từ 1983

Đa số nhân viên văn phòng tại Mỹ và tại Việt Nam đều có trên 15 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ tức và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khân.

Web Site: <http://rmidp.com> \* Email: [info@rmidp.com](mailto:info@rmidp.com) - Thứ Hai đến Thứ Sáu 9am-6pm - Thứ Bảy 9am-4pm

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP**

DI TRÚ: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em.

PHI-DI TRÚ: du học, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.

Kính mời quý vị đón nghe chương trình phát thanh hội thoại của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và Chủ nhật từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1330AM, 1500AM, 1110AM và 105.3FM

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**Luật sư**  
**Huỳnh Tuấn Kiệt**

**Liên lạc**  
**Tel: (714) 636-6320**  
**Fax: (877) 882.1930**  
**E.mail: [kiet@lawyer.com](mailto:kiet@lawyer.com)**

**KTH**  
LAW OFFICES  
12866 Main Street, Suite 201, Garden Grove, CA 92840

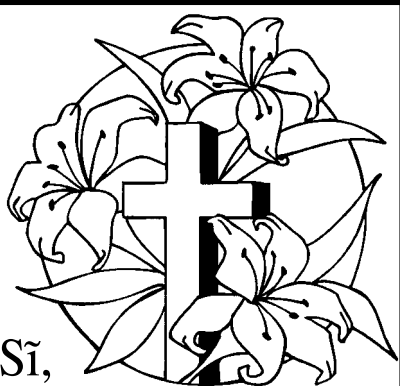
**Đảm trách**

- ☒ **Luật Thương Mại**
- ☒ **Luật Phá Sản**
- ☒ **Luật Thương Tích**
- ☒ **Luật Gia Đình**
- ☒ **Tổ Tụng**





# CÁO PHÓ



Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh  
Gia đình chúng tôi kính cẩn thông báo cùng quý Cha, quý Nam Nữ Tu Sĩ,  
quí Cụ, quý Ông Bà và Thân Bằng Quyến Thuộc được biết:  
**Chồng, Cha, Ông, Anh, Cháu và Con Rể** chúng tôi là:

## Kiến Trúc Sư JOSEPH NGUYỄN TẮT NGHĨA

Sinh quán tại Kẻ Non, Hà Nam, Việt Nam  
Đã được Chúa gọi về hồi 7:00 PM Ngày 18 Tháng 12 Năm 2005  
(Nhằm ngày 18 Tháng 11 Năm Ất Dậu)

### Hưởng Thọ 68 Tuổi

Tại La Veta Healthcare Center, Orange, California, USA  
Linh cữu được quản tại Melrose Abbey Memorial Park and Mortuary  
2303 S. Manchester Avenue, Anaheim, CA 92802 \* Tel (714) 634-1981

#### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

##### Lễ Phát Tang

Thứ Năm Ngày 22-12-2005, hồi 3:00 giờ chiều

##### Ngày Giờ Thăm Viếng

Thứ Năm 22-12- 2005 từ 4:00 PM đến 8:00 PM

Thứ Sáu 23-12-2005 từ 4:00 PM đến 8:00 PM

##### Thánh Lễ An Táng

Lúc 6:15 giờ sáng, Ngày Thứ Bảy 24-12-2005

Tại Thánh Đường Saint Barbara 730 S. Euclid, Santa Ana, CA 92704

Sau Thánh Lễ Linh Cữu sẽ được đưa tới

##### Nơi An Nghỉ Cuối Cùng

Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành (Good Shepherd)

8301 Talbert Avenue (góc Beach Blvd)

Huntington Beach, CA 92646

Tel (714) 847-8546

#### TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

**Vợ: Bà Quả Phụ Nguyễn Tất Nghĩa, nhũ danh Suzie Vương Liên Hiệp**

**Trưởng Nam: John Nguyễn Tuấn Anh**

**Trưởng Nữ: Teresa Nguyễn Thùy Anh và con**

**Thứ Nữ: Paula Nguyễn Bảo Anh**

##### Cô Chú:

**Nữ Tu Agatha Nguyễn Thị Trung (Đà Nẵng, V.N.)**

**Bà Nguyễn Thị Cúc, Chồng và các con cháu (Sài Gòn, V.N.)**

**Ô.Nguyễn Hồng Điệp, Vợ và Các con cháu (Hà Nội, V.N.)**

**Ô.Nguyễn Thanh Cầm, Vợ và Các con cháu (SàiGòn, V.N.)**

##### Các Em:

**Bà Nguyễn Phương Thảo, Chồng Đinh Lưu Nhã  
và các con cháu (Hoa Kỳ)**

**Bà Nguyễn Đức Hiền (Quả Phụ Lê Văn Rạng)  
và các con cháu (Hoa Kỳ)**

**Nghĩa Muội: Bà Nguyễn Thị Nhạn (Hoa Kỳ)**

**Nghĩa Đệ: Ô.B. Đinh Quang Khanh  
và Gia Đình (Hoa Kỳ)**

**Mẹ Vợ: Bà Quả Phụ Vương Văn Côn**

**Chị Vợ: Vương Minh Phụng và Gia Đình**

**Chị Vợ: Vương Thị Hạnh (Shufro) và Gia Đình**

**Anh Vợ: Vương Quan Hải và Gia Đình**

**Anh Vợ: Vương Vân Hà và Gia Đình**

**Chị Vợ: Vương Thúy Hằng**

**Anh Vợ: Vương Văn Hòa và Gia Đình**

**Em Vợ: Vương Đức Hậu và Gia Đình**

**Em Vợ: Vương Văn Hóa và Gia Đình**

**Em Vợ: Vương Đức Hảo và Gia Đình**

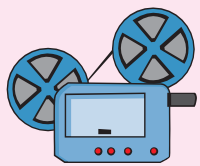
**Em Vợ: Vương Gia Huấn và Gia Đình**

**Em Vợ: Vương Mai Hương và Gia Đình**

**Em Vợ: Vương Vũ Huân**

**CÁO PHÓ NÀY XIN THAY THẾ THIỆP TANG**





## TRUNG TÂM ASIA SẮP PHÁT HÀNH DVD 49

# Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới kỳ II: Những bài hát hay nhất thế kỷ

K.N. (Ghi)

“Chúng tôi muốn mang lại cho khán giả những cảm xúc bất ngờ và thú vị nhất về những bài hát đã từng làm say mê hàng triệu con tim người nghe nhạc.” - Nhạc sĩ Trúc Hồ, giám đốc trung tâm ASIA, nói báo Người Việt trong buổi chiếu thử cho các phóng viên báo chí xem cuốn DVD số 49 của ASIA mang chủ đề “Âm Nhạc Vòng Quanh Thế Giới (kỳ II) - Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ” sẽ phát hành vào ngày 22 tháng 12 này, chỉ hai ngày trước Lễ Giáng Sinh năm nay.

“Dựa theo danh sách bình chọn những bài hát hay nhất của các hãng thông tấn quốc tế, các hãng băng đĩa nổi tiếng thế giới chúng tôi chọn ra những bài hát hay và quen thuộc với người Việt Nam.” - Trúc Hồ cho biết về cách tuyển chọn các bài hát trong DVD số 49 của ASIA.

Trong cuốn DVD này, điểm đặc biệt nhất là một đoạn phóng sự của Trịnh Hội đã thực hiện tại Thụy Điển. Trịnh Hội đã phỏng vấn hai thành viên chính của ban nhạc ABBA. Ban nhạc rất nổi tiếng được người Việt Nam mình yêu thích ngay từ những năm 1980, khi băng đĩa từ ngoại quốc chuyển lậu vào Việt Nam. Những người thực hiện DVD này đã rất bất ngờ khi hai thành viên của ABBA đồng ý trả lời phỏng vấn một trung tâm sản xuất băng đĩa ca nhạc của cộng đồng người Việt tại hải ngoại. Bởi vì các thành viên của ABBA vốn dĩ rất khó tính và đòi thù lao rất cao mỗi khi xuất hiện trên các sản phẩm của các hãng sản xuất băng đĩa ca nhạc. Người xem sẽ thật bất ngờ và xúc động khi nhìn thấy hình ảnh của hai thành viên ABBA gợi lời thăm hỏi và cảm ơn sự quan tâm của cộng đồng Việt Nam.

Trong DVD này, theo đánh giá của nhiều người phân đặc sắc nhất có lẽ là ánh sáng sân khấu. Trúc Hồ cho biết: “Chúng tôi hợp tác với nhà thiết kế ánh sáng Allen Braton, người đã 8 lần đoạt giải của MTV



Ca sĩ Dạ Nhật Yến trong DVD 49-Những Bài Hát Hay Nhất Thế Kỷ. Hình: ASIA

music. Chi phí cao hơn bình thường rất nhiều nhưng chúng tôi rất hài lòng về chất lượng nghệ thuật”.

Về thành phần ca nhạc sĩ, ngoài những gương mặt quen thuộc của ASIA, trong chương trình còn xuất hiện những gương mặt mới như Băng Tâm, Đặng Thế Luân, ca sĩ cải lương Phương Vũ. Đặc biệt là diễn viên điện ảnh kiêm ca sĩ Y Phụng (khá nổi tiếng tại VN) xuất hiện trong chương trình lần này.

Show đại nhạc hội thu hình trực tiếp cho cuốn DVD 49 của trung tâm Asia diễn ra vào tối ngày 26 tháng 11, 2005, ngày cuối tuần của mùa Lễ Tạ Ơn 2005.

Cuốn DVD 49 gồm 24 bài, mà trong đó chỉ có 1 phần 3 là nhạc Việt Nam mà có tới 2 phần 3 là nhạc ngoại quốc mà hầu hết là

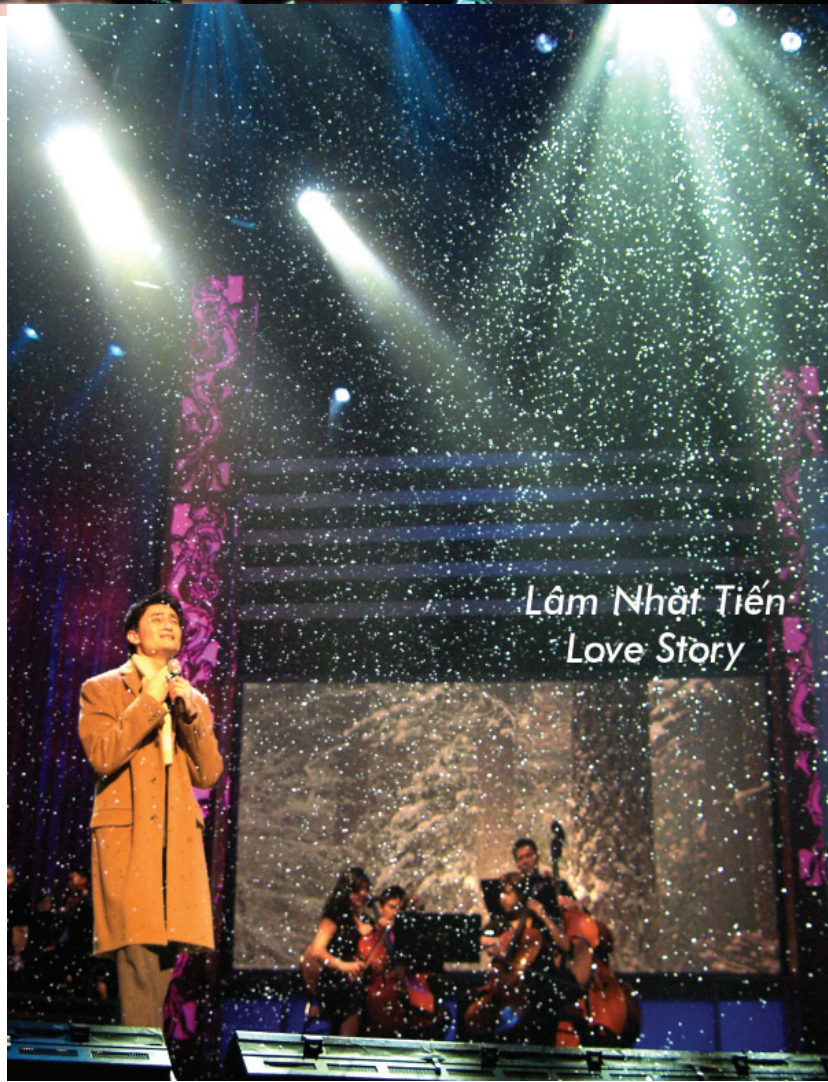
những ca khúc không những được xếp vào hàng top hit của thế giới mà còn là những ca khúc được người Việt chúng ta biết đến và yêu mến kể từ thời nhạc trẻ Sài Gòn cho đến tận hôm nay.

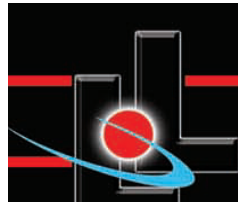
Trong một ý nghĩa nào đó, đó là những tình khúc vượt thời gian của dòng âm nhạc thế giới. Nếu cuốn DVD 48 với chủ đề là 75 năm âm nhạc Việt Nam là những ca khúc bất hủ của dòng nhạc Việt thì cuốn DVD 49 sẽ là những ca khúc bất hủ của dòng âm nhạc thế giới được người Việt chúng ta yêu mến.

Những ca khúc ngoại quốc được chọn vào DVD lần này như Love Story, How can I tell her, Voulez Vous, Pretty Women, Can't take my eyes off you, La vie en rose, Killing me softly, Top of the world, My way, Those were the days,...

Những ca khúc này không những được xếp hạng cao trên thế giới, mà quan trọng hơn là được khán giả Việt Nam rất quen thuộc trong mấy thập niên qua. Họ quen thuộc đến nỗi mà khi ca sĩ vừa cất tiếng hát lên là một trận pháo tay vang dội và nhiều người còn cất tiếng hát theo... Cái không khí ấy dường như ít thấy xảy ra trong những lần trình diễn khác.

Ảnh sáng sân khấu, một thành công đáng ghi nhận của DVD ASIA 49. Hình: ASIA





# PRINTING

**NHẬN IN:**

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

**ĐẶC BIỆT THIỆP CƯỚI**

...Nhiều kiểu mẫu  
...Nhiều màu mực  
...Nhiều chọn lựa

**FULL COLOR:**

- \*BUS. CARDS\*
- \*POSTER\*
- \*BROCHURE\*
- \*POSTCARD\*



**LỊCH**  
QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI  
trên 500 mẫu lịch

**714.677.0411**  
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683  
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM



# GRAPHIC PRINTING

**Design:**

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

**ĐỘC QUYỀN BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES CHO MÁY HI-TECH FLAT BED FULL COLOR DESIGN JET**

**SPECIALIZE PRINT:**

- CANVAS - WOOD
- FORMICA - GLASS
- WOOD - DOORS
- MARBLE - TITLE
- CARTON - FOAM BOARD
- BACK LIT - ALUMINUM



**714.677.0411**  
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683  
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM



OANH THỎ

## Đọc sách cho trẻ con

Bà Neuman viết rằng một trong những quà tặng tốt đẹp nhất mà bạn có thể trao tặng cho trẻ con là thú vui đọc sách, và bạn có thể bắt đầu bằng việc hàng ngày, đọc to một câu chuyện trong sách cho con nghe. Theo bà Neuman thì người lớn đừng bao giờ nghĩ là còn quá sớm để đọc sách cho con, bởi vì bằng chứng cho thấy là những đứa trẻ được cha mẹ đọc sách càng sớm chừng nào, thì khi đi học, trình độ đọc và viết của nó sẽ hơn hẳn những đứa trẻ cùng trang lứa. Và khả năng đọc sách này sẽ ở mãi với đứa trẻ ngay cả trong những năm nó ở bậc trung học.

Sau đây là một số hướng dẫn để tạo thời gian đọc sách với con trở nên một kinh nghiệm phong phú cho nó ở bất cứ tuổi nào.

### 1/ Chia xẻ câu chuyện đầu tiên

Hầu hết những đứa trẻ sơ sinh đều thích những loại sách mềm mại có hình nổi hay tiếng động ngộ nghĩnh, hoặc có hình bật lên (pop ups), loại sách này rất tiện khi đứa bé ngồi trong lòng của ba hay mẹ nó một cách thoải mái.

Thí dụ như cuốn sách đã có từ xưa tên là “Pat the Bunny” có thể giúp trẻ gây dựng ngữ vựng của nó. Người lớn có thể nói một cách vui thích và ngạc nhiên như “Ồ!



Cái gì vậy nhỉ?” Rồi trả lời những chữ hay tiếng bập bẹ của con bằng cách lặp lại: “Đúng rồi, đó là con thỏ”. Con bạn thế nào cũng muốn hay cố gắng nói theo bạn. Theo dõi và dạy cho con thêm chữ mới bằng cách nói: “Đây là con thỏ, nhưng mà nhìn cái đuôi của nó kia!” Với cái phương cách giản dị này, bạn sẽ giúp đứa trẻ nhận biết chữ mới và cái nghĩa của chúng.

### 2/ Dự đoán

Vào thời gian mà hầu hết các đứa trẻ đều ở lứa tuổi tiền mẫu giáo (preschool), khoảng 3, 4 tuổi, tụi nhỏ rất thích biết cái điều gì sẽ xảy ra kế tiếp trong cuốn sách. Do đó, có những loại sách được viết ra với cách gợi ý để cho trẻ con dự đoán, thí dụ

như cuốn Brown Bear, Brown Bear, What do you see?” của Bill Martin Jr.. Loại sách này khuyến khích trẻ con hòa mình vào câu chuyện một cách tích cực.

Cố gắng ngừng lại trước khi giở sang trang kia. Hãy hỏi con của bạn: “Con nghĩ là con sẽ thấy gì sau đây?” Rồi khi lật sang trang đó thì cùng cười với con về cái gì mà cả hai mẹ con đều tìm thấy.

### 3/ Tìm tòi những cái bìa sách và phần minh họa

Khi bạn đọc sách cho đứa con nhỏ của bạn, hãy bắt đầu chỉ cho nó xem cái hình bìa và những sinh hoạt trong những hình ở trên đó. Khuyến khích con đoán xem là cuốn sách sẽ nói về chuyện gì . Bạn có thể nhấn mạnh

Với những nghiên cứu về sự phát triển về tâm lý và thể lý của trẻ con trong thời gian năm năm đầu tiên của cuộc đời, người ta ghi nhận việc tập cho con thói quen đọc sách từ khi còn nhỏ, sẽ là một món quà giá trị mà chúng sẽ mang theo trong suốt một đời người. Một bài viết của bà Susan B. Neuman, chuyên viên nghiên cứu về văn chương và cũng là một giáo sư về ngành “Early Childhood Education” tại University of Michigan, sẽ xác nhận sự lợi ích của việc đọc sách và hướng dẫn cho các bậc cha mẹ, ông bà những phương cách tạo sự hứng thú và niềm yêu thích đọc sách cho con cháu của chúng ta. Xin gửi đến bạn đọc sau đây.

đến một vài chữ hay ho mà con bạn sẽ chú ý đến. Thí dụ như: Cuốn sách này nói về “Curious George - chú khỉ tò mò”, tò mò có nghĩa là thích biết về một điều gì đó!

### 4/ Nói cho con nghe về ý nghĩa của việc trở thành một người viết truyện hay là người vẽ tranh.

Nếu con bạn thích cuốn sách đó, nó sẽ thích đọc những cuốn sách khác do cùng một

Tiếp trang B10

## Sống bình thân với bệnh nan y

### TIỂU HUYỀN

**LTG:** Khi bị một chứng bệnh khó chữa (tiếng Hán Việt là nan y), cuộc đời thường nhật của chúng ta và của những người thân kề cận sẽ thay đổi rất nhiều. Bệnh tật có lẽ là một loại khổ lớn hạng nhất trong các thứ khổ ở đời, một thứ tai nạn không ai muốn gặp. Nhưng khi bị nan y, nếu người bệnh biết cách sống sao cho tâm họ có được sự bình thân, thì họ đã có tới nửa phần hy vọng vượt qua được cơn bệnh dữ. Nếu tinh thần sa sút, bị quan trước cơ thể đau yếu, thì phần thoát hiểm sẽ bị giảm đi khá nhiều.

Trong thời hiện tại, với nền y khoa tân tiến và sự phát triển của đời sống tâm linh, nhiều người bị nan y vẫn sống được cuộc đời bình thường của họ. Cũng có những người đặc biệt, biết hưởng hạnh phúc tự tâm, hơn cả thời kỳ họ còn chưa bệnh. Đó là những con người có khả năng dạy cho chúng ta nhiều bài học quý giá, đầy minh triết. Không phải chỉ có các thánh nhân, các tu sĩ đạo hạnh mới làm được như thế, mà ngay trong cuộc đời quanh ta, có nhiều con người bình thường đã sống được như vậy, khi tâm thức họ được chuyển hóa thật sự trong cơn bạo bệnh. Trong mục này, chúng tôi sẽ chọn đăng một số lời giảng dạy của nhiều bác sĩ và tác giả Âu Á có thâm quyền về những phương cách sống với các bệnh nan y, cũng như những kinh nghiệm của nhiều người đã có cuộc sống hòa bình, an vui sau khi bị bệnh nan y - thứ tai họa ngẫu nhiên, chẳng ai muốn gặp, chẳng ai mời, nhưng cứ tới kỳ là nó đến!

## Một lối sống mới

Bác sĩ Jon Kabbat-Zinn cho biết chương trình 8 tuần Anti-Stress của Y Viện Thân-Tâm hoàn toàn dựa vào phép thực tập Mindfulness (Chánh niệm hay tỉnh thức). Chìa khóa của sự thực tập là theo dõi, có ý thức về hơi thở trong mọi tư thế: Nằm để nội soi từng lát suốt cơ thể (Scan), tập một số thể yoga căn bản, thích hợp với cơ thể mỗi bệnh nhân, ngồi thiền hay thiền hành, v.v... Y Viện Thân-Tâm đã chữa trị cho hàng chục ngàn người bị nan y, và hầu hết mọi người đều đạt tới một kết quả tích cực nào đó (theo những dữ kiện trong cuốn sách Sống với tai họa - Full Catastrophe Living).

Bác sĩ Jon Kaba-Zinn cũng dùng chương 2 trong cuốn sách để viết về một mô hình - một lối sống mới (Paradigm): Sống tỉnh thức (Mindful Living). Ông khuyến các bệnh nhân bị nan y nên kiên trì theo đuổi lối sống mới này để có đủ năng lực đối phó với căn bệnh ngặt nghèo, để cơ thể yếu đuối của họ có cơ hội lành mạnh trở lại và sống sót.

Theo bác sĩ Kabat-Zinn, người bệnh cần có thái độ quyết tâm để tự cam kết sẽ theo đuổi thực tập tỉnh thức trong nhiều tháng, nhiều năm, thì mới có nhiều kết quả. Sự quyết tâm và tin tưởng lúc đầu sẽ tự động được kéo dài ra sau mấy tuần lễ thực tập vì chính người bệnh sẽ nhận biết được các kết quả đầu tiên, những sự chuyển đổi kỳ lạ trong thân và tâm họ. Họ sẽ cảm thấy càng ngày càng thích thú trong việc thực tập.

Tiếp trang B10

# Bạn có quá YÊN TUYẾT khêu gợi ở sở làm hay không?

Nơi làm việc, nhất là ở các văn phòng công cũng như tư, có thể nói là chỗ để những phụ nữ có cơ hội diện áo quần, nữ trang,... Thêm vào đó, nếu một vài người lại có vòng thứ nhất “nẩy lửa” trên thân thể, hoặc do thiên phú, hoặc nhờ bàn tay của các ông bác sĩ thẩm mỹ biến hóa ra như vậy, thì hình như họ lại có khuynh hướng thích phô trương thì phải?! Tôi không biết các vị phái nam (hay các ông chủ) nghĩ sao chứ ngay cả cùng là nữ giới với nhau, mà nhiều khi nhìn thấy những vùng da thịt lộ lộ đó, tôi còn

“chóng cả mặt”! Tôi tình cờ đọc được một bài viết trên website CareerBuilder.com , là một nơi mà những nhân viên trong các công ty sở có thể tìm thấy những lời hướng dẫn có tính cách chuyên nghiệp hầu có thể phát triển nghề nghiệp, cũng như giữ được công việc làm của mình. Bài viết nêu ra hai trường hợp của hai phụ nữ bị mất việc chỉ vì họ ăn mặc quá khêu gợi ở sở làm.

Cô Desiree Goodwin, quản thủ thư viện ở Đại học Harvard, là người có hai bằng cử nhân từ Cornell University, phần nà là cô đã không được lên chức đến 16 lần chỉ bởi vì cô có một sắc diện và thân hình rất là quyến rũ! Goodwin nói rằng những công việc mà cô xin làm đã được ban giám đốc giao cho những người kém học vấn và ít kinh nghiệm hơn cô rất nhiều vì người supervisor cho rằng cô là một phụ nữ xinh đẹp và thường mặc những bộ áo quần khêu gợi (sexy outfits).

Trong khi đó, ở Âu châu, trên vùng bờ biển của Adriatic Sea, cô Caterina

Bonci, một cô giáo của trường Thiên Chúa Giáo do chính phủ tài trợ, cho biết là cô bị cho nghỉ việc chỉ bởi vì cô quá sexy! (Người hiệu trưởng của trường này nói rằng những thầy cô giáo khác và phụ huynh than phiền là cô luôn mặc váy quá ngắn và mặc áo với cổ áo khoét xuống quá rộng và sâu).

Được phỏng vấn trên truyền hình Ý, cô Bonci nói: “Trong 14 năm làm công việc này, tôi luôn luôn bị tấn công bởi những nữ đồng nghiệp và tất cả những nhân viên trong trường chỉ bởi vì sự quyến rũ (attractiveness) của tôi. Nếu quý vị đều biết rằng tại những

Tiếp trang B10



## PHÂN ƯU

Nhận được tin

### Anh LÊ VĂN HIỆP

Đã từ trần tại bệnh viện UCI, California  
ngày 11 tháng 12 năm 2005

**Hưởng Thọ 63 tuổi**

Chúng em thành thật chia buồn  
cùng hai Bác, chị Nguyễn Xuân Hương và các cháu.  
Nguyện cầu hương hồn anh sớm được siêu thoát.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Gia đình NGUYỄN ĐỨC NGUYỄN

Gia đình NGUYỄN THẾ MỸ

## Jettone Imaging Supplies

|         |          |          |                   |                |
|---------|----------|----------|-------------------|----------------|
| Canon   | brother. | hp       | EPSON             | LEXMARK        |
| TOSHIBA | SHARP    | Copystar | Panasonic PANAFAX | KONICA MINOLTA |

Jettone có hàng trăm loại MỤC danh tiếng trong thị trường từ các loại máy Printer, Fax và Copy như InkJet, Laser Toner, Copier Toner và Fax Ribbons, kể cả hàng gốc (Original) và những hàng cạnh tranh trên thị trường (Compatible).

### Phục Vụ Tận Tâm

|                                       |                                               |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ✓ <b>Phẩm chất Cao.</b>               | ✓ <b>Phục vụ Các Cơ Sở Thương Mại.</b>        |
| ✓ <b>Giá Cả phải chăng .</b>          | ✓ <b>Tiêu chuẩn hàng đầu</b>                  |
| ✓ <b>Phục vụ nhanh chóng, ân cần.</b> | ✓ <b>Sản Phẩm đáp ứng cho tất cả nhu cầu.</b> |
| ✓ <b>Chất lượng bảo đảm 100%.</b>     |                                               |



Inkjet Cartridge



Thermal Ribbons



Laser Toner



Copier Toner

17233 Newhope St. #A, Fountain Valley, Ca. 92708

**Tel. (714) 241-1818**

**Fax (714) 241-1955**

**www.jettonecorp.com**



Đời Sống

Độc sách... *Tiếp trang B9*

tác giả viết. Bạn cần dừng lại nhiều lần để kiểm soát xem con có hiểu câu chuyện trong sách hay không. Bạn có thể dùng cái phản ứng của con đối với cuốn sách để bổ túc thêm ý nghĩa của ngữ vựng và câu chuyện. Thí dụ như: “Chuyện gì đã xảy ra hôm qua khi con tỏ ý tò mò vậy?”

5/Tổng kết lại

Sau khi trang cuối cùng của cuốn sách đã được đọc xong, bạn nên hỏi con ngay là cái gì trong câu chuyện vừa đọc xong làm nó thích thú nhất. Điều này không chỉ giúp con bạn xây dựng thêm năng khiếu về ngôn ngữ mà còn khiến cho nó muốn giữ câu chuyện này cho riêng nó.

Đưa trẻ sẽ trở nên quen thuộc với cái dàn bài căn bản của văn chương gồm có phần mở đầu, thân bài và kết luận. Và điều này sẽ khuyến khích đứa trẻ thấu hiểu chiều sâu của câu chuyện hơn nữa.

Những câu chuyện được người lớn đọc cho trẻ và những bài học chứa đựng trong đó, sẽ trở nên những nguồn tài liệu giá trị và phong phú để đứa trẻ lớn lên một cách lành mạnh và yêu thích việc đọc sách cho mãi về sau.

Bạn có quá khêu gợi... *Tiếp trang B9*

buổi họp giữa phụ huynh và cô giáo thì thông thường những người cha hay đến gặp tôi, cho nên tôi luôn là tâm điểm của những sự chú ý và những lời bàn tán.”

Cô Bonci vẫn bị mất việc và bên cạnh đó, không những bị thua trong vụ kiện ở tòa mà cô còn phải trả cả chi phí luật pháp cho phía trường Harvard.

Công bằng hay không, thì tùy cách nhìn của mỗi người, thế nhưng tòa án ở nhiều nơi ủng hộ quyền của giới chủ nhân trong việc cấm những cách ăn mặc khêu gợi trong

môi trường làm việc.

Bạn cũng muốn biết làm thế nào để tòa án định nghĩa “sexy” chứ nhỉ? Theo ông Eric Matusewitch, giám đốc của cơ quan New York City Equal Employment Practices Comission thì tòa án cho rằng “sexy attire” - tạm dịch “bề ngoài khêu gợi”, được thấy rõ qua cách ăn mặc những áo quần bó sát và phơi bày thân thể, bên cạnh việc trang điểm quá lố.

Để đáp lại những lời phản đối cho rằng quyết định và nhận xét đó có tính cách kỳ thị phụ nữ, ông Matusewitch trả lời: “Những luật lệ về ăn mặc áp dụng cả cho hai giới nam và nữ. Thế nên, nếu giới chủ nhân đòi hỏi đàn ông phải ăn mặc đàng hoàng và chuyên nghiệp, thì họ cũng đòi hỏi phụ nữ tránh mặc những áo quần bó sát, lõe loét hay phô bày thân thể.”

Thế nhưng nếu chúng ta dừng chú ý đến vấn đề tranh tụng về luật pháp, trường hợp của hai cô Goodwin và Bonci là bằng chứng cho thấy những gì mà các chuyên viên về nghề nghiệp luôn ghi nhận “Ăn mặc với mục đích khêu gợi là một điều nguy hiểm cho sự được tín nhiệm ở sở làm.”

Susan RoAne, thuyết trình viên, tác giả và chuyên viên về những dịch vụ tiểu thương nói: “Nếu bạn phò trường bề ngoài nhìn cách quá đáng trong một môi trường chuyên nghiệp, đồng nghiệp và khách hàng có thể thắc mắc về khả năng phán xét và có những nhận xét sai lầm về tư cách của bạn.” Bà RoAne cho biết là có rất nhiều khách hàng của bà đã tìm đến để tìm những lời hướng dẫn làm sao để thông báo cho nhân viên của họ biết là cách ăn mặc hay bề ngoài của họ gây ảnh hưởng đến bộ mặt của công ty.

Bà RoAnn cũng nói thêm: “Trên thực tế, không có phụ huynh nào lại có thể tin cậy vào một cô giáo ăn mặc như cô ấy đang đi đến một quán rượu, hay không ai muốn đưa tiền cho một chuyên viên đầu tư nhìn giống như là một kẻ lãng

tử hay một cô gái ăn chơi cả.” Dĩ nhiên, thời trang rất thịnh hành hiện nay là kiểu “áo lót” được mặc đi ra ngoài đường và hình ảnh của các người mẫu và tài tử trên màn bạc như có vẻ khuyến khích phụ nữ nên mặc những bộ áo quần khêu gợi vì họ sẽ được ưa thích hơn ở nơi làm việc.

Sau đây là những hướng dẫn và đề nghị của những nhân viên chuyên nghiên cứu về môi trường làm việc để giúp những nhân viên không vượt quá giới hạn của sự chuyên nghiệp, về cách ăn mặc nơi sở làm.

- Váy: Ngắn quá dĩ nhiên là không được. Chiều dài của chiếc váy không nên ngắn hơn một gang bàn tay tính từ đầu gối trở lên.

- Áo : Nên mặc rộng hơn thân hình khoảng một inch và dài hơn thắt lưng. Bụng, ngực, lưng và vai nên được che lại, Vải may áo không nên quá mỏng và luôn mặc áo ngực.

- Áo đầm: Không bao giờ nên mặc áo lưng trần có giây cột lên cổ hay áo xẻ quá sâu trước ngực, và áo phải thoải mái chứ không phải chặt cứng và ngấn trên đầu gối bằng chiếc ngang của bàn tay mà thôi.

- Quần: Tránh mặc quần quá chật làm đưa ra cả thắt lưng và bụng.

- Giày: Không nên mang giày cao hơn hai inches và nên mang giày bít mũi. Tránh mang giày dây, có màu chói hay in hình kiểu cọ.

- Tóc: Chải tóc cho gọn gàng và không nên để phủ xuống mặt. Tránh những kiểu tóc cầu kỳ hay lập dị.

- Trang điểm: Không nên trang điểm quá đáng, nên giữ mặt nhìn cho được tự nhiên. Nhất là không nên kẻ mắt quá đậm hay thoa son môi đỏ chót.

- Thân thể: Giữ vệ sinh thân thể cho sạch sẽ, hơi thở thơm tho khi có dịp tiếp chuyện với khách hàng.

Bà RoAne kết luận rằng: “Áo quần và dáng vẻ bề ngoài đập vào mắt người khác trước tiên. Bạn muốn người ta biết đến khả năng làm việc của

bạn chứ không phải là vì cái váy ngắn hay ngực được dọn cao lên. Nếu bạn muốn giữ công việc thì cần biết những giới hạn của môi trường của nơi làm việc. Còn nếu bạn muốn phò trương thân thể thì bạn nên dùng thì giờ rỗi rảnh của bạn để làm việc ấy ở nơi khác.

Sống bình thản với bệnh nan y

Một lối sống mới...

*Tiếp trang B9*

Đa số bệnh nhân khi quyết tâm thực tập thiền, vì họ ý thức được sự an nguy của cái thân đang mắc phải một chứng nan y, mà khoa học đã bó tay, chỉ có chính cái tâm bình an và lành mạnh của họ cứu họ được mà thôi. Trong giới y khoa ngày nay, nhất là ngành Y Khoa Hành Vi (Behavioral Medecine), người ta chấp nhận một quan niệm mới: Mọi sự đều có tương quan, và có tính cách toàn bộ, bất khả phân (Interconnectedness & wholeness). Các bác sĩ theo lý thuyết này chú ý rất nhiều tới sinh hoạt của toàn bộ con người (thân và tâm), chứ không chỉ chữa chạy những bộ phận cơ thể nào bị hư hại. Họ không chấp nhận lý thuyết cũ, coi thân và tâm là hai thực thể riêng biệt. Nhiều bác sĩ Tây phương, từ cuối thế kỷ 20, đã chuyển sang phép chữa bệnh bằng cách săn sóc và chữa lành tâm thức người bệnh, đồng thời với việc chữa trị cái thân như giải phẫu, dùng được phẩm diệt vi trùng, thanh lọc máu huyết, v.v...

Mô hình sống mới đối với y khoa ngày nay cũng chính là một phản ánh sự thay đổi quan niệm của tất cả mọi ngành khoa học, nhất là trong khoa học vật lý: Người ta không còn tách rời người quan sát và vật được quan sát, không còn phân biệt vật chất với năng lượng. Khoa Vật Lý Lượng Tử (Quantum Physic) khám phá ra sự tương quan giữa mọi sự vật, không khác gì

giáo pháp “tương tức tương nhập” của kinh điển Phật Giáo. Bác sĩ Kabat-Zinn nhấn mạnh tới thái độ của người bệnh đối với các quan niệm mới mẻ này - là một yếu tố rất quan trọng trong việc chữa trị cho chính họ. Theo ông, dù không có sẵn niềm tin vào Phật Giáo hay khoa học mới, người bệnh cũng nên có thái độ cởi mở để thực tập cho nghiêm chỉnh, từ đó họ sẽ nhận ra được sự phức tạp và đẹp đẽ của thân-tâm họ, cũng như khả năng tự chữa lành tiềm tàng trong chính con người của họ.

Toàn thể và tương quan

Trong chương 12 (sách Sống với tai họa), Jon Kabat-Zinn viết: “Khi tâm bạn thay đổi, nhiều khả năng mới sẽ xuất hiện. Thực vậy, khi bạn có thể nhìn được cái toàn thể (Fullness) và sự tương quan chặt chẽ (Interconnectedness) trong những cá thể riêng biệt, mọi sự sẽ hoàn toàn thay đổi... Bạn sẽ có một cái nhìn rộng rãi ra toàn thể vũ trụ, hơn là chỉ nhìn vào con người (bệnh hoạn) của mình... Những kinh nghiệm sống bình thường có thể trở nên khác thường, kỳ diệu... Chúng ta sẽ biết thưởng thức bao niềm vui của những hành động thường nhật như đi bộ, ăn cơm, uống nước. Bạn sẽ biết quý hóa các bộ phận trong cơ thể mình, ngày đêm chúng làm việc không ngừng nghỉ để ta được sống: Lá gan, buồng phổi, trái tim... tất cả đã bị chúng ta coi thường, không thêm để tâm tới chúng, cho tới lúc chúng bệnh hoạn.

Với cái nhìn tỉnh thức, bạn sẽ nhìn vợ/chồng, con cái hoặc nhìn vườn tược, chó mèo với con mắt rất khác... Bạn sẽ hiểu được những kỳ diệu trong những người thân thương ở chung quanh và ngay trong bản thân mình. Cơ thể chúng ta giống như một tiểu vũ trụ, nó biết tự điều chỉnh để thích hợp với các sinh hoạt của chúng ta. Sự liên hệ kỳ diệu đã khiến cho hệ thần kinh chẳng chịt có thể điều khiển được lục

phủ ngũ tạng cũng như mọi vận hành của tứ chi chúng ta. Con người cũng liên hệ chặt chẽ với không gian, môi sinh nơi mình sống, và liên hệ với mọi biến thiên trong vũ trụ rộng lớn, dù cho mắt ta không nhìn tới, dù tai ta nghe không đủ mọi âm thanh.

Nhà bác học Einstein đã viết thư cho một ông cố đạo Do Thái để an ủi một cô cháu ông ta, mới mất một người em:

“Con người là một phần của toàn thể mà ta gọi tạm là vũ trụ. Người ta sống với những kinh nghiệm làm như mình là một thực thể có những cảm nghĩ riêng rẽ, không dính líu gì tới các sự vật khác. Áo tưởng đó là một thứ tù ngục của chúng ta, giam hãm ta vào vòng tham đắm những ham muốn cá nhân, luyến ái và người thân gần cận. Chúng ta cần phải ra khỏi tù ngục đó bằng cách nở rộng lòng từ ái tới tất cả mọi sinh vật và tới cả không gian rộng lớn của thiên nhiên. Không ai thực hiện được điều này một cách hoàn hảo. Nhưng, chỉ có ý hướng muốn thực hiện điều đó, thì đã được giải thoát chút ít, và có được một nội tâm bình an rồi.”

Theo bác sĩ Kabat-Zinn, chúng ta có thể phát triển được khả năng sống với quan niệm tương quan, không phân biệt bằng cách thực tập tỉnh thức (Mindfulness practice). Hai quan niệm trên chính là những bản chất của đời sống con người. Chúng ta chỉ trở về với bản thể hằng có của mình mà thôi. Bản thể tương tức và toàn thể sẽ giúp chúng ta thoát được những khổ đau do cái tâm phân biệt, yếu đuối và sợ hãi gây ra. Y viện trị Stress nhắm vào mục tiêu giúp các bệnh nhân khám phá lại sự toàn diện và tương quan của cơ thể họ, khởi đầu cho việc tự chữa lành các chứng bệnh gây ra do sự bất ổn của thân-tâm. Khi trở về được với bản thể của mình, thân tâm chúng ta được bồi dưỡng một cách toàn diện và thâm sâu, khiến cho chuyện lành bệnh là điều có thể xảy ra.

# PHÂN ƯU

Chúng tôi rất đau buồn nghe tin

## Cố Đại tá Lê Minh Nghĩa tức Đỗ Nguyên Thành Pháp danh Từ Đức

đã từ trần ngày 16 tháng Mười Hai năm 2005 tại Hà Nội

### hưởng thọ 80 tuổi

tang lễ sẽ cử hành ngày 20 tháng 12 năm 2005 tại Hà Nội,  
an táng tại nghĩa trang Mai Dịch.

Xin chia buồn cùng bà **Lê Minh Nghĩa** và tang quyến  
Cầu chúc hương linh Phật tử Từ Đức siêu sinh Tịnh độ.

Gia đình bà **Đỗ Thị Thảo**, bà quả phụ **Đỗ Trọng Tường** (Việt Nam),  
**Đỗ Quý Toàn**, **Đỗ Tăng Bí** (California), gia đình **Đỗ Bội Hoàn** (Pháp),  
gia đình bà quả phụ **Đỗ Trọng Tư**,  
**Đỗ Dương Chính**, **Đỗ Trọng Nam**, **Đỗ Nguyên Thiện** (Texas)



TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ  
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

**Trang giới thiệu**

**KINH DOANH & DỊCH VỤ**

**SPHINX ALARM SYSTEMS**

1-800-670-5567

(714) 565-8252 (714) 413-4087

- \* Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
- \* Hệ thống máy thu hình Digital, network
- \* Phone system - Access control
- \* Home automation - Remote control

**AUTO GLASS**

**COUPON: \$5.00 off**

- \* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
- \* Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- \* Kiếng trước, kiếng sau, cửa kiếng
- \* Nhận sửa chữa Power Window
- \* Vá kiếng xe
- \* Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm 8AM-6PM

**AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.**  
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92843  
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newport và Euclid)

**Premier Alarm**

**Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình**

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay cơ sở làm từ nhà hay ngược lại

Có Chương Trình Miễn Phí \*

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527  
 Toll Free: (877) 596-5911 \*Call for details

**ELKO Premium Roofing**  
 www.elkcorp.com  
 C-39 # 694940

**WE STRIVE FOR PERFECTION**

**WESTMINSTER ROOFING INC.**

Vinny Le: **(714) 541-5351**

Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.  
 Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

**TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR**

\* Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người.  
 \* Chúng tôi có nhiều thầy người Nga xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.  
 \* Đặc biệt với sự cộng tác của:

**NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC**

Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**  
**BLOOMING MUSIC ACADEMY**  
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683  
**714. 797-0261**

**ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS**  
 Lic # BA 1841338

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

**RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG**  
 Los Angeles Alhambra Orange County  
 213-620-9222 626-299-7499 714-901-9100  
 Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

**COASTAL DENTAL GROUP**

Derek Dương, DMD • Sandy Phan, DMD  
 DT: 949-515-9280

2263 Fairview Rd #K-Costa Mesa CA 92627 (Góc Wilson-Fairview)

- \* Dụng cụ Nha Khoa tối tân
- \* Kỹ thuật Nha Khoa và khử trùng hiện đại
- \* Giúp bệnh nhân thoải mái và an tâm khi được chữa trị

Warner Adams Ave. Fair Dr. Wilson St.

Bác Sĩ Nha Khoa  
**LƯU MINH LOAN, D.D.S.**  
 USC Graduate

**Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát**

Phone: (714) 775-7525 (714) 775-8280  
 Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92843

**HAPPY CAR RENTAL**

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

- \* Thành thật \* Phục vụ vui vẻ
- \* Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy 9:30 AM - 6:30 PM

**Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van**  
 8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655  
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)  
 www.happycarrental.com  
 Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 \* Fax: (714) 892-3739

**CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE**

LA HỘI ĐOÀN BẤT VỤ LỢI, 23 NĂM PHỤC VỤ

Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang

Không giới hạn: Tuổi - Mức Lương - Du Lịch tại Mỹ

Đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối

**CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO PLAN**

**\$99.95** family/month

Benefits: \* Nha sĩ \* Cần AGENTS FOR 50 STATES  
 \* Bệnh viện \* Làm kính  
 \* Bác sĩ \* Mua thuốc...

**DIỆU Vicky :714-326-9351**  
 Thứ Hai đến Chủ Nhật từ 9AM - 7PM

**www.MuabaoHiem.com**

Cần Mua Bảo Hiểm Sức Khỏe Cho:

- CÁ NHÂN, GIA ĐÌNH
- MEDICARE SUPPLEMENT
- GROUP HEALTH PLANS

BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO DU LỊCH DU HỌC - TÀM TRÚ Ở MỸ

JOHN PHAM  
 Over 23 years of Experience  
 10586 Garden Grove Blvd. Garden Grove, CA 92843  
 Mobile: (714) 396-7651  
 Office: (714) 638-3516

1-877-HOI-JOHN (464-5646)

**CÔNG TY CỬA SẮT**

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL DESIGNER WELDING & IRON WORK

Lic: 173903

**HIỂN HUỖNH** Manager

Office: 714-894-3639 Cell: 714-785-9805 Fax: 714-839-4396

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

ATTORNEY AT LAW **Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER**

Immigration & General Practice

Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú

Chuyên lo về những trường hợp khó khăn nhất về Di trú và Criminal, Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation, Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C 10068 Magnolia Ave. Westminister, CA 92683 Riverside, CA 92503  
 (714) 418-0277 Tel: 951-688-8837  
 Xin Liên Lạc Tâm Vỡ Hay Lạc Vỡ Fax: 951-688-8377

**CỬA SẮT V.V**

**CHUYÊN:** Lic. # 0004261

Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.

- Tol Lưới Gavarnize chống rỉ sét.

**ĐỊNH GIÁ ANH VŨ 714. 709-3069**  
**MIỄN PHÍ 714. 839-9623**  
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

**Got BUSINESS CARDS ???**

5,000 Cards FULL COLOR 16pt, UV Coating

**\$99**

We also design & print:

- \* Receipts
- \* Postcards
- \* Brochures
- \* Business Cards and many more...

WHOLESALE PRINTING: 14550 Magnolia St., Suite 106, (714) 465-7437

**KIM THANH SSI**

714. 636-9733

17150 Newport St. #207 Fountain Valley, CA 92708

- 1) Nhiều kinh nghiệm trong việc xin tiền bệnh, tiền già.
- 2) Tối thiểu nhà lập hồ sơ, đưa đón, thông dịch, theo dõi từ đầu đến cuối.
- 3) Nhận khiếu nại đơn bị từ chối, xin tăng tiền bệnh, CAPI, Medical và Housing.
- 4) Xin tiền sản sóc người già, người bệnh.

**GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN ĐI XA**

**CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO TANG LỄ**

PHOTO VIDEO

**BÙI THANH ĐOÀN (714) 801-3412**

**FAMILY LOVE BAND**

Lic # 30998 \* Since 1985

Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Hẹn Bạn, etc...

- \* One Man Band
- \* Full Band
- \* Magic Show
- \* Karaoke

\* Âm thanh tuyệt vời  
 \* Ca sĩ xuất sắc  
 \* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

(310) 993-0104  
 1-800-390-2287  
 Rudynghuyen.com

**TERESA CHARITIES QUỸ TỪ THIỆN TERESA**

P.O. Box 13237 Portland, Oregon 97213-0237 503 267-6053

**CUNG CẤP GAO CHO TUỔI GIÀ**

Chỉ \$2.50 là đủ cho một cù già có cơm ăn suốt một tháng ở Việt Nam

Teresacharities.com \* vuthanhan@yahoo.com

**GARAGE DOORS**

**CHUYÊN:** Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR

- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

**CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK**

**CHUYÊN:** Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic.# 171768

L/L Office: (714) 537-8540 THUẬN (Cell): (714) 797-4006 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92843

**HẢI MÀN CỬA & BLINDS**

Trên 20 năm kinh nghiệm

**Đại hạ giá 75% OFF**

Wood Blinds - Vertical Shilhouette - Bamboo Custom Drapery, Valance and Shutter

**714-720-4547 \* 949-559-3055**

**TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG**

**HT GARAGE DOORS**

Installation - Service - Repair

11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92843

Chuyên lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door.

**Định giá miễn phí**

L/L: Mr HẢI (714) 715-5966

**UNION PACIFIC REALTY**

9842 Bolsa Ave. # 102, Westminster, CA 92683

- Nhà ở IRVINE. 4PN, 2.75PT. Rộng 2120 sqft. Chủ giữ rất kỹ. Giá \$789,900.
- Nhà mới ở CORONA, rất đẹp. 4PN, 2.5PT. Rộng 2800 sqft. Đất 8500 sqft. Giá \$599,990
- Nails Spa Facial ở San Bernardino Mall đông khách. Giá \$349,000
- Nhà hàng đông khách ở đường Westminster, Santa Ana. Giá bán \$190,000
- Nhà IRVINE mới remodeled, 5PN, 4PT rộng 2800SF, lot size 5885SF. Bán \$849,900 Email: Rosethuba@yahoo.com

Rose Hồng Huỳnh Loan Officer / Realtor

**CARPET & FLOORING STYLE**

18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

**714-719-9203**

Nhận thay tất cả các loại thảm cho nhà & cơ sở thương mại

Hardwood Floor, Laminate & Travertine

**CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT**

Quý khách:

- Mua bảo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
- Mua bảo phát tận nhà
- Gửi bảo tặng cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ

Hãy gọi:

**Điện Thoại: 714-891-5173**

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683

Địa chỉ E-mail: phathanh@ngoi-viet.com

**SMOG CHECK TEST ONLY**

**\$24.95** + Cert & E.T

Most cars

**KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN**

**ANDY TEST ONLY CENTER 714-636-0019**

13128 Magnolia Street, Garden Grove, CA 92844

**DI'S PRINTING 714-636-7932**

Đảm nhận tất cả mọi dịch vụ in ấn từ đơn giản 1 màu đến nhiều màu

**ĐẶC BIỆT: NHẬN IN CÁC LOẠI SÁCH**

**VIỆC LÀM CẦN THẬN - NHANH ĐẸP - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

10104 Westminster Ave. - Garden Grove, CA 92843  
 Email: diusaprinting@yahoo.com

**LAPTOP DESKTOP UPGRADE REPAIR & SALE**

**LINK-TRONICS**

2610 Westminster Ave., #C Santa Ana, CA 92706 (714) 554-8677 (Góc Westminster & Fairview Đối diện Starter Brother Supermarket)

Business Hours: Mon-Fri: 10AM - 6PM

KINH NGHIỆM TẬN TÂM BẢO ĐẢM

**DP MARBLE & TILE**

**ĐƯƠNG PHAN** Lic. # C54-729787

Specializing: Marble-Travertine Wall, Countertop, Fireplace, Wood Floor. Remodeling: Shower, Kitchen, Phòng Tắm, Nhà Bếp.

7776 Westminster Blvd. Westminister, CA 92683

Phone: (714) 799-1781 Cell: (714) 624-2826 Fax: (714) 799-1781

**VN CAR RENTAL & AUTO SALES**

TRUNG TÂM MUA BÁN VÀ CHO THUÊ XE THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - GIÁ RẺ

**CHO THUÊ CÁC LOẠI XE - CAR - TRUCK - VAN**

Từ: \$14.99  
 \* Cho giá đặc biệt Cho thuê dài hạn

**CHUYÊN MUA BÁN: CAR - TRUCK - VAN LL: (714) 539-6900**

**ĐẶC BIỆT MUA XE TRẢ BẰNG TIỀN MẶT. GIÁ CAO**

13231 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843  
 Tel: (714) 638-4999 Fax: (714) 539-6820

**CREDIT CHECK**

For Landlords & Real Estate Loans

**866-851-9745**

**THẦY TÁI TỬ NHA**

**CHUYÊN CÔI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRÉ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ**

\*Không chuẩn không lấy thù lao.

Chi côi: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh là có thể côi ra được Phước Đức, Vạn Chủng, Con Cái, Tiền Bạc.

Các nơi xuyên bang chỉ cần gọi điện thoại

**(626) 443-6258 & cell: (626) 246-8557**

3812 Winston Dr., El Monte, CA 91731

**Cafe Góc Phố**

111 South Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

**(714) 531-4500**

**ĐẶC BIỆT**

- Cafe chỉ có \$2.99/ly từ 7 AM - 12 PM
- Monday Night Football có Go-go Dancer nhảy Half Time
- Free Wireless Internet

**DAILY HEALTH CARE**

**Chiropractic Massage Therapy**

Làm cho nam nữ. Có tắm hơi

Cần 2 cô làm massage có license

710 S. Brookhurst St. # R, Anaheim (714) 774-3132 (714) 697-4702 - (714) 465-6934

**THẠCH BÀ KIM**

\* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sa)

- Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
- Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui

\* Làm các loại xôi: Xôi vò, Xôi gấc...

**(714) 891-8579**

**CHIROPRACTIC GRAND OPENING**

Thai Traditional Massage Special Offer Coupon

1 hour 30 mins = \$60

5962 Westminster Blvd. Westminister, CA 92683 Expire 1-31-2006

**714-899-8788**

**MASSAGE HEALING THERAPY**

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

**Phục vụ ân cần**

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706

**626-962-7999**

**UNITED HEALTH CHIROPRACTIC**

**GRAND OPENING MASSAGE THERAPY**

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ

**714 - 534 - 1800**

9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

**GRAND OPENING DAISY BODY CARE**

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

**\$50 / Hr.**

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

1022 S. San Gabriel Blvd. # C San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 285-8588

**JOB OPENING CẦN NHIỀU NỮ NHÂN VIÊN**

**Massage Therapy**

Sport - Relaxation Pain & Stress Relief Swedish - Shiatsu Excellent Young Staff

**SPECIAL \$50/hr. w/ Ad.**

**(714) 537-4470**

12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92841 (Magnolia & Lampson)

**PARADISE BODY SPA**

Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự Nơi bạn có thể Relax tinh thần.

**Open 7 days 9AM - 10PM**

THANH HÀ 440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754 (Kính Mời) **626-576-7428 & Cell: 626-241-3109**

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ  
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT







# CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, nội ngoại xa gần và bằng hữu.

**Me, Bà Nội, Bà Ngoại** của chúng tôi là:

**Cụ Bà quả phụ VÕ DỊ**

**Nhũ danh NGUYỄN THỊ HIẾU**

**Pháp danh Như Đức**

Vừa thất lạc lúc 1giờ 20 trưa ngày 17 tháng 12 năm 2005 (nhằm ngày 17 tháng 11 năm Ất Dậu) tại Việt Nam

**Hưởng Thọ 96 tuổi**

Lễ An Táng được cử hành vào Thứ Hai ngày 19 tháng 12 năm 2005 tại Việt Nam

**TANG GIA ĐỒNG KHẬP BÁO**

**Trưởng Nam:** *Võ Phước, vợ Trần Thị Nối và các con cháu (V.N)*

**Trưởng Nữ:** *Võ Thị Thu Ba, chồng Lê Ở và các con cháu (V.N)*

**Thứ Nam:** *Võ Hoàng Phương, vợ Nguyễn Thị Nam và con (USA)*

**Chị Dâu:** *Bà Quả Phụ Võ Tăng, Nhũ danh Nguyễn Thị Kiệm (V.N)*

**Chị Dâu:** *Bà Quả Phụ Võ Thanh Cao, Nhũ danh Trần Thị Hường và các con cháu (V.N)*

**Em Dâu:** *Bà Quả Phụ Võ Xuyên, Nhũ danh Lê Thị Thi và các con cháu ( VN+USA+Anh Quốc)*

**Cháu Đích Tôn:** *Võ Văn Diên và vợ, các con cháu (V.N)*

**CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG.**

# PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Thân Mẫu của Anh Võ Hoàng Phương

Cựu SQ/QL/VNCH phục vụ tại Tiểu Khu Phước Tuy là

**Cụ Bà quả phụ VÕ DỊ**

**Nhũ danh NGUYỄN THỊ HIẾU**

**Pháp danh Như Đức**

Vừa thất lạc ngày 17 tháng 12 năm 2005 (nhằm ngày 17 tháng 11 năm Ất Dậu) tại Việt Nam

**Hưởng Thọ 96 tuổi**

Trước sự mất mát to lớn này, chúng tôi một số đồng nghiệp thân hữu tại C&D ZODIAC INDUSTRY thành kính chia buồn cùng Anh Chị Võ Hoàng Phương và tang quyến Nguyễn cầu Hường Linh Cụ Bà sớm về cõi Phật

**Đồng Thành Kính Phân Ưu**

*Nguyễn Văn Chấn*

*Lưu Hà*

*Nguyễn Hồng Diệp*

*Phạm Văn Hàm*

*Phan Thế Thiệp*

*Nguyễn Võ Trang*

*Lê Bá Thảo*

*Nguyễn Văn Thân*

*Trần Gia Thoại*

*Nguyễn Liên*

*Đặng Kim Long*

*Dan Trần*

*Võ Vinh*

*Huỳnh Ngọc Diệp*

*Daniel Trần*

*Lê Kiên*

*Cao Văn Diễn*

*Trần Phước Anh*

# CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần:

Chồng, Anh, Cha, Ông Cố, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi:

**Cụ HOÀNG CHÂU**

**Pháp danh: MINH THÔNG**

Sinh ngày 15 tháng 1 năm 1915 (Bính Thìn) tại Bình Định, Việt Nam

Đã từ trần lúc 9:05 sáng, ngày Chủ Nhật 18 tháng 12 năm 2005, nhằm ngày 18 tháng 11 năm Ất Dậu tại bệnh viện Coastal Communities Hospital, Orange County, California, USA

**Hưởng thọ 91 tuổi**

**Linh cữu được quàn tại:** Peek Family Funeral Home - Phòng số 5  
7801 Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683 (714) 893-3525

**Chương trình tang lễ:**

Lễ Nhập Quan và Phát Tang: Thứ Năm, Ngày 22 tháng 12 năm 2005 lúc 2:00 pm

Thăm Viếng: Thứ Năm, Ngày 22 tháng 12 năm 2005 từ 4:00 pm - 8:00 pm

Thứ Sáu, Ngày 23 tháng 12 năm 2005 từ 10:00 am - 8:00 pm

Lễ Di Quan và An Táng: Sẽ được cử hành vào lúc 10 giờ sáng Thứ Bảy, Ngày 24 tháng 12 năm 2005 Sau đó linh cữu sẽ được an táng tại Westminster Memorial Park

**TANG GIA ĐỒNG KHẬP BÁO**

**Vợ:** Huỳnh Ngọc Nhung (California)

**Em vợ:** Bà quả phụ Huỳnh Gia Phong và các con, cháu, chắt (CA)

**Trưởng nữ:** Hoàng Mỹ Linh, chồng Nguyễn Đăng Khánh và các con, cháu (CA)

**Thứ nữ:** Hoàng Mỹ Diệu (CA)

**Trưởng nam:** Hoàng Vi Đắc, vợ Lê Thị Bích Trâm và các con, cháu (CA)

**Thứ nữ:** Hoàng Mỹ Hương, chồng Đinh Văn Tuấn, và các con, cháu (North Carolina)

**Thứ nữ:** Hoàng Mỹ Lan Phương, chồng Phan Tuấn Khanh, và các con, cháu (CA)

**Thứ nam:** Hoàng Phúc Lâm, vợ Phan Thu Thảo và các con (France)

**Thứ Nam:** Hoàng Phúc Chương (France)

**Thứ nam:** Hoàng Vi Thống, vợ Bùi Mỹ Hạnh, và các con (Texas)

**Thứ nữ:** Hoàng Mỹ Quế Khương, chồng Nguyễn Văn Phan (CA)

**CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU**



# Football đại học Xem những trận bowl games cuối năm

VŨ QUÍ HẠO NHIÊN/NGƯỜI VIỆT

Trong thế giới football đại học, thời gian nghỉ Giáng Sinh và Tết Tây cũng là dịp để các đội xuất sắc gặp nhau tranh tài một lần cuối, trong một loạt các trận gọi là “bowl.”

Trong các trận bowl, cũng có giai cấp. Cao cấp nhất là bốn trận Bowl Championship Series. Trong các trận bowl còn lại, trận nào càng diễn ra gần ngày Tết Tây, càng “sang.” Tất cả các trận BCS, vì là “sang” nhất, đều diễn ra trong những ngày đầu năm 2006.

Ngày hôm nay, 20 tháng 12, sẽ diễn ra trận New Orleans Bowl, giữa hai đội Arkansas State và Southern Mississippi.

Dưới đây là lược qua một số trận bowl sắp tới.

## Các trận bowl Người Việt sẽ tường trình trực tiếp

Trong năm nay, ban Thể Thao báo Người Việt sẽ tường trình trực tiếp 3 trận bowl diễn ra trong tiểu bang California. Đó là các trận Poinsettia Bowl, Emerald Bowl, và Holiday Bowl.

## Poinsettia Bowl, 22 tháng 12 tại San Diego, Colorado State đấu Navy

Trận Poinsettia Bowl diễn ra ngày 22 tháng 12 tại San Diego, giữa hai đội Colorado State và Navy. Đội Navy mang đến Poinsettia Bowl thành tích 7 thắng 4 thua, trong đó phải kể đến trận thắng Army 42-23 hồi đầu tháng. Colorado State kết thúc mùa đấu với 6 thắng 5 thua, chỉ đấu với một đội Top 20 là TCU và thua TCU 33-6. Trong các trận thua, cần phải nhắc đến trận thua San Diego State University 30-10, mà San Diego State là một đội thua nhiều hơn thắng, thành tích 5-7 trong mùa.

Tuy nhiên, điểm sáng của Poinsettia Bowl là tay quarterback của Colorado State. Có thể nói quarterback Justin Holland có đôi tay vững không thua các cầu thủ khác trên toàn quốc. Ngược lại, đội Navy có hàng tấn công bằng rushing mạnh nhất nước. Trận Poinsettia Bowl có thể cho thấy một cuộc tranh tài giữa hai kỳ phùng địch thủ của hàng tấn công, một bên chuyên ném là Colorado State, một bên chuyên cầm banh chạy là Navy.

## Emerald Bowl, 29 tháng 12 tại San Francisco, Georgia Tech đấu Utah

Trận Emerald Bowl, trước gọi là San Francisco Bowl, diễn ra ngày 29 tháng 12 trên sân SBC Stadium tại San Francisco, giữa Georgia Tech và Utah.

Đội Utah được mời đi bowl với thành tích khít khao 6 thắng 5 thua. Trên giấy tờ, đội Utah có hàng tấn công hiệu quả hơn, mỗi trận để ra



Cầu thủ Reggie Bush (phải), trong trận USC thắng Notre Dame hôm 15 tháng 10 năm nay ngay trên sân Notre Dame. Reggie Bush đoạt giải Heisman Trophy, sẽ cùng đồng đội USC tranh giải vô địch trong trận Rose Bowl ngày 4 tháng 1 năm 2006 sắp tới. (Hình: Jonathan Daniel / Getty Images)

nhiều passing yards, nhiều rushing yards, nhiều total yards, và nhiều điểm hơn Georgia Tech. Tuy nhiên, trong trận này, hầu hết các nhà phân tích đều cho rằng Georgia Tech là đội mạnh hơn.

Georgia Tech mang tới Emerald Bowl thành tích 7 thắng 4 thua, trong đó phải kể đến trận thắng đội University of Miami, khi đó mang hạng 3 toàn quốc, với tỷ số 14-10. Nhưng Georgia Tech cũng chơi không đều, từng thua Wake Forest 30-17. Wake Forest là một đội thua nhiều hơn thắng, với thành tích 4-7. Đội Georgia Tech có hàng phòng thủ rất mạnh. Đối đầu với các đại gia Auburn, Miami, Georgia, đội Georgia Tech ép các đội này không trên 14 điểm.

## Holiday Bowl, 29 tháng 12, Oregon đấu Oklahoma

Holiday Bowl, khi chưa lập ra nhóm BCS, từng là một trong những trận bowl “sang” trong thế giới football đại học, nhưng khi nhóm BCS lập ra thì Holiday Bowl bị bỏ ở ngoài, không được mời vào. (Số phận Sun Bowl, Peach Bowl, Cotton Bowl cũng tương tự.) Trận Holiday Bowl diễn ra ngày 29 tháng 12 tại San Diego với hai đội University of Oregon và Oklahoma University.

Đội Oregon với thành tích 10 thắng 1 thua, trong đó trận thua duy nhất là trước đội số một toàn quốc là USC, đang thất vọng nào nề vì không được tham gia BCS. Trong khi đó, đội Oklahoma

mới năm ngoái còn mang thành tích 12-0 để đi đấu giải vô địch (và thua USC), năm nay mới vô đầu mùa thua TCU 17-10, để rồi kết thúc mùa đấu với thành tích 7 thắng 4 thua.

Vậy hai câu hỏi lớn nhất cho trận Holiday Bowl năm nay là: (1) Liệu Oklahoma có chơi đúng tiêu chuẩn của một đội từng làm mưa làm gió? Và câu thứ nhì: (2) Liệu sự thất vọng của Oregon sẽ khiến cho đội này nản chí khi hiện nay là Texas 25-22.

Năm ngoái, đội Oklahoma hạ Oregon 31-7 khi đấu trong mùa. Nhưng xưa khác nay khác. Hầu hết các quan sát viên cho rằng trận Holiday Bowl năm nay sẽ rất hào hứng, rất kỳ phùng địch thủ, với đội Oregon thắng khít khao.

Trên đây là ba trận bowl sẽ có tường trình trực tiếp trên báo Người Việt. Dưới đây là các trận BCS.

## Bốn trận BCS

Nếu đỉnh cao của mùa bóng football đại học là các trận bowl, thì đỉnh cao các trận bowl là bốn trận BCS. Đây là bốn trận trả tiền thưởng nhiều nhất, được chiếu truyền hình trên các giờ thuận tiện nhất, có nhiều khán giả nhất, và quy tụ các đội mạnh nhất. Bốn trận BCS là Fiesta Bowl, Sugar Bowl, Orange Bowl, và Rose Bowl. Bốn trận thay phiên nhau làm trận vô địch, năm nay tới phiên trận Rose Bowl.

## Fiesta Bowl, 2 tháng 1, Notre Dame đấu Ohio State

Fiesta Bowl năm nay mời Notre Dame và Ohio State, diễn ra ngày 2 tháng 1 năm 2006.

Notre Dame năm nay khác Notre Dame năm ngoái một trời một vực, với huấn luyện viên trưởng Charlie Weiss mới tới. Ông này mới đây còn là huấn luyện viên hàng tấn công của đội New England Patriots, hai năm liền vô địch NFL.

Cả hai đội Ohio State và Notre Dame đều có thành tích 9-2. Đội Notre Dame thua Michigan State và đương kim vô địch USC, cả hai trận đều chỉ thua 3 điểm. Đội Ohio State thua Penn State 17-10 và thua đội hạng nhì hiện nay là Texas 25-22.

Đội Ohio State có một hàng tấn công mạnh, với quarterback Troy Smith là một trong những quarterback hàng đầu trong nước. Hàng phòng thủ của Ohio State cũng rất mạnh và đặc biệt có khả năng chặn các quarterback thuộc loại versatile - chạy cũng được mà ném cũng được.

Đó lại chính là ưu điểm của hàng tấn công của Notre Dame. Quarterback Brady Quinn của Notre Dame, vào chung kết giải Heisman Trophy, là một quarterback thuộc loại versatile. Hàng tấn công của Notre Dame trong năm nay chứng tỏ tài cầm quân của ông bầu Charlie Weiss chuyên trị tấn công, nhưng hàng phòng thủ còn yếu. Do

đó, nhiều người cho rằng Ohio State sẽ thắng.

## Sugar Bowl, 2 tháng 1, Georgia đấu West Virginia

Trận Sugar Bowl diễn ra cùng ngày, sau trận Fiesta Bowl, với hai đội Georgia và West Virginia, mỗi đội một quarterback độc đáo.

Cả hai đội đều thắng 10 trận trong mùa, West Virginia 10-1, Georgia 10-2.

Đây là một lần hiếm có một đội thuộc liên đoàn Big East, xưa nay vốn sở đoản môn football, lọt vào một trận BCS. Do đó, đội West Virginia có nghĩa vụ phải thắng để giữ uy tín cho liên đoàn này.

Đội West Virginia đang dựa vào quarterback Pat White để hy vọng thắng, nhưng đội Georgia không phải vừa. Vào cuối mùa, đội Georgia từng làm thịt đội LSU 34-14, khi đó đội LSU đang đứng hạng 3 toàn quốc. Đội Georgia cũng có một quarterback tầm cỡ, đó là D.J. Shockley, trong 4 năm liền đứng bên lề chờ cơ hội.

Nhiều quan sát viên không tin tưởng vào khả năng của WVU, vì trong mùa, đội WVU chưa đấu với một đội nào có một hàng phòng thủ đáng kể. Để thắng, đội WVU sẽ phải chứng minh các vị quan sát viên này sai, và hàng tấn công của WVU có đủ khả năng ghi bàn qua mặt hàng phòng thủ vững chãi của Georgia.

## Orange Bowl, 3 tháng 1, Florida State đấu Penn State

Đội Penn State mới năm ngoái còn thua xiểng liểng và ông già huấn luyện viên trưởng Joe Paterno bị chỉ trích nặng nề, năm nay đoạt vô địch liên đoàn Big Ten, đạt thành tích 10 thắng 1 thua, để được mời đi Orange Bowl đấu với đội Florida State (8-4), diễn ra ngày 3 tháng 1.

Huấn luyện viên trưởng Bobby Bowden của Florida State cũng thuộc hạng lão thành, tuy không già như “Joe Pa”, nhưng cũng từng tham chiến trong đấu trường football đại học 46 năm nay. Bowden có người con trai Tommy Bowden là huấn luyện viên trưởng đội Clemson University. Vì cả Florida State và Clemson cùng nằm trong liên đoàn ACC, mỗi năm một lần hai cha con chạm trán nhau trong một trận banh được khán giả tặng cho tên “Bowden Bowl.”

Hai huấn luyện viên trưởng Joe Paterno và Bobby Bowden có số trận thắng bowl games nhiều nhất nước: Paterno thắng 20 lần, nhiều nhất, và ngay dưới là Bobby Bowden với 19 lần.

Trong trận này, người ta sẽ có dịp xem hàng phòng thủ của FSU, từng chặn chân Marcus Vick của Virginia Tech (em ruột Michael Vick), có đủ khả năng chặn quarterback Michael Robinson của Penn State hay không.

## Rose Bowl, 4 tháng 1, USC đấu Texas

Trận Rose Bowl, từng được gọi là “Granddaddy of them all,” năm nay sẽ kiêm nhiệm vai trò trận vô địch toàn quốc, với đội hạng nhất University of Southern California, thường gọi là USC, đấu đội hạng nhì University of Texas.

Cả hai đội đều chưa từng thua trong mùa, cả hai đều 12-0. Đội USC vô địch toàn quốc hai năm qua, và đang tìm giải vô địch thứ ba trong 3 năm liên tiếp. Huấn luyện viên trưởng Pete Carroll có trong tay những cầu thủ có thể nói là giỏi nhất nước, trong đó có tới hai cầu thủ đoạt giải Heisman Trophy, là quarterback Matt Leinart và tailback Reggie Bush. Phía Texas cũng có hai tinh tú ở hai vị trí tương tự, là quarterback Vince Young và running back Jamaal Charles.

Các hàng offensive line và defensive line của hai đội đều xuất sắc, đấu không thua gì các đội giỏi của NFL.

Khác với những năm trước, cuộc đối đầu giữa USC và Texas năm nay không làm ai nghi ngờ hay thắc mắc công thức của nhóm BCS, không ai than phiền về trận vô địch. Mọi người nào nức lòng đợi đây sẽ là một trận football để đời. (HNV)

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỪ ĐIỂN PHÁT ÂM ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.  
DỊCH VÀ PHÁT ÂM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.  
PHƯƠNG TIỆN TRAU DỒI ANH NGỮ DỄ DÀNG, NHANH CHÓNG TRONG KHI DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nổi vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN , AT&T.  
\$14.95/tháng • \$80/6 tháng • \$150/1 năm

VNI (714) 891-7656 • WWW.VNISOFT.COM  
14091 Goldenwest St., Westminster, CA 92683



PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Trưởng Nữ của Lương Thủ Vạn Năng Phạm Văn Rạng

và cũng là Hiền Thê của Tuyển Thủ Túc Cầu

Quang Kim Phụng là:

PHẠM THỊ NHƯ MAI

Vừa vĩnh viễn ra đi, vào lúc 4 giờ 15 phút chiều

ngày 17 tháng 12 năm 2005

tại Quận Bình Thạnh-Việt Nam

Hưởng dương 53 tuổi

Trước mất mát to lớn này, chúng tôi toàn thể anh em

Cựu Tuyển Thủ, Cầu Thủ VN ở Hoa Kỳ,

xin thành thật chia buồn cùng Cậu Sáu Rạng

và Tuyển Thủ Quang Kim Phụng

Phan Văn Mỹ, Trần Tiết Anh, Lai Văn Ngôn, Nguyễn Văn

Ngôn, Võ Thành Sơn, Lâm Hồng Châu, Quốc Bảo, Nguyễn

Văn Mộng, Quang Đức Vĩnh, Nguyễn Văn Cư, Nguyễn Văn

Xê, Nguyễn Văn Lai, Nguyễn Văn Quang, Quy Tiến long,

Đào Việt Cường, Nguyễn Quang Thành, Phạm Ngọc Thiện,

Thành Tâm, Ngọc Anh, Quan Cầu, Trần Hương Sơn, Vũ

Trọng Thành, Nguyễn Long, Lý Chí Vân, Lê Phước Vĩnh,

Nguyễn Huy Liêm, Mai Thiết, Quậy, Minh Huế, Tích AJS,

Minh Vũng Tàu, Khánh Hùng, Khánh Hiệp, Trần Văn

Nhung, Phúc (SĐ5KQ), Võ Bá Mẫn, Lý Văn Lang.

Các thân hữu Được Sĩ Trần Sĩ Tuấn, Anh Nam, Anh Tiền,

Anh Thịnh, Lâm Huy Vũ, Đặng Văn Thà, Trọng Tài Giàu,

Cư Đen, Anh Ngọc, Anh Hồng, Anh Bình Nhái

Đội Bóng Ngôi Sao Sài Gòn cùng toàn thể anh em cầu thủ

trẻ và Trung Niên của Orange County

MỘT NĂM: \$168, được biếu thêm 12 số

Nguyệt San Phụ Nữ Gia Đình Người Việt

và một Giai Phẩm Xuân Người Việt. (\*)

SÁU THÁNG: \$98

BA THÁNG: \$60

Liên lạc:

Công Ty Phát Hành Người Việt

14771 Moran Street

Westminster, CA 92683

Tel: (714) 891-5173

Fax: (714) 894-1381

Web: [nguai-viet.com](http://nguai-viet.com)

MÓN QUÀ TẶNG Ý NGHĨA

Chỉ với

46 cents / ngày

MÓN QUÀ TẶNG Ý NGHĨA

Đặt mua NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT từ bất cứ nơi

nào trên nước Mỹ, chỉ tốn có 46 CENTS MỘT

NGÀY, bao gồm tất cả chi phí bưu điện, vận

chuyển, đóng gói...

Chỉ với 46 cents, thân nhân của quý vị, dù ở

New York, Massachusettes, Pennsylvania...

Hay ở California, Arizona, Hawaii, sẽ nhận

được tờ nhật báo với phần tin tức nhanh

chóng nhất, đa dạng nhất và chính xác

nhất.

Nhật Báo Người Việt, tờ báo Việt

Ngữ duy nhất được cấp giấy phép ưu

đãi đặc biệt của

HỆ THỐNG BƯU ĐIỆN

HOA KỲ.

\* Chỉ hiệu lực cho những phiếu mua báo trước ngày 9 tháng 2 năm 2005

(Tức Mừng Một Tết Ất Dậu)

NGƯỜI VIỆT

VÀ 10 SECTION KHÁC:

Việt Nam

Thế Giới

Diễn Đàn

Tư Liệu cổ

Quán Văn

Du Lịch

Thiếu Nhi

Văn Học Nghệ Thuật

Quê Hương Qua Ống Kính

Cổ Nhạc và Kịch Trường

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần:

Chồng, Cha, Ông Ngoại, Ông Nội chúng tôi là:

Ông TIÊU HUÊ BA

Pháp Danh: Minh Ngô

Đã từ trần vào lúc 3:13 PM ngày 14 tháng 12 năm 2005 (nhằm ngày 14 tháng 11 năm Ất Dậu)

tại bệnh viện Garden Grove, California

Hưởng Thọ 60 Tuổi

Linh cữu hiện quần tại Peek Family Funeral Home, phòng # 3

Địa chỉ: 7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

Điện thoại: (714) 893-3525

Lễ Nhập Quan và Phát Tang:

Sẽ cử hành vào lúc 9:00 AM Thứ Bảy ngày 24 tháng 12 năm 2005

Ngày giờ Thăm Viếng:

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12/2005 từ 10:00 AM - 5:00 PM

Thứ Hai ngày 26 tháng 12/2005 từ 10:00 AM - 8:00 PM

Lễ Di Quan và Hạ Huyệt:

Thứ Ba Từ 10:00 AM - 11:30 AM ngày 27 tháng 12 năm 2005

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Vợ: Bà Quả Phụ Tiêu Huê Ba, Nhũ Danh Tuyết Hồng Trần (USA)

Trưởng Nữ: Cindy Phương Cao, Chồng: Nhân Thanh Cao và các con: Kevin Khánh Cao, Jennifer Thùy Trinh Cao (USA)

Trưởng Nam: Danny Hoàng Tiêu, Vợ: Angie Bích Giang Lê và con Justin Khang Tiêu (USA)

Thứ Nam: Bình Thanh Tiêu, Vợ: Kristy Diễm Trần và các con: Nicole Phương Vi Tiêu, Nathan Duy Tiêu (USA)

Thứ Nam: Sang Thanh Tiêu (USA)

Dưỡng Nữ: Kelli Châu Trần (USA)

Điện thoại Tang Gia: (714) 590-2667

Cell: (714) 397-0328

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU





**BƯỚC VÀO MÙA LỄ.** Phát hiện chiếc Cadillac CTS đã từng đoạt giải và chiếc Escalade Dẫn Động Bốn Bánh (AWD) 345 mã lực đầy sức mạnh, mỗi chiếc đều có hệ thống an toàn OnStar cho một năm.\* Những món quà chỉ dành cho các danh sách thật đặc biệt.

**XE CADILLAC, SỰ KIẾN BÁN HÀNG TUYỆT NHẤT TRONG MÙA LỄ**

**2006 CADILLAC 2.8L CTS**

Thí Dụ Về Việc Thuê Xe Với Số Dặm Được Chạy ít

Trả **\$299** /một tháng\*\*  
Thuê trong 39 tháng

Trả \$1,449 vào lúc ký kết hợp đồng dành cho người thuê hội đủ điều kiện. Không cần đóng tiền bảo chứng.

Giá tính số dặm chạy là \$0.25/chô mỗi dặm chạy quá số 32,500 dặm được ấn định.

Thuế, bằng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.

**CÁC KIỂU XE CADILLAC ESCALADE 2006**

**0%** Tỷ Lệ Lãi Suất Hàng Năm (APR)<sup>†</sup>  
cho 60 tháng dành cho người mua hội đủ tiêu chuẩn THÊM  
\$500 Tiền Thuởng Của Sự Kiện Bán Hàng Tuyệt Nhất Trong Mùa Lễ

Các đề nghị bán giá hạ bao gồm tiền thưởng trong thời gian giới hạn của chương trình bán hàng tuyệt nhất trong mùa lễ



Xin Viếng Đại Diện Cadillac Của Quý Vị Tại Nam Cali Ngay Hôm Nay  
[www.SocalCadillac.com](http://www.SocalCadillac.com)

|                                                          |                                                     |                                                         |                                                      |                                                       |                                                             |                                                   |                                                         |                                                              |                                                              |                                                          |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>BEWLEY ALLEN CADILLAC</b><br>ALHAMBRA<br>626 289 5203 | <b>MASSEY CADILLAC</b><br>DOWNEY<br>562 868 9931    | <b>GUY SCHMIDT CADILLAC</b><br>GLENDALE<br>818 240 3900 | <b>COAST CADILLAC</b><br>LONG BEACH<br>562 595 6076  | <b>EHLERS CADILLAC</b><br>LOS ANGELES<br>323 931 1871 | <b>RYDELL CADILLAC</b><br>NORTHRIDGE<br>818 885 2500        | <b>BUNNIN CADILLAC</b><br>OXNARD<br>888 218 2540  | <b>SYMES CADILLAC</b><br>PASADENA<br>626 795 3381       | <b>PARADISE CADILLAC</b><br>TEMECULA<br>909 699 2699         | <b>PENSKE CADILLAC SOUTH BAY</b><br>TORRANCE<br>310 370 5661 | <b>CRESTVIEW CADILLAC</b><br>WEST COVINA<br>626 966 7441 |
| <b>NABERS CADILLAC</b><br>COSTA MESA<br>714 444 5200     | <b>RENICK CADILLAC</b><br>FULLERTON<br>714 871 9300 | <b>ALLEN CADILLAC</b><br>LAGUNA NIGUEL<br>949 582 0800  | <b>FELIX CADILLAC</b><br>LOS ANGELES<br>213 748 6141 | <b>MARTIN CADILLAC</b><br>LOS ANGELES<br>800 843 9511 | <b>MARK CHRISTOPHER CADILLAC</b><br>ONTARIO<br>909 390 2900 | <b>RALLY CADILLAC</b><br>PALMDALE<br>661 947 6000 | <b>CASA DE CADILLAC</b><br>SHERMAN OAKS<br>818 981 2000 | <b>SILVER STAR CADILLAC</b><br>THOUSAND OAKS<br>805 497 7519 | <b>TUSTIN CADILLAC</b><br>TUSTIN<br>714 734 2400             | <b>RANCHO CADILLAC</b><br>VICTORVILLE<br>760 955 8200    |
|                                                          |                                                     |                                                         |                                                      |                                                       |                                                             |                                                   |                                                         |                                                              |                                                              | <b>CADILLAC OF WHITTIER</b><br>WHITTIER<br>562 947 3711  |

Sales event on all 2006 models. \*\*Standard one-year OnStar service varies by model. Call 1 888 ONSTAR (1 888 666 7827) or visit onstar.com for system limitations and details. \*\*\*Example based on survey. Your payments may vary. CTS payments are for a specially equipped 2006 Cadillac 2.8L CTS with an MSRP of \$32,435, a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$26,003 and a residual value of \$17,839. 39 monthly payments total \$11,861. Option to purchase at lease end for an amount to be determined at lease signing. GMAC must approve lease. Take delivery by 1/3/06. Mileage charge of \$ .25 /mile over 32,500 miles. Lessee pays for maintenance, repair and excess wear. If lease terminates early, lessee is liable for all unpaid monthly payments. Payments may be higher in some states; Not available with other offers. †Monthly payment is \$16.67 for every \$1,000 you finance. Example down payment: 20.8%. Some customers will not qualify. Take delivery by 1/3/06. See dealer for details. ©2005 GM Corp. All rights reserved. Break Through® Cadillac® Cadillac badge® CTS® Escalade® GMAC® OnStar®